

# ARAGON

DIARIO DE LA TARDE

expres

Director:  
Eduardo FUENBUENA COMIN

LUNES, 21 DE JUNIO 1976  
Número EXTRA: 12 pesetas  
Año VII - Núm. 1.987

CASI SEGURO

## Mañana será operado Don Juan

AYER CUMPLIO 63 AÑOS

BARCELONA, 21 (Europa Press).— Don Juan de Borbón, que se encuentra internado desde el pasado sábado en la clínica Barraquer, ha pasado bien la noche y descansado con tranquilidad, según ha informado a un redactor de "Europa Press" don Bernardo de Salazar, jefe de servicio del Conde de Barcelona. Por otra parte, se espera que los médicos que atienden al ilustre paciente hagan público hoy un parte facultativo con el resultado de los exámenes previos a que el Conde de Barcelona ha sido sometido desde su ingreso en la citada clínica.

En unas declaraciones al diario "La Hoja del Lunes", el doctor don Alfredo Muinos ha comunicado que posiblemente la operación de desprendimiento de retina se efectuará mañana, aunque para fijar la fecha definitivamente, los médicos han de llegar antes a un común acuerdo con el doctor Zurita, yerno de don Juan.

Por otra parte, don Juan de Borbón celebró ayer, domingo, su cumpleaños. El Conde de Barcelona, que ha cumplido sesenta y tres años, recibió ayer telegramas de felicitación y misivas interesándose por su salud.

A las 3 de esta tarde se cerraron las urnas

ELECCIONES ITALIANAS

# EUROPA

# en TENSION

A las siete de la tarde, el Ministerio del Interior dará los primeros resultados parciales del Senado

Mientras, nadie se atreve a aventurar un pronóstico sobre el duelo Democracia Cristiana-Partido Comunista



BERLINGUER



ZACCAGNINI

(AMPLIA INFORMACION EN PAGINAS CENTRALES)

Toda Europa ha seguido atenta y tensa el desarrollo de las elecciones — realmente históricas — en Italia. De producirse la especulada victoria del Partido Comunista en las urnas, tal resultado tendría una incidencia muy importante en el futuro político del continente y de sus instituciones comunitarias.

A tres horas del cierre de los colegios electorales, el índice de votantes para las séptimas elecciones legislativas italianas seguía siendo inferior al de comicios precedentes.

Las cifras oficiales, dadas a conocer por el Ministerio del Interior, indican que ha votado un 87,1 por ciento de los cuarenta millones y medio de electores, frente al 88,5 por ciento en 1972. Las operaciones de voto se desarrollaron en todo el país sin incidentes de relieve. Aun esta mañana acudieron a las urnas algunos "líderes" políticos que no lo habían hecho ayer.

El país vive ya pendiente — aunque en la calle no se refleje ninguna expectación especial y el ritmo de la vida es el de cualquier día laboral — de los resultados. En torno a las 19,00 horas (española), el Ministerio del Interior dará a conocer los primeros resultados oficiales parciales del Senado, mientras que los de la Cámara se sabrán de madrugada.

cortes

Comenzó la discusión del proyecto de reforma del Código Penal

## «El momento exige comprensión y tolerancia»

“De nada serviría una actitud políticamente abierta que se pretendiera contrarrestar con una posición cerrada en el orden jurídico-penal”

(Licinio de la Fuente)

MADRID, 21 (Cifra).— A las once y cuarto de la mañana ha dado comienzo en la Comisión de Justicia de las Cortes españolas la discusión del proyecto de Ley por el que se modifican determinados artículos del Código Penal. Este proyecto fue sometido al pleno celebrado recientemente de las Cortes españolas, que decidió aprobar unas líneas generales y enviar el proyecto a la Comisión de Justicia, para su debate en el mismo, por el trámite de urgencia.

“COMPRENSION Y TOLERANCIA”

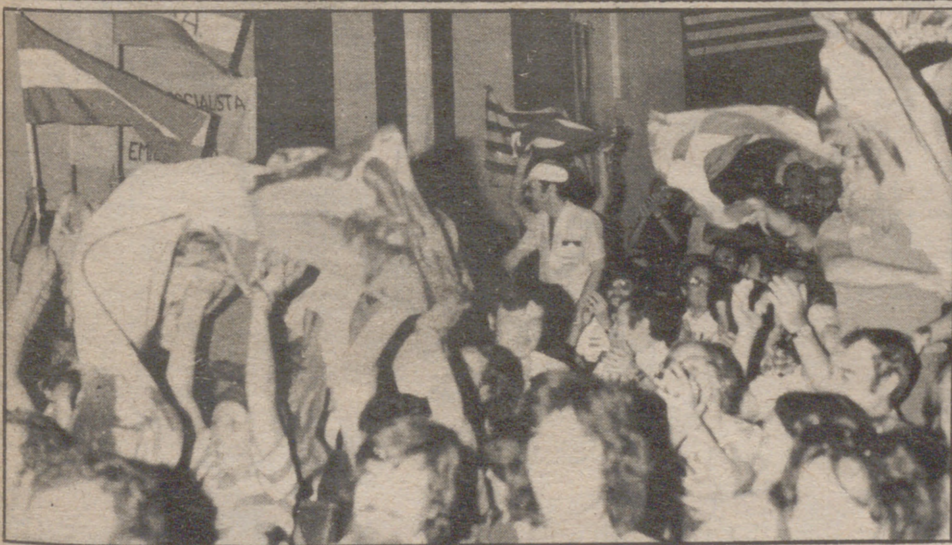
Al iniciarse la sesión, el presidente de la comisión, Licinio de la Fuente, se dirigió a los miembros de la misma por ser la primera vez que la presidía.

(CONTINUA EN LA PAGINA DIECISEIS)

A las seis y veinticuatro minutos (hora solar)

LLEGO EL VERANO

MADRID, 21 (Europa Press).— Según información facilitada a Europa Press por el Servicio Meteorológico Nacional, a las seis horas y veinticuatro minutos de esta mañana, hora solar (ocho y veinticuatro, hora local), ha comenzado en España el verano.



La Federación de Partidos Socialistas, por la ruptura

## NO PARTICIPARAN

(Con la Ley de Asociaciones)

En la fotografía de "Cifra", un aspecto del salón de actos del colegio del barrio de la Concepción, en Madrid, donde se desarrollaron las jornadas constituyentes de la Federación de Partidos Socialistas.

(Información en página 5.)

**BURBANO**  
RUISEÑORES  
10-12  
TELEFONO 372134  
CURSO DE VERANO  
BACHILLERATO - C.O.U.  
SELECTIVO CIENCIAS  
RESIDENCIA MASCULINA

ARAGON  
BRACION DE  
PILAR  
egio de  
s agrí-  
e retira  
ngreso  
udios  
neses  
ETIRA LA  
AGRICULTURA  
QUE HABIA  
de Ingenieros Técnicos  
ricolas de Aragón,  
rimer momento en  
Congreso de Estudios  
de que así contribuyeran  
valores, las peculiares  
necesidades, de  
ñana, como Presidente  
visto precisado, bien  
en mano al Presidente  
organizadora de este  
fotocopia envío a Vd.  
de pública constante  
cha entrega quedamos  
nvolvimiento como de  
que puedan aprobarse  
uego a Vd. tenga  
en las páginas de es  
u digna dirección,  
atención, aprovecha  
y quedar de Vd. sup  
riano Monreal Amado  
sión Organizadora de  
agoneses.  
residente:  
y por segunda vez,  
ción de esta Comisión  
eres digno Presidente,  
a literalmente, dice  
del Colegio Oficial  
Agrícolas y Perib  
componente de  
del I Congreso  
asiente de que uno  
s más preciados q  
ujeres de Aragón es  
sísima Virgen, en  
nsidero imprescindible  
de aragonesismo ha  
oción, por lo que  
Comisión, para que  
por las intenciones  
dría ser la Santa Mis  
sábado día 19, y en  
ulo del Pilar, a la q  
res congresistas que  
azada esta proposición  
oría, aún respetando  
olegio Oficial que  
vecha la ocasión por  
timiento religioso, a  
y puede permanecer  
misión.  
acuerdo tomado por  
ponentes del Equipo  
olegio, redactor de  
a en Aragón", tampon  
congresistas, retirando  
u autorización para q  
xpuesta y discutida  
ndo nos sea devuelto  
me despidió también  
componentes de esta  
adecó la atención que

# LAS SIGLAS 'FE DE LAS JONS', SOLICITADISIMAS

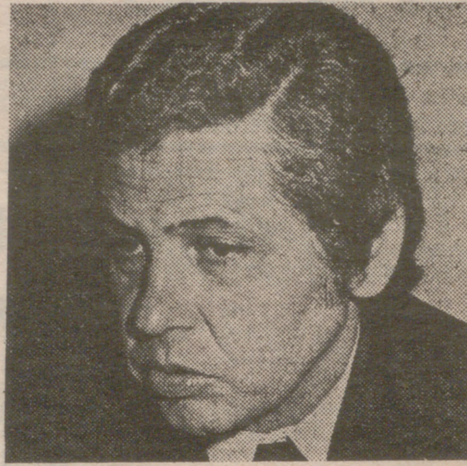
**M**ENUDA ha armado los del Frente Nacional Español al presentar la solicitud de inscripción en el "registro de partidos políticos" del que ellos quieren que sea su nuevo nombre: Falange Española de las JONS. De forma inmediata han reaccionado los otros dos grupos que pretenden dichas siglas. Se ha iniciado una discusión que prevemos larga. Los "viejos" falangistas, por un lado, y los intérpretes "puros" del pensamiento joseantoniano, por otro, llevan camino de recrudescer sus habituales pugnas.

Y la verdad, es que no nos extrañamos de que los "puros" se hayan enfadado. La maniobra de Fernández Cuesta y demás miembros de FNE ha sido, por lo menos, sorprendente. Veinte días antes de que la nueva Ley de Asociaciones Políticas entre en vigor, y cuando el texto legal estaba todavía calentito —la solicitud

"La resolución favorable de la petición que os anunciamos, significará no sólo que recobremos el derecho a utilizar nuestro nombre glorioso, sino también el comienzo de una nueva etapa en el camino de la Falange, libre de los compromisos y condicionamientos que antes tuviera y por el que deberemos marchar unidos



RAIMUNDO FERNANDEZ CUESTA



DIEGO MARQUEZ HORRILLO

ya, y que el movimiento era su sustituto".

## ¿QUE DERECHOS TIENEN?

La contestación "hedillista", en nota firmada por la Junta Nacional permanente de FE de las JONS, es contundente.

Lean el resumen facilitado por "Cifra".

"Creemos que el único nombre por el que Raimundo Fernández Cuesta puede cambiar el actual de F.N.E., es por el de F.E.T. de las J.O.N.S. al que ha servido fielmente durante cuarenta años, pero no por el de F.E. de las J.O.N.S. que ignoró e inmoló durante ese mismo espacio de tiempo.

Por otro lado Raimundo Fernández Cuesta cae en contradicción por cuanto como miembro del Consejo Nacional del Movimiento, hace unos meses, y ante la petición formulada por Frente Nacional de Alianza Libre y Círculos Doctrinales José Antonio, para crear una asociación con el nombre de F.E. de las J.O.N.S., negó que pudiera concederse este nombre, ya que pertenecía al patrimonio del Movimiento nacional.

Hace unos años, también Raimundo Fernández Cuesta afirmó que la Falange había pasado por tres estados: el sólido, el líquido y el gaseoso y era en este último en el que se encontraba

## DECIDIRA LA ADMINISTRACION

Los que preparan el Congreso de finales de este mes responden con menor virulencia en nota firmada por Ricardo Zulueta.

"La acción de Frente Nacional Español puede ser perfectamente legal como planteamiento teórico en el marco de nuestro ordenamiento jurídico vigente, si bien adolece de un defecto de forma y de práctica al no haber entrado aún en vigor la nueva Ley de Asociaciones Políticas, circunstancia ésta que justificaría esa petición.

Como la intención irrenunciable de todos los integrantes de esta Junta Coordinadora Nacional sindicalista es la de presentar una solicitud semejante reivindicando el nombre de Falange Español de las J.O.N.S., acción en la que algunos de nuestros componentes fueron los verdaderos pioneros, vemos con tristeza que forzosamente tendrá que ser una decisión administrativa, y por tanto extraña a los propios falangistas, la que dirima esta situación conflictiva".

# polémica

Por Angel Sánchez  
(De "Mundo Diario")

se ha presentado a las diez de la mañana del mismo día de la publicación de la Ley— los del FNE presentaban los papeles del cambio de nombre. Y eso que el líder del grupo, Raimundo Fernández Cuesta, fue el principal opositor a la Ley de Partidos, con toda la argumentación antidemocrática y movimientista que tanto hemos escuchado en los últimos 40 años.

¡Ah!, un dato importante. La solicitud no sólo va firmada por miembros del FNE, sino que Girón, Pilar Primo de Rivera, Suevos, Aparicio y Valdés, también han estampado su rúbrica.

La respuesta más contundente ha sido la del grupo "hedillista" presidido por Pedro Conde Soladana que a finales de mayo celebró un Congreso en Madrid en el que participaron grupos tales como Frente Nacional de Alianza Libre, Centrales Obreras Nacional Sindicalistas y Juventudes Falangistas Unificadas. El grupo se caracteriza por su fuerte oposición —incluso increpando a los falangistas movimientistas en actos públicos— a los "camisas azules" que, según ellos, se han desteñido al comprometerse con el poder. Cabe considerarlos como una escisión de los Círculos Doctrinales José Antonio, de los que vamos a hablar a continuación.

Los Círculos, capitaneados por Márquez Horrillo, verán que han dado una respuesta menos contundente. Preparan un Congreso para finales de este mes bajo el lema "Hacia la unidad" y en la nota de réplica mantienen su invitación a todos los grupos falangistas entre los que incluyen a la FNE. Les dejamos ya con la guerra de "azules" comunicados.

## NO A LA MERA RESISTENCIA

Veamos primero unos párrafos de la carta abierta que han hecho pública los firmantes de la petición de inscripción:

todos los que nos consideramos falangistas".

Y como, con la legalidad ya vigente y la proyectada, si llega a serlo, es segura la entrada en el juego político de fuerzas, algunas de significado peligroso y preocupante para la unidad de los hombres, las clases y las tierras de España, a ese peligro de ruptura, en un común propósito no hemos de oponer una actitud negativa de mera resistencia, sino otra positiva y creadora, demostrando que la Falange, convertida su doctrina en realidad, puede dar al pueblo español, satisfacción a sus afanes de justicia y libertad, fuera del capitalismo y el marxismo internacionales, así como fuera también del liberalismo partidista. Y para lograrlo es condición previa e indispensable, nuestra unidad".



(Exclusivo para ARAGON/express)

ARAGON  
expres

DIARIO DE  
LA TARDE

Edita:  
PRENSA ARAGONESA, S. A.  
Marcial, núm. 2  
Depósito Legal: Z-22-1970



DIRECCION:  
Teléfono 23 00 99  
(Dotado de contestador automático)

REDACCION Y ADMINISTRACION  
Teléfono 21 69 83 - Télex 58054  
(Centralita con 3 líneas)

A LA ESPERA DE UNA  
CIERTA CLARIFICACION

# la confusa «sopa de siglas»

MADRID, 21. (Crónica para «Aragón/exprés»). — No hay crisis de gabinete todavía. La duración del consejo del viernes se debe a los informes que hubieron de rendir varios ministros, por la tarde, después de que las cuestiones importantes se debatieran por la mañana. El presidente, como después de cada Consejo, fue a dar cuenta al Rey.

Según nuestros informes el gobierno preparó en su reunión matinal la estrategia para abordar el segundo «round» de la reforma ya que, en principio, no volverá a reunirse hasta el día 2 de julio, fecha en que se espera que el ministro de Hacienda presente ante el gabinete el Libro Blanco sobre la reforma fiscal que estos días concluye el equipo redactor del Ministerio de Hacienda, a falta de las propuestas finales del titular de la cartera, que llegó hoy de los Estados Unidos con una buena cosecha de apoyo financiero, gracias a las garantías y seguridades que dio el Rey a los inversores americanos en su reciente viaje.

Esas mismas garantías y seguridades son las que van a pregonar a dúo Areilza y Villar Mir que se encontrarán en la reunión de la OCDE en París con numerosos inversores europeos, ávidos de escuchar que existe en Europa algún sitio donde todavía se pueda invertir. Porque gran parte del capital de la CEE ha tenido un fin de semana expectante por las elecciones de Italia, cuyos resultados interesan también a España.

Que no se hagan ilusiones nuestros conservadores. No vamos a poder ofrecernos como la «reserva espiritual de Occidente». Porque no es verdad. Aquí se observa también un progreso creciente del socialismo y del comunismo porque están recogiendo todas las banderas que abandonan las demás ideologías. Ese progreso se observa con mayor fuerza en las diez grandes concentraciones urbanas en que se están apiñando la población y los problemas de nuestro país, como consecuencia del desarrollismo salvaje de los años sesenta.

## EL MOVIMIENTO CIUDADANO

Ante la imposibilidad presupuestaria e incapacidad administrativa de las corporaciones locales y la falta de imaginación de los gobiernos para hacer frente a la compleja problemática de las grandes urbes, el socialismo y el comunismo están ofreciendo a los diversos movimientos ciudadanos que granan en Madrid, Barcelona, Bilbao, Valencia, Sevilla —bien en forma de asociaciones de vecinos, de amas de casa...— el cauce reivindicativo que el movimiento no supo ofrecerles a través de los Consejos locales y provinciales.

Al menos, a nivel de acción reivindicativa, esas ideologías se ocupan de los problemas concretos —falta de plazas escolares, baja calidad de la enseñanza, deficiente urbanismo, precios en los mercados...— y su credibilidad aumenta entre las gentes sencillas que desconfían de las grandes declaraciones de principios por las que todavía se andan las asociaciones y partidos que están en la derecha o en la izquierda moderada del sistema, y que no han

logrado conectar con estos movimientos ciudadanos, nutridos principalmente de inmigrantes y gente joven, poco dados a mirar hacia atrás por lo que el socialismo y el comunismo tienen en ellos su mejor clientela potencial.

## SEGUNDO ROUND PARA LA REFORMA

Hoy lunes comienza en la Comisión de Justicia de las Cortes el debate del proyecto de ley de modificación del Código Penal. El trabajo de la ponencia no se aparta del informe primitivo, por lo que quienes lograron retrasar la aprobación del dictamen no van a obtener más beneficio que ese retraso que aparentemente juega a su favor, por cuanto les da más tiempo a organizarse.

La ponencia del Consejo Nacional del Movimiento que elabora otro informe del proyecto de reforma del sistema parlamentario volverá a reunirse hoy. No podrá apartarse demasiado del informe emitido por la primera ponencia, en el que se superaba ampliamente el proyecto del Gobierno, mejorándolo y completándolo, al recoger la mayoría de las objeciones y propuestas que se le habían formulado, no sólo por los consejeros, sino al nivel de opinión pública.

Según nuestros informes, la nueva ponencia más que descender al detalle, hará una serie de consideraciones generales, para dejar que sea en las Cortes donde se registre el gran debate. Sin duda que el gobierno logrará la mayoría de dos tercios de los procuradores presentes, con holgura, pese a que se está movilizándose la «oposición institucional».

## LAS FUERZAS DE IZQUIERDA VAN MAS RETRASADAS QUE LAS DERECHAS EN SUS PROGRAMAS Y CUADROS DE ACCION

El gobierno seguro que no pondrá ningún obstáculo a que las Cortes perfeccionen el sistema parlamentario propuesto, incluida la liquidación de los «albaceas».

Dicho informe, que ha sido parcialmente divulgado, eliminaba la referencia a la representación familiar de los diputados del Congreso, al que no le señalaba un número tasado de componentes, sino que sugería se establecieran las bases y criterios de su elección, buscando que, al menos las provincias, tuvieran tres diputados y los demás que le correspondieran a razón de uno por cada doscientos mil habitantes de derecho o fracción superior a cien mil. Proponían que Ceuta y Melilla tuvieran también un senador cada una; que pudieran presentarse senadores por las provincias, todos los que tengan arraigo en las mismas y fueran proclamados candidatos por las corporaciones locales.

## LOS CUARENTA, PIEDRA DE ESCANDALO

La nueva ponencia mantendrá a los cuarenta senadores permanentes, porque dicen que ese es el pacto —los cuarenta ayudan al Gobierno a pasar las reformas por las instituciones, a condición de que se les mantenga— pero es dudoso que este asunto de los «albaceas», que se ha convertido en la piedra de escándalo de la reforma cuele en las Cortes. Ya se anuncia solicitud de votación separada de ese apartado b)

del artículo tercero del anteproyecto.

El mantenimiento del grupo de los cuarenta como «eslabón con el futuro», libres de toda clase de incompatibilidad de es parlamentarias, dispensadores de legitimidades, etc., «pugna, como argumentaba la ponencia derrotada, con la existencia de unas cámaras en las que se quiere acentuar el carácter electivo». El asunto ha llegado tan lejos que, caso de que pasara en las Cortes, podría poner en peligro la viabilidad de la reforma.

## RETRASO EN LA ORGANIZACION DE LAS FUERZAS DE IZQUIERDA

La izquierda y la llamada «derecha civilizadora y europea» van más retrasados que la derecha del sistema en la organización de sus cuadros para las elecciones municipales, si es que se celebran después del referéndum de octubre. Los diversos socialismos están convocando a sus gentes para noviembre, pensando, quizá, que para entonces ya se haya aclarado la sopa de siglas en que se encuentran fragmentados. Otro tanto le ocurre a las heterogéneas corrientes democristianas. Sin embargo, las fuerzas del sistema, además de estar en la legalidad y dominar buena parte de las estructuras del estado, van más aprisa en su organización, aunque todavía los personalismos dificulten su propia unidad.

El congreso de la UDPE que se inicia el próximo martes será un clarinazo a cerrar filas para las demás asociaciones o corrientes que estarán unidas a esa gran derecha que con bastante simplicidad se conoce como el «franquismo».

que manejan ya los diversos partidos socialistas, autonomistas regionales y comunistas: «sólo en la medida que el referéndum se celebre con igualdad de oportunidades para la propaganda y garantías de control de los resultados, aceptarán la legalidad en cuya conformación no han participado». Pero es que, sin esas garantías, el referéndum no sería necesario.

## CARRERA HACIA EL REGISTRO

Para que el gobierno cumpla con esa condición sólo hay un problema, que para regular el estatuto que garantice la difusión de las diversas opiniones sobre el referéndum a través de los medios de comunicación del Estado, necesita conocer qué fuerzas políticas han aceptado la legalidad pluralista y asociativa aprobada. Es decir, mal se podría dejar a los diversos partidos que comparecieran ante la radio-televisión oficial para hablar a favor o en contra del referéndum, si antes esos partidos no se han constituido con arreglo a la ley.

Así pues, el verano será determinante para todos los partidos que se catalogan en la oposición. En cuanto funcionen los derechos de reunión, manifestación y asociación y se abra el registro de asociaciones en el Ministerio de la Gobernación, o los partidos se dan prisa en constituirse, o se van a quedar, no sólo sin la sigla soñada, sino también con pocas banderas políticas que explotar. Porque entonces no podrán escudarse en la falta de cauces o la inseguridad jurídica para comenzar a explicarle al pueblo las opciones y alternativas que proponen sobre los problemas concretos que preocupan a «Juan Español».

Los gabinetes de estudio, información y programas de cada partido ya pueden ir preparando sus coplas de verano, porque de lo contrario les pasará como a la cigarra, que cuando lleguen los ciervos de otoño e invierno se van a encontrar sin provisiones que ofrecer a su hipotético electorado. El aviso pueden aplicárselo por igual todos los partidos del espectro político, incluidos los que más o menos están en el poder, casi todos ellos vinculados a un centro-derecha moderado: desde la UDPE del señor Solís, pasando por la UDE de los señores Osorio y Oñate, hasta la Reforma Democrática de Fraga o el liberalismo de los señores Areilza y Garrigues.

Para el otoño no bastarán las promesas generalizadas. Será necesario que expliquen cómo piensan atajar la inflación, conservar el nivel adquisitivo de los salarios, cortar la especulación de todo tipo que ahoga más que nunca a los ciudadanos que vivimos de un salario. O como se asegurarán la calidad del medio ambiente, de la enseñanza que perciben, nuestros hijos, sus salidas profesionales, o su formación, de acuerdo con las convicciones político-religiosas o simplemente éticas de cada ciudadano.

De estas cosas no hablan para nada los comunicados de la «sopa de siglas». Todavía están con los enunciados ideológicos generales, o viendo cómo escalan la pirámide del mando. Más les valdría ocuparse en encontrar la fórmula para convencer al paisanaje que todavía está en el limbo del consumismo, que es preciso apretarse el cinturón, ser más solidarios y preocuparse cada quien de aportar algo a lo común.

F. L. de PABLO

Los fumadores, "de medio luto"

AHORA les ha llegado a los cigarrillos puros. Cualquiera día les llegará a las cartas y envíos postales. Dentro de poco se anuncia una subida de la gasolina. También los garages han pegado un estirón. Otra subida en puertas es la de los hoteles. ¿A donde vamos? ¡Cualquiera lo sabe! Lo único cierto es que la galopada de los precios no hay quien la detenga.

A título informativo damos algunos de los nuevos precios de los cigarrillos puros que afecta a 534 vitolas, de las que diez corresponden a labores producidas por Tabacalera, 391 a 55 marcas producidas en las islas Canarias y 133 a 16 marcas de labores importadas de la República de Cuba. El promedio de la subida se estima alrededor del 35 por ciento.

El cigarro puro habano más caro es el Montecristo, que va a resultar a 195 pesetas. Le siguen el Gran General a 160 pesetas, los Super, de Cifuentes, a 145 pesetas y los Sanchos de la marca Sancho Panza a 140 pesetas. A continuación, los Sir Winston de H. Upman, a 117 pesetas, los Majestuosos de F.T. Partagás a 105 pesetas y los Churchills, de Romeo y Julieta a 104 pesetas.

Lo peor es que al medio luto de los fumadores de hoy — porque no todos saborean cigarrillos puros — no se hará esperar el luto completo para todos porque los precios de los cigarrillos empiezan a tambalearse.

Si esto no es fomentar la inflación, ¡que vengan los técnicos a explicarlos el secreto!

Ae

LEA ARAGON/EXPRES

# Operación «GALIA-5»

SEGOVIA, 21 (Cifra).— El rey don Juan Carlos I y el infante don Felipe llegaron esta mañana, en helicópteros distintos al helipuerto de Valverde de Majano (Segovia), para presenciar el ejercicio táctico militar hispano-francés "Galia-5".

Esta operación es un ejercicio combinado aerotransportado de doble acción y eminentemente paracaidista. Como base hipotética se ha planteado una situación entre dos bandos. Para ello se supone dividida a la Península Ibérica en dos países enfrentados y cuya frontera común viene definida por los sistemas Iberico y Central y por el Río Tajo.

Dirige la operación el capitán general de la I Región Militar, teniente general Vega Rodríguez y las fuerzas francesas están mandadas por el general Caillaud. Estas fuerzas están compuestas por ochocientos veintidós hombres, diez helicópteros y cuatro aviones, mientras que las

españolas están integradas por dos mil ochocientos cuarenta y dos hombres, doce helicópteros y once aviones.

Su Majestad el Rey, que llegó pilotando el helicóptero, iba acompañado por el vicepresidente para asuntos de la Defensa teniente general de Santiago y Díaz de Mendivil y por el ministro del Ejército, Teniente general Álvarez-Arenas Pacheco.

En el helicóptero del príncipe Felipe viajaba también el jefe del Cuarto Militar de la Casa del Rey. Esperaban al Rey el jefe del Alto Estado Mayor teniente general Fernández Vallespín, teniente general Vega Rodríguez, capitán

## ASISTE EL REY ACOMPAÑADO DEL PRINCIPE FELIPE

general de la Séptima Región Militar, "teniente general Gutiérrez Mellado, y director general de la Guardia Civil, teniente general Campano.

Unos quinientos vecinos de los pueblos limítrofes, con banderas y pancartas, esperaban al Rey, al que recibieron con vítores y aplausos. El soberano y el infante don Felipe se trasladaron a un observatorio especialmente preparado, donde recibieron explicaciones sobre el supuesto táctico.

Posteriormente se trasladaron a otro observatorio instalado en el pueblo de Yaguas de Eresma. El almuerzo tendrá lugar en el campamento de Robledo.

## El Congreso Nacional sindicalista de Falange Española

# NO HA SIDO FINANCIADO POR UNA SOLA PERSONA

## Llamamiento a los grupos de Fernández Cuesta y de Conde para que se unan al Congreso

MADRID, 21 (Europa Press).— Firmado por don Ricardo de Zulueta y Pobes, secretario general del I Congreso Nacional sindicalista Falange Española de las J.O.N.S., ha sido facilitado un comunicado de prensa en el que, en resumen, se señala lo siguiente:

— Se desmiente que la financiación del Congreso corra a cargo exclusivamente de don José Gárate Murillo, a quien se había atribuido una servidumbre política a personas o grupos que, pese a haber sido invitados oficialmente y de forma expresa por esta secretaría general a unirse a nuestros esfuerzos, vienen demostrando hasta ahora una significativa falta de interés por el mismo.

— Se reconoce públicamente la ayuda desinteresada de "un magnífico camarada, económicamente bien situado, que cree con nosotros que como mejor se realiza una revolución que propugna entre sus exigencias de justicia social una más justa redistribución de la riqueza, es predicando con el ejemplo". Se agradecen las ayudas recibidas bien con sus aportaciones económicas — el cama-

rada Gárate, entre otros muchos —, bien con su trabajo gratuito.

— Se invita "a los auténticos nacionalsindicalistas que se encuentran agrupados detrás de Raimundo Fernández Cuesta y de Pedro Conde a que, con sus jefes al frente, se unan a la mayor parte de los grupos falangistas que existen en España en la celebración de este Congreso, cuyo único afán en esta primera fase es establecer unas bases vertebrales de doctrina y estructuración de lo que puede ser Falange Española de las J.O.N.S."

— Se hace un llamamiento a ambos grupos para que, reunidos con el resto de los falangistas en una comisión mixta, estudien la manera de destruir los personalismos que les separan y se arbitre la fórmula legal para que la reivindicación del nombre en litigio (Falange Española de las J.O.N.S.) sea realizada por medio de una acción conjunta y despersonalizada, al tiempo que se celebra un Congreso donde no puede haber diferencias esenciales de fondo.

# EL RUMOR QUE GALOPA...

LA semana que terminó ayer casi pudieramos calificarla como la "Semana de la Prensa" por los periódicos y revistas han ocupado el primer plano en todos los comentarios políticos. De lunes a jueves, se habló de endurecimiento de la información. El viernes se aflojó la tensión y ayer domingo parece que, de momento, todo ha quedado igual.

Con motivo de esta crisis pensante que, al parecer habría surgido en el seno del Gobierno, se dice que los ministros Adolfo Suárez, Carlos Robres y Alfonso Osorio, han sido quienes más intensamente han presionado para sustituir a Martín Gárate en su silla de Información y Turismo. La revista "Cambio 16" y el tono de algunos periódicos, han hecho lo demás.

Por ahora, las aguas se han amansado. Esperemos que tarden en alborotarse de nuevo.

# SEQUIA TURISTICA

"El aumento de precios no va a resolver el problema hostelero" (presidente del Sindicato)

MADRID, 21 (Logos).— "No son los precios los que van a resolver el problema hostelero, mientras persista la falta de clientela. En otros años, por estas épocas, las plazas hoteleras estaban satisfactoriamente cubiertas, lo que no viene ocurriendo en estas últimas temporadas y, muchos menos, en estos momentos", ha manifestado el presidente del Sindicato Nacional de Hostelería, don José Ramón Alonso, a la agencia Logos.

Con referencia al 20 por 100 autorizado por el Consejo de Ministros, manifiesta que el sector esperaba una autorización más consecuente con el aumento de los costos y de los salarios, para reiterar que el problema de fondo es la ocupación de las plazas, su consiguiente rentabilidad. "No es posible que con el negocio que se produce en dos meses y medio, la industria hostelera pueda sostenerse en todo un año".

Añadió que en estos momentos difíciles la industria hostelera necesita de ayudas y apoyos por parte del Gobierno. "Lo mismo que se acude con diligencia en ayuda de otros sectores, en estos momentos la hostelería pide desgravaciones y protección. Vivimos momentos de auténtica sequía turística —añadió— y sería inconsciente dejar a su suerte a un sector que aporta a las arcas del Estado 3.500 millones de dólares".

La panorámica que presenta el turismo en las diversas regiones españolas, el señor Alonso, la calificó como de buena en Canarias, bajísima en Baleares, tibia en Benidorm y su entorno y languideante en la Costa Brava.

## EXCMO. AYUNTAMIENTO DE LA INMORTAL CIUDAD DE ZARAGOZA

En el Boletín Oficial del Estado, número 139 de fecha 10 de Junio del año 1976, se publica anuncio de convocatoria de concurso por contratar la instalación de un regulador semafórico, totalmente actuado en la intersección de las vías, Avenida de Madrid-Paseo de María Agustín-General Franco de Zaragoza.

Los antecedentes de este concurso se hallan de manifiesto en la Sección de Propiedades de la Secretaría General, durante el plazo de TREINTA días hábiles, a partir del siguiente al de la publicación arriba mencionada, admitiéndose proposiciones para tomar parte en el concurso, en la citada oficina, hasta las trece horas del día 19-VII-76.

Lo que se hace público para general conocimiento. I.C. Zaragoza, 15 de Junio de 1976

EL SECRETARIO GENERAL XAVIER DE PEDRO Y SAN GIL

## el día

SANTORAL: santos Rodolfo, Raimundo y Luis Gonzaga.

DÍA del año: hoy se cumple el día 173 del año y faltan 193 para dar paso a 1977.

EL SOL sale en Madrid a las 04,45, pasa por el meridiano de la capital de España a las 12,16,29 y se pone a las 19,48 (hora gmt)

LUNA en cuarto menguante. Sale a las 0,45, pasa por el meridiano de Madrid a las 07,24,2 y se pone a las 14,10.

## efemérides

217.— Victoria de Anibal sobre el cónsul Flaminio en las orillas del Lago Trasimeno, con lo que se abrió paso hacia Roma. Murieron Flaminio y unos quince mil romanos, según dicen.

1590.— Miguel de Cervantes solicita del Rey un empleo en Cartagena de Indias o Bogotá, que no le fue concedido.

1788.— Se promulga oficialmente la constitución de los Estados Unidos.

1791.— Luis XVI intenta de nuevo, huir de París con su familia, pero fracasa.

1805.— Nace en Jauja, término de Lucena (Córdoba), José María "El Tempranillo", bandolero de profesión.

1837.— Proclamación de Victoria I, como reina de Inglaterra.

1867.— La cámara portuguesa vota la abolición de la pena de muerte por delitos civiles.

1885.— Declaración oficial de cólera en Madrid. Además, estalló un motín y murieron varias personas.

1898.— Fallece el poeta dramático Manuel Tamayo y Baus.

1899.— El torero Manuel Fuente "Bocanegra", con 52 años se lanza a la plaza de Baeza para ayudar a unos torerillos y recibe una cornada que le ocasionó la muerte.

1914.— Las izquierdas españolas

toman por grito de guerra "Maura, no"

1921.— Con ocasión del Congreso Socialista de Livourne, y como consecuencia de una escisión operada en el grupo "Ordine Nuovo", se funda el Partido Comunista Italiano, con Palmiro Togliati a la cabeza.

1929.— Los aviadores militares Franco, Ruiz de Alda y Gallarza, inician su famoso vuelo a Nueva York.

1933.— El ex-príncipe de Asturias se casa en Lausana con una señorita cubana.

1943.— Un violento terremoto destruye completamente la ciudad de Anatolia (Turquía).

## el tiempo

MADRID, 21 (Especial para "Cifra", por "Nimbus"). La situación meteorológica sigue estacionaria con ambiente de general veraniego, pero sin calores excesivos y con tormentas vespertinas que hoy serán menos frecuentes que ayer. Hoy, a las 8,24 de la mañana, ha comenzado el verano astronómico, que es oficial del calendario.

Ebro y Cataluña. Temperaturas en general altas con nubosidad de evolución diurna en las tierras del interior y régimen de brisas en la zona costera.

¿Vuelve "Nuevo Diario"?

La noticia periodística de la semana es la posible reaparición de "Nuevo Diario", el matutino madrileño que todos los profesionales de la información nos gustaría ver de nuevo en los puestos de periódicos.

De momento, "Prensa Económica, S.A." editora de "Nuevo Diario" y "Desarrollo" ha anunciado una importante ampliación de capital que según los técnicos en este tipo de operaciones va dirigida a evitar que se transforme en quiebra, el expediente de crisis que ahora se halla en tramitación lo que, en cierto modo, permitiría la reaparición de "Nuevo Diario" y "Desarrollo". ¿Con qué línea política? He aquí la cuestión. Se dice que algún sector de la Fundación Franco podría estar interesado en la resurrección de ambos periódicos y que por ahí podrían venir los fondos necesarios para esta ampliación de capital representada por los 81.525 nuevas acciones de mil pesetas que van a ponerse en circulación, lo que representaría una inyección de ochenta y un millones de pesetas. La cifra es importante pero en periódicos se pierde el dinero tan de prisa!



EL PRIMERO QUE SE CELEBRA DESPUES DE LA GUERRA CIVIL

CONGRESO DE "SOLIDARIDAD DE TRABAJADORES VASCOS"

BILBAO, 21 (Europa Press).— El próximo mes de octubre tendrá lugar el primer congreso del sindicato "Solidaridad de Trabajadores Vascos" (S.T.V.), que se celebra después de la guerra civil española, según ha informado en el transcurso de una rueda de prensa, el secretario general, señor Leunda.

Por el momento no se ha decidido el lugar del país casco donde tendrá lugar, ni tampoco si se llevará a cabo de forma legal: "Todo depende —dijo el señor Leunda— de lo que suceda en el país de aquí a octubre".

En este primer Congreso se tratará de los estatutos de S.T.V. principios, programas, elección de cargos a distintos niveles y unidad sindical del País Vasco.

LA FEDERACION DE PARTIDOS SOCIALISTAS, POR LA RUPTURA

NO PARTICIPARAN (Con la Ley de Asociaciones Políticas)

MADRID, 21 (Logos y Cifra).— En un colegio del barrio de la Concepción comenzaron el sábado las jornadas constituyentes de la Federación de Partidos Socialistas, que finalizaron ayer domingo.

Esta Federación está integrada, de una parte, por las organizaciones que ya anteriormente eran miembros de la misma, varias de las cuales son a su vez el resultado de procesos unitarios anteriores en Cataluña y el país valenciano; y de otra parte, por los grupos que proceden de la Confederación Socialista, recientemente disuelta, y que entraron en procesos de fusión y convergencia con los que ya se encontraban en la FPS.

La sesión de la mañana se desarrolló con el salón de actos lleno de asistentes y gran profusión de banderas y distintivos de los diferentes partidos integrantes de la FPS.

UN PRIMER PASO

Hizo la presentación de las jornadas don José Miguel Martínez, de Convergencia Socialista de Madrid, quien señaló que esta celebración es la culminación temporal y parcial de un proceso unitario que sigue abierto a todo el que desee incorporarse, y que se caracteriza por ser un primer paso a la creación de un marco adecuado que haga posible una sociedad sin explotación de unos hombres por otros. Definió el fundamento de la Federación como un socialismo de las nacionalidades y un socialismo de las regiones que se han coordinado en pie de igualdad para conseguir mejor una perfecta articulación federal del territorio del Estado español, en base al reconocimiento expreso del derecho de autodeterminación de todas y cada una de las comunidades diferenciadas que en él existen.

Tras un descanso, don Joan Reventós, de Convergencia Socialista de Catalunya, expuso la ponencia "La FPS y la cuestión nacional", en la que mantuvo que las formas de lucha de los socialistas deben dirigirse al ejercicio del poder por los trabajadores, al control efectivo de los medios de producción y a la descentralización de las funciones social económica. Sobre estas líneas se sustenta la concepción del Estado Federal concebido por la FPS como control democrático desde la base. La aplicación de los planes económicos debe ser descentralizada, añadió Reventós, así como el poder social y político como única vía de conseguir el control democrático de la economía. Tras esta intervención, como en momentos anteriores del acto, los asistentes prorrumpieron en gritos de "socialismo, cohesión; viva la Federación", acompañados de palmadas rítmicas y de vivas a los pueblos ibéricos.

REGIONALISMO Y LUCHA DE CLASES

El miembro de Alianza Socialista de Andalucía, don Alejandro Rojas Marcos, leyó, seguidamente, su ponencia sobre "el regionalismo y la lucha de clases", produciéndose, antes de su intervención, fuertes gritos de "Andalucía, autonomía" y agitar y tremolar de banderas blanquiverdes por parte de un grupo de asistentes.

Afirmó Rojas Marcos que las nacionalidades o regiones son fruto de la historia que hemos hecho nosotros, y que, en el futuro, la solidaridad de los trabajadores superará esas diferencias. Abogó por la lucha en todos los frentes contra el capitalismo y por un desarrollo equilibrado y comunitario de todo el Estado español.

Se mostró contrario a los contactos unilaterales con el poder establecido, entre los gritos de "unidad" de los asistentes, así como el cambio de Gobierno, y a la legalidad emanada del régimen actual. Terminó sus palabras arengando a la lucha por la unidad de los demócratas para hacer frente al sistema capi-

talista. Su intervención fue rubricada con gritos que coreaban "el pueblo unido jamás será vencido".

Tocó el turno entonces a don Joan Garcís, del Partit Socialista del País Valencià, que presentó su ponencia sobre "política internacional de la FPS".

ALTERNATIVA DEMOCRÁTICA

Las jornadas constituyentes de la Federación de Partidos Socialistas (FPS) terminaron ayer con una tajante proclamación en favor de la "ruptura democrática", y un "no" a la participación en la Ley de Asociaciones recientemente aprobada.

En el acto de clausura, se subrayó también el "derecho a la autodeterminación" de todos los pueblos, nacionalidades y regiones de España.

Enrique Barón, dirigente de Convergencia Socialista de Madrid, destacó en su discurso sobre la ponencia "alternativa democrática", que es preciso que no exista ninguna ley de partidos y denunció la "operación reformista" emprendida por el actual Gobierno.

COARTADA DEL CENTRO

"El movimiento socialista —añadió— no puede ser la coartada del centro, sino que es uno de los protagonistas del movimiento popular", dijo también que la FPS no está por el catastrofismo y ofreció negociar todas las fases del proceso que lleven de un modo rápido hacia la democracia total.

En cuanto a la ponencia sobre la "alternativa democrática" aprobada en las jornadas, se concreta en los siguientes puntos: reconocimiento de todas las libertades democráticas, reconocimiento de todos los partidos políticos, supresión de todas las leyes represivas heredadas del régimen anterior, amnistía total y libre retorno de todos los exiliados, libertad sindical y el paso al control obrero de todo el patrimonio de la Organización Sindical, elecciones libres, y reconocimiento de la personalidad política de las nacionalidades y regiones para que éstas ejerciten el derecho de autodeterminación.

Respecto a las condiciones para negociar esta "alternativa democrática" expuso las siguientes: que la oposición manifieste unitariamente, negociación apoyada por movilizaciones populares y negociación con un interlocutor a nivel de Estado que "quiera y pueda" negociar.

A la clausura asistieron unas setecientas personas, que interrumpieron repetidamente a los oradores con gritos de "abajo la represión, partidos sin exclusión", "libertad, amnistía, estatuto de autonomía" y gritos en favor de un Estado federal.

Seguidamente hicieron uso de la palabra, en apoyo a las jornadas representantes de varias organizaciones: Colectivo Femenista de Madrid, Movimiento Democrático de Mujeres, Frente de Liberación de la Mujer, PSOE (histórico), Partido Socialista Popular, Partido Socialista Obrero Español (renovado), Liga Comunista Revolucionaria—ETA—

"Los partidos que la acepten no podrán continuar en "Coordinación Democrática", según GARCIA TREVIJANO

VI Asamblea, Partido Liberal, Organización Revolucionaria de Trabajadores, Partido Socialdemócrata, Partido Socialista de Aragón-Convergencia Socialista de Aragón, Partido Comunista de España, Partido Carlista, Grupo Democrático Independiente, Izquierda Democrática y Eusko Sozialistak.

UNIDAD DEL SOCIALISMO

Emilio Gastón, del Partido Socialista de Aragón, habló de la ponencia sobre la unidad del socialismo y dijo que tal unidad sólo puede ser entendida en un proceso desde la base, a partir del protagonismo múltiple de todos los grupos socialistas repartidos por el Estado español.

Nazario Aguado, del Partido del Trabajo de España, se mostró contrario a toda aceptación de la libertad concedida desde el poder, y estimuló a seguir adelante en la lucha de masas.

Armando López Salinas, del Partido Comunista de España, expresó los deseos de su partido de ver pronto a la FPS en "Coordinación Democrática", y criticó la Ley de Asociaciones Políticas como un intento de dividir a la "oposición democrática". "Nosotros —dijo— no podemos entender que ningún partido democrático acepte la

repartición de la libertad. Espero que todos digan "no".

AMNISTIA TOTAL

Antonio García-Trevijano, del Grupo Democrático Independiente, comenzó haciendo un llamamiento para lograr la amnistía total de todos los detenidos políticos y, en primer lugar, la de los militantes vascos y la de Simón Sánchez Montero. Agregó que el enemigo principal no es el reformismo sino el oportunismo y que en este momento sólo hay dos partidos: el de la oligocracia y el de la democracia, del que se considera representante.

Asegurando hablar en nombre de "Coordinación Democrática", García-Trevijano advirtió que los partidos que acepten la Ley de Asociación Política no podrán continuar en este organismo unitario de la oposición.

Joaquín Ruiz-Jiménez manifestó en su intervención que, si su partido tuviera que elegir entre capitalismo y socialismo no dudaría en inclinarse hacia el socialismo.

Además de las organizaciones y partidos citados, expresaron su apoyo y solidaridad con las jornadas representantes de Comisiones Obreras, Unión General de Trabajadores y Unión Sindical Obrera.

palabras para meditar

"Es inútil que nos envíen gentes que pretenden con el terror desviar las rutas de España. Es inútil que nadie, envidioso de la prosperidad y desarrollo de las tierras de Vizcaya, quiera detener su avance envolviéndolo con las brumas de su odio o su censura. Vosotros en vuestros talleres, en vuestras universidades, en vuestras iglesias o vuestros despachos. Nosotros, en nuestros campos de instrucción, en nuestros cuarteles, en nuestra cotidiana tarea de perfeccionar espíritus y músculos, componemos el gran ejemplo de la unidad y de la fe".

(Teniente General Alvarez Arenas)

Vendo caniche, 6 meses. Teléfono 234243.

LEA SIEMPRE



36. FERIA OFICIAL Y NACIONAL DE MUESTRAS

2. SECTOR MONOGRAFICO DE MAQUINARIA PARA OBRAS PUBLICAS Y CONSTRUCCION 6-17 octubre 1976 ZARAGOZA



1 Congreso Iberoamericano de la Industria del Hormigón 5.9. octubre 1976

SMOP y C, 76

- maquinaria para movimiento de tierras, excavación y compactación
- maquinaria de elevación y transporte
- HORMIGON-GRAVA CEMENTO ASFALTOS
- vibración
- machaqueo y clasificación
- aire comprimido, perforación y sondeo
- maquinaria para prefabricados
- elementos auxiliares para la construcción

Dirección y Oficinas: PABLO FERRI Teléfono 35 81 50 (32 líneas) Apartado de Correos, 108 Telex 58 185 FEMUE

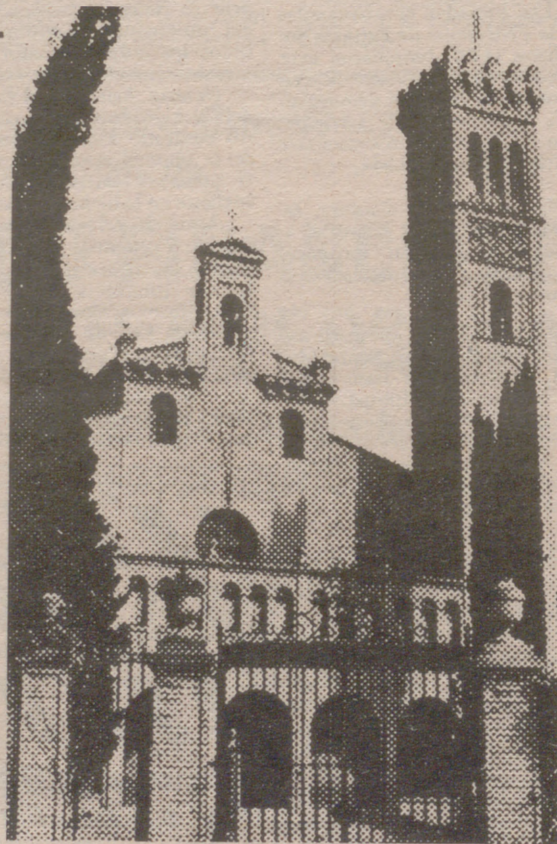
# Estos son nuestros dividendos.

Guarderías y dispensarios infantiles.  
Colonias escolares.  
Escuelas y Academias.  
Colegios Universitarios y Bibliotecas.  
Centros asistenciales.  
Hogares para jubilados.  
Apoyo de la investigación.  
Escuelas de promoción agraria.  
Obra social Agrícola.  
Promoción de la mujer.  
Escuelas familiares agrarias.  
Viviendas para todos.  
Promoción del turismo y del deporte.  
Salas de exposiciones y actos culturales.  
Conciertos, conferencias y publicaciones. Etc. etc...

Nuestros dividendos no se cuentan ni por números ni por pesetas. Pero son sólidos y cuantiosos. Y se distribuyen entre todos.

Nuestros dividendos son nuestras obras sociales para todos. Los beneficios de la administración de los depósitos que se nos confían, se vuelcan en una gran obra de ámbito regional.

Quizás estos beneficios no harían feliz a un consejo de administración. Pero estamos seguros que hacen feliz a todo un pueblo.  
El nuestro.



**CAJA DE AHORROS  
DE ZARAGOZA, ARAGON Y RIOJA**

**Nuestra Caja es nuestro pueblo.**



**Las locutoras de T.V.E.**

**T**ELEVISION Española es noticia casi todos los días. Por un motivo u otro, lo cierto es que nuestros teletipos casi a diario nos traen informaciones de T.V.E.

Ahora, el agitado palpitar de Prado del Rey lo determina la incorporación de la bellísima actriz Bárbara Rey, famosa por haber sido novia de Alain Delon, para presentar el programa de los sábados —de los nuevos sábados a partir del próximo— del programa "Palmarés". Dicen las crónicas que "sus compañeras" incluso se han negado a entrevistarla en algún programa de presentación.

El "plante" de las locutas, si es cierto, nos parece una tremenda estupidez, porque el derecho a la imagen no existe y el monopolio todavía menos, porque es notorio —y en T.V.E. ya lo venimos comprobando— que los años no sólo quemar la imagen, sino que la deteriora hasta el punto de que los tele-espectadores la rechazan. Recordemos entre otras alguna señora o señorita fondona y tal que con sus melenas al viento se mueve por los campos de fútbol y arranca comentarios de tres rombos.



POR LA A.A.E.

**SACERDOTE DE BASAURI AMENAZADO DE MUERTE**

BILBAO, 21 (Europa Press).— Desde hace unos días se desconoce el paradero del sacerdote don Alfonso Carlos Beraza, de Basauri. El sacerdote había recibido el pasado día 26 de mayo en su domicilio una carta escrita a mano, con rotulador, en la que se le amenazaba de muerte, caso de que se atajara contra la vida de algún agente del orden público o contra la de otras dos personalidades que se citaban. La carta era remitida por la A.A.E. (Asociación Anticomunista de España).

A raíz del atentado ocurrido el pasado día nueve en Basauri, el sacerdote, con conocimiento de sus superiores, se ausentó de la ciudad para evitar que pudiera cumplirse la amenaza.

Según se supo posteriormente, además del sacerdote, había recibido amenazas semejantes, hacia el 26 de mayo, otro vecino de Basauri. La carta era remitida también por la A.A.E., pero se ignora el contenido de la misma.

Tanto el sacerdote como el vecino (activista obrero), han presentado denuncias sobre los hechos sucedidos.

**COLABORACION ESPECIAL**

Hoy se reúne la Comisión de Justicia para estudiar el Proyecto de reforma

**CODIGO PENAL: urge una revisión a fondo**

**H**OY lunes se reúne en las Cortes la Comisión de Justicia para estudiar de nuevo el proyecto de ley de reforma del Código Penal, que fue devuelto por el pleno en la misma sesión en la que se aprobaron los partidos políticos.

Dada la enorme trascendencia del tema, hemos pedido un artículo al profesor adjunto de Derecho Penal, don Antonio García-Pablos de Molina, especialista en el tema. El Sr. García-Pablos, de 30 años, obtuvo recientemente la calificación de "sobresaliente cum laude" en la Universidad Complutense, por su tesis doctoral, precisamente sobre el tema de las asociaciones ilícitas: 600 folios que le han llevado varios años de trabajo (más de uno que pasó en Friburgo de Brisgovia) y que suponen un análisis de Derecho comparado sobre el tema de las asociaciones ilícitas que es el que ahora se estudia en el proyecto de ley de reforma del Código Penal, aplicado al tema político.

**E**L pasado día ocho pude asistir a un pleno de las Cortes que ha sido calificado de "histórico" y hasta "constituyente". Y es que, desde luego, no puede desconocerse su significado para la vida nacional dada la trascendencia del tema de los partidos políticos. Por eso hubo de todo —o, casi de todo— sin excluir tensiones y sorpresas. Sorpresa fue para mí, por ejemplo, que los mismos procuradores que por la mañana habían aprobado la ley reguladora del derecho de asociación política, rechazaran por la tarde un proyecto complementario por el que se suprimen las penas hasta ahora impuestas a quienes ejercitaran precisamente aquel derecho.

**NACIDO DE IDEOLOGIAS CONTRAPUESTAS**

El proyecto lo ha de tratar ahora de nuevo la Comisión, (se reúne este lunes) con unas directrices aprobadas ya en el pleno. Como penalista y profesor universitario especialmente interesado en este tema, me atrevo a hacer algunas reflexiones. Pretendo, ante todo, razonar por qué es imprescindible una profunda reforma del Código Penal y por qué ha de orientarse esta en la línea técnica y esperanzadora del texto ofrecido por la ponencia, muy superior al del proyecto inicial del Gobierno. Empecemos por el principio, por el código vigente.

Nuestro código carece de unidad interna y armonía, por que sus preceptos proceden de sistemas e ideologías contrapuestas, como son los que representan la Constitución Liberal de 1869 y la ley de Seguridad del Estado de 1941: absolutamente irreconciliables.

**IMPERFECCIONES TECNICAS**

Adolece de graves imperfecciones técnicas, no subsanadas en las sucesivas reformas, que se limitaron a endurecer las penas o a crear nuevas figuras de delito. Citaré solo algunas.

"La técnica legislativa del catálogo, conduce a una inevitable reiteración y superposición de figuras delictivas. El código parece más un muestrario donde el legislador luce su fantasía, que la descripción de comportamientos intolerables para la convivencia. A esta inflación normativa, siempre perturbadora, se añade el empleo frecuente de conceptos ambiguos (orden institucional, moral pública, etc.), tal vez porque se olvida que sólo cuando la norma es clara y precisa cumple su función de "garantía", motiva al ciudadano y puede ser aplicada por el juez.

"La gravedad y medida de las penas pugna con la sensibilidad de nuestro tiempo y con principios elementales de proporción y buen juicio. No puede admitirse que el mero hecho de participar en ciertas asociaciones por ejemplo, se castigue con la misma pena del homicidio

intencional y consumado; ni parece lógico que para el código sea lo mismo asociarse para cometer delitos de asesinato, que hacerlo para constituir cualquier partido político.

La actitud penal de asociaciones y partidos, por un lado, tal vez sólo pueda justificarse cuando estos tienen por objeto cometer algún delito, pero no en los demás casos (vg. mera declaración de que se encuentran fuera de la ley, simple prohibición etc.). La razón es obvia: Si "Ejecutar" el hecho X no es "delito", "intentarlo" tampoco debe ser ilícito, ni "asociarse" con el mismo fin.

El Código Penal (ley "ordinaria") debe ser un derecho protector de libertades, al servicio de la Constitución, y no un derecho sancionador de limitaciones impuestas a aquellas por normas ordinarias subordinadas a las fundamentales.

Históricamente, nuestro Código es fruto de unas circunstancias excepcionales, nace con el sello de la provisionalidad (característica de las leyes más duraderas en nuestro país); ligado a su momento, carece de vocación de futuro, está anclado en el pasado y sobrevalora necesidades coyunturales. Su filosofía hoy no puede suscribirse. La "pena" no es una cuestión de principios sino "una amarga necesidad". Se ha de legislar para una eficaz defensa de intereses "comunes" y "reales", no para ejercitar a los ciudadanos en la virtud de la obediencia ni para salvaguardar particulares "concepciones" de la realidad, que acaban por identificarse con los intereses de sus portavoces. Lo

- Carece de vocación de futuro, está anclado en el pasado y sobrevalora necesidades coyunturales
- Debe ser un Derecho protector de libertades, y no un Derecho sancionador de limitaciones

importante no es castigar mucho, sino el respaldo social del castigo; no que haya muchas leyes y muy severas, sino que se apliquen las que existen, que para eso están. (Nada peor que un uso desmedido del arma más poderosa de que dispone el Estado). Conviene abandonar la idea de que la pena es la reacción genuina y normal del ordenamiento jurídico. Porque se trata de un instrumento tosco e irreversible, de un resorte, excepcional y patológico, que sólo es lícito utilizar para proteger a los bienes más valiosos de todos y cuando fallan los otros muchos medios al alcance del poder público. ¿Por qué rasgarse las vestiduras cuando alguna voz propugna la descriminalización —que no es la santificación— de ciertas organizaciones aún ilegales? No se olvide que la inflación jurídica conduce a la devaluación del propio ordenamiento, es decir, al desarme del Estado cuyo resorte más poderoso —la pena— se inutiliza, pierde su fuerza intimidatoria y deja de aplicarse.

La reforma es urgente y necesaria. Hágase en profundidad, con visión de futuro y el debido consenso general. Pero que el Código Penal sea sólo lo que debe ser: un instrumento eficaz para la protección de los derechos que haga posible la convivencia pacífica.

ANTONIO GARCIA-PABLOS DE MOLINA

(Profesor Adjunto de Derecho Penal).

**EN BARCELONA**

**INCENDIO INTENCIONADO DE SEIS AUTOMOVILES**

BARCELONA, 21 (Europa Press).— Según un comunicado de la Jefatura Superior de Policía, en la madrugada de hoy y en el cruce de calle Berlín con General Mitre, ardieron inopinadamente varios coches que se encontraban aparcados en el citado cruce, teniendo que intervenir rápidamente el servicio de bomberos para sofocar el incendio.

De las gestiones policiales practicadas, se ha podido determinar la intencionalidad del incendio, dado que resultaron afectados 6 vehículos en distintas partes de su carrocería, originando daños aproximados de 150.000 pesetas, en la totalidad de los coches.



**BOLSA DE DIVISAS**

INFORMACION FACILITADA POR

**BANCO ZARAGOZANO**

Cambios del día 21 de Junio de 1976

DIVISA	CAMBIOS	
	COMPRADOR	VENDEDOR
1 Dólar USA	67,788	67,988
1 Dólar Canadiense	69,686	69,959
1 Franco Francés	14,258	14,315
1 Libra Esterlina	120,215	120,841
1 Franco Suizo	27,243	27,379
100 Francos Belgas (com)	170,656	171,591
1 Marco Alemán	26,284	26,413
100 Liras Italianas	7,932	7,964
1 Florín Holandés	24,730	24,848
1 Corona Sueca	15,200	15,279
1 Corona Danesa	11,066	11,116
1 Corona Noruega	12,191	12,249
1 Marco Finlandés	17,386	17,483
100 Chelines Austríacos	366,184	369,259
100 Escudos Portugueses	217,408	219,457
100 Yens Japoneses	22,632	22,737
100 Francos Belgas (fin)	168,291	160,630

# LAS ELECCIONES ITALIANAS

## A las 3 de esta tarde se

# LARGO SUSP

ROMA, 21 (Efe).— Hasta las 15 horas de España tienen hoy tiempo para votar los casi diez millones de italianos que aún no se han pronunciado sobre la renovación de la Cámara de Diputados y del Senado. Los 73.179 colegios electorales, a los que el domingo acudió un 76,3 por ciento de los electores — por debajo de la media de anteriores comicios —, abrieron nuevamente sus puertas a las ocho de la mañana de hoy.

Los indecisos o los remolones disponen así de las últimas siete horas. Y a ellos van dirigidos esta mañana los llamamientos de la radio y las invitaciones de la prensa. Sin discriminación de tendencia, todos apelan al deber electoral de los italianos porque, como titula un diario napolitano, "lo que nos estamos jugando no admite deserciones".

### EXODO MASIVO

Después de una jornada de votaciones en calma, la primera cosa que ponen de relieve los comentaristas es la disminución de la afluencia a las urnas. Pero casi todos coinciden en señalar como causa de este fenómeno el buen tiempo que hizo ayer en todo el país, lo que provocó un éxodo masivo de las ciudades. Aunque algunos observan que, en las últimas elecciones políticas más de dos millones de italianos no pasaron por las urnas.

Los presidentes de algunos colegios electorales visitados esta mañana confían, sin embargo, en que se superará el índice de participación electoral, porque se ha mostrado un gran interés por parte de los italianos.

### SE INICIAN LOS ESCRUTINIOS

A partir de las 15,00, h.e., se iniciarán los escrutinios y la larga espera para conocer los resultados que, en principio, podrían alterar el equilibrio político italiano. Esta misma noche se debería saber, aunque sólo sea por resultados parciales, cuál es el camino que los italianos han elegido para el futuro.

Lo reflejan la mayoría de los diarios en sus titulares. Existe la preocupación sobre un viraje del electorado hacia la izquierda. "¿Cambio político en Italia?", se interroga en sus titulares el diario romano "Il Messaggero", que, como todos los restantes, se abstiene



ROMA.— De arriba a abajo y de izquierda a derecha, Cragat, secretario del Partido Socialista Italiano, Enrico Berlinguer, secretario del Partido Demócrata Cristiano, sufren los rigores del mal tiempo antes de que se emita por la Televisión Italiana.

**SOCIALISMO**  
PARTIDO SOCIALDEMOCRATA (PSDI)

**Partido radicale**

PARTIDO RADICAL (PR)

**MSI**  
DESTRA NAZIONALE

MOVIMIENTO SOCIAL ITALIANO-DERECHA NACIONAL (MSI-DN)

**PARTITO SOCIALISTA ITALIANO**  
PSI

PARTIDO SOCIALISTA (PSI)

**PLI**

PARTIDO LIBERAL (P.L.I.)

**P.C.I.**

PARTIDO COMUNISTA (PCI)

**DEMOCRAZIA PROLETARIA**

DEMOCRACIA PROLETARIA

**LIBERTAS**

DEMOCRACIA CRISTIANA (DC)

J. V. Colchero  
ENVIADO ESPECIAL  
ROMA

# EUROPA en TENSION

### De ganar el PC... Comunidad Europea y la OTAN optan graves reservas Italia

ROMA, 21.— Europa está en vilo en espera de los resultados electorales de Italia, que no se conocerán hasta el martes. Los comicios parlamentarios del domingo y de hoy lunes constituyen un acontecimiento político interno en ese país latino, pero, al mismo tiempo, por la importancia de Italia en Europa y por el dilema que se ventila en las urnas (comunismo o democracia), su significado puede influir de manera decisiva en la historia del viejo continente.

Hemos recorrido en las últimas semanas las principales naciones europeas integradas en el Mercado Común y en la OTAN —desde Noruega a Portugal— y en todas ellas ha cundido la alarma ante el riesgo de que los comunistas consigan la mayoría en las elecciones y pasen a compartir tareas de gobierno en Roma. Lo harían desde una posición de fuerza al ser el partido mayoritario.

En Alemania son sumamente escépticos sobre la posibilidad de que, con los comunistas victoriosos en las urnas, se pudieran mantener las relaciones con Italia como hasta ahora en el seno de la Alianza Occidental. Si la izquierda consigue la mayoría y se forma un "Frente Popular", aunque los comunistas renunciaran por motivos tácticos a la presidencia del Gobierno y al ministerio de Asuntos Exteriores, serían ellos quienes controlarían el poder. Un frente Popular constituye un gran riesgo para los partidos de izquierdas no comunistas que se prestan a esa

alianza, pero el peligro es aún mayor cuando el Partido Comunista es el mayoritario (lo que no ha sucedido nunca en los Frentes Populares habidos en Europa).

Si los comunistas consiguen ahora el poder en Italia será la primera vez que lo logren legalmente, no por procedimientos revolucionarios, ni aupados por las bayonetas soviéticas. También Hitler llegó en Alemania al gobierno después de ganar unas elecciones. Por eso en centroeuropa se ve con profunda inquietud la posibilidad de que ahora en Italia otro totalitarismo se sirva del caballo de Troya de las urnas para adueñarse del Gobierno.

Los comunistas están "ante portas" sin que se haya cumplido la premisa formulada por Antonio Gramsci, el gran teórico del marxismo, uno de los fundadores del PCI, sardo como Berlinguer, de que la hora del poder, de la fase decisiva hacia el cambio revolucionario, se produciría cuando las masas del norte industrializado y el campesinado del Mezzogiorno, del sur, se unieran en la lucha de clases. El Mezzogiorno está muy lejos de ser "rojo". Existen grandes "feudos" democristianos, como la región de Altamura, en el tacón de la bota italiana, donde el jefe del actual Gobierno, Aldo Moro, tiene su distrito electoral desde hace tres décadas. En el sur, los campesinos con tierras, los "coltivatori diretti", se cuentan entre las fuerzas anticomunistas.

Si los comunistas alcanzan el poder legalmente, las naciones europeas respetarán el resultado del sufragio universal (Roma no se convertirá en la Praga del mundo occidental). No obstante, la cooperación entre las naciones europeas e Italia entrarán en una fase de "llama baja" y, seguramente, acabarían por languidecer. Italia habría de retirarse del Consejo de Planificación nuclear de la OTAN —ya lo han apuntado claramente norteamericanos y alemanes— y se la tendría que excluir de todos los organismos de la alianza donde se aborden secretos militares.

Pero, las mayores incompatibilidades, según hacen hincapié en Bonn, La Haya, Bruselas, Copenhague y Luxemburgo, se producirían en el Mercado Común y en el equilibrio financiero y monetario. La República Federal, que desde hace años viene apuntalando financieramente a Italia, cerraría la bolsa de los créditos en cuanto Roma legislara normas contrarias a la economía de mercado para apretar las clavijas de las nacionalizaciones. El programa de socialización, incluso con la moderación que han expuesto los comunistas durante la campaña electoral, chocaría con los principios del Mercado Común y los compromisos contraídos por Italia. No de hoy a mañana, pero si en el curso de uno o dos años, Italia podría convertirse en la Cuba de Europa.

Si los comunistas ganan los comicios no será porque les entregue

su confianza el campesinado del Mezzogiorno y el PCI es un partido dominado por la clase media y alta (intelectuales y universitarios). La "borghesia comunista" del año pasado alrededor de los once millones conseguidos en los comicios comunales. El PCI pisar los talones a la cristiana (treinta y tres millones de votos, respectivamente).

Bastará, pues, el pasado no votaron al PCI que a ojos de la Europa catástrofe. Hay un italiano con su burlonamente "lentocrazia" y las personas que votaron y votarán en señal de protesta. Pero tanto el salvación con todos los defectos— que esta vez su papel asustará con el para abrir de verdel Gobierno de miles de italianos depositar su confianza en Berlinguer.



de se rran las urnas

# UN SPENSE



zquierda a derecha, Oragat, secretario del partido socialdemócrata, Francesco Da Martino, italiano, Enrico Berlinguer del Partido Comunista Italiano, y Benigno Zaccagnini, secretario del en los rigores del momento antes de que tomaran parte en una conferencia de prensa conjunta, italiana.

ganar el P  
unidad lea y  
OTAN optan  
ves reservitalia

su confianza el  
campesinado en  
partido dominado  
clase media y  
(intelectuales y  
universitario, de  
casi medio  
millón paradas  
"borghesia comu  
pasado alrededor  
medio de votos  
millones conseq  
comunales. El PC  
talones a la  
(treinta y tres com  
cinco por cien  
respectivamente).

Bastará, pues, en dos por  
ciento de italianos  
no votaron al PC  
que sobrevenga en  
de la Europa  
catástrofe. Hay  
Italia con su  
burlonamente  
"lentocrazia") y  
mismo que este  
votaron y votarán  
protesta. Pero tam  
salvación  
y aquí está la pos  
para la democracia  
sus defectos— que  
esta vez su papele  
asustar con el p  
para abrir de verd  
del Gobierno de  
miles de italianos  
de depositar su conf  
de Berlinguer.

prudentemente de pronosticar, pues como ha dicho el director del "Corriere della Sera", Piero Ottone, en Italia "el pronosticar es sólo de locos".

## QUE ALGO VARIE

Preocupación común es también la necesidad de que cambie el rumbo de la gestión pública. Gane quien gane — y tendrá que ser la Democracia Cristiana o el Partido Comunista, dado el duelo que ambas formaciones han entablado ante las urnas —, el país ha manifestado la exigencia de que algo varíe en el modo de gobernar.

En este punto pone el acento "La Stampa" de Turín esta mañana, para cuyo editorialista "Italia ha indicado con claridad que de las actuales elecciones, prevalezcan unos u otros, quiere que salga un giro hacia la reforma, el cambio histórico de una sociedad en fase involutiva".

## HORAS TENSAS

Serán horas tensas las de esta tarde

Nadie se atreve a hacer pronósticos en torno al resultado del duelo Democracia Cristiana-Partido Comunista

en todo el país y, seguramente, en muchos puntos del mundo, a juzgar por el interés internacional que los comicios italianos — más que nada por la "cuestión comunista" — han despertado.

Radio y televisión han dedicado sus emisiones, ininterrumpidamente, a los resultados electorales. Será el primer año que la televisión use los servicios de un instituto de opinión para conocer la tendencia, antes de que salgan los resultados oficiales en la sala de informática del Ministerio del Interior.

Después vendrá lo peor. El formar gobierno, que parece se presenta como tarea ardua y de difícil dosificación de las fuerzas, y establecer un programa para gobernar esta Italia que muchos consideran ingobernable.

## TRES CUARTAS PARTES DEL ELECTORADO VOTO AYER

ROMA, 21 (Efe).— Algo más de las tres cuartas partes del cuerpo electoral depositó su voto durante la primera jornada de las elecciones parlamentarias italianas.

En efecto, según datos compilados al cierre de las urnas, a las diez de la noche, la media nacional de votantes alcanza el 76,3 por ciento de los casi 40 millones y medio de electores. Este porcentaje revela una ligera disminución en comparación con el 78,9 por ciento registrado al término de la primera jornada de votaciones en las precedentes elecciones políticas de 1972.

Se hace notar, sin embargo, una marcada recuperación en la afluencia de votantes durante las últimas horas de la jornada, puesto que diez horas después de la apertura de las urnas — a las cinco de la tarde — el número de personas que había depositado su voto era un 8,5 por ciento inferior al registrado a la misma hora en las elecciones anteriores.

Según los datos oficiales, al término de la primera jornada de votaciones (mañana las urnas permanecerán abiertas de 08.00 a 14.00 horas), la afluencia de votantes en la Italia septentrional ha sido del 81,1 por ciento (frente al 83,9 de 1972). En las regiones centrales, el 79,2 (frente al 81,6), y en el sur de la península, del 68,2 (68,9). En las islas de Sicilia y Cerdeña, la afluencia ha sido del 67,1 por ciento, mientras que en las precedentes elecciones fue del 72,4 por ciento.

## ¿Son propaganda los claveles y las rosas rojas?

# POLEMICA FLORAL

ROMA, 21 (Efe).— ¿Las flores son elemento de propaganda electoral? A esta pregunta han tenido que responder, en numerosas ciudades de Italia, los presidentes de las mesas electorales, ante la presencia de votantes con rosas o claveles rojos en la mano.

Las discusiones, en algunos casos — como en Bari —, han alcanzado tonos elevados. Un grupo de radicales que estaba en la puerta de un colegio ofreciendo a los electores flores, fueron invitados por el presidente, del Partido Comunista, a alejarse, por propaganda electoral ilegal, en cuanto la rosa roja en un puño cerrado es el emblema de radicales y socialistas. Al final, el presidente de la mesa decidió que las flores no eran propaganda.

Diverso veredicto el dado en Oristano, en la isla de Cerdeña, por el responsable de otro colegio electoral, que hizo intervenir a la policía contra un grupo de jóvenes que ofrecían claveles rojos a los electores que acudían a depositar su voto.

Ayer domingo, bajo un sol de verano

# menos votantes

■ Se confía en que hoy las urnas se vean más concurridas

ROMA, 21 (Crónica por José L. MARTINEZ MAR, de Efe, especial para ARAGON/exprés, por télex.)

Casi cuarenta millones y medio de italianos, deben acudir entre ayer y hoy a las urnas, para elegir el séptimo parlamento de la República —630 diputados y 315 senadores— y, en ciertos casos para la renovación de 131 municipios —como son los de Roma, Génova, Ascoli, Piceno, Bari y Foggia— y el Consejo Regional de Sicilia.

Pero el voto puede significar, aun en la incertidumbre que hoy lo rodea sobre sus resultados, un cambio en la estructura política de Italia. No acaso es la primera vez, en las siete que los italianos han acudido a las urnas —sin contar los referendums—, que se considera al alcance de la mano una posible superación de los límites hasta hoy tradicionales entre mayoría y oposición. O, mejor dicho, una victoria de la izquierda, que allane el camino de la mayoría a un Partido Comunista que ya es la segunda fuerza política del país y el primer partido marxista de occidente.

"Votar para cambiar", ha sido el slogan más utilizado —aun con sensibles diferencias de matices— por todos los partidos. Unos, pidiendo el viraje a la izquierda; otros solicitando el voto para un cambio de reconversión, pero sin grandes modificaciones de rumbo. O, como en el caso de la Democracia Cristiana, pidiendo votos para garantizar su permanencia en el poder, en clave anticomunista.

Desde las siete de la mañana, 73.179 colegios electorales, distribuidos en 8.071 ciudades y pueblos de Italia, acogieron el voto de los electores, en una jornada espléndida, con el comienzo de los grandes calores veraniegos y la tentación de una escapada a la playa o a la montaña.

Esto es lo que, según los observadores y expertos, ha hecho reducir sensiblemente el porcentaje de votantes, a diez horas de la apertura de los colegios, la media nacional era sólo del 43,1 por ciento, frente a un 51,6 registrado en las últimas elecciones legislativas, en 1972. Muy superior el número de votantes en el norte del país, donde desde primeras horas de la mañana la afluencia a las urnas es sostenida y ya han votado el 50 por ciento del censo. En el sur, sin embargo, sólo lo hicieron un 33,3 por ciento y, en las islas de Cerdeña y Sicilia, la media apenas supera el 28 por ciento.

Se plantea así —teniendo en cuenta, además, el elevado número de certificados electorales no retirados —que las abstenciones puedan superar los dos millones de los últimos comicios. Lo cual, a juicio de todos los partidos, sería un elemento que dañaría por igual.

No ha habido incidentes dignos de mención. Al máximo, alguna breve discusión entre electores nerviosos. O algunas protestas por parte de ciertos votantes que intentaron, invitados por el Partido Radical, acudir a cumplir con su deber electoral en las cárceles, donde, por primera vez en la historia, han entrado las urnas, para permitir el voto a unos 18.000 de los 34.000 presos del país, que conservan sus derechos civiles.

Ninguna alteración del orden, del cual se ocupan, junto a 135.000 policías y carabineros, 120.000 soldados que montan guardia en los colegios electorales. Numerosas las patrullas y los piquetes de vigilancia policial en torno a edificios públicos y a puntos neurálgicos, como ferrocarriles y carreteras.

Los principales líderes políticos, unos con más afán publicitario que otros, han acudido a votar en sus respectivas circunscripciones, repartidas por todo el país. El presidente de la República —este año bajo fuerte protección—, lo hizo a pocos pasos del palacio del Quirinal romano. Una modesta florista ofreció a su esposa un ramo de rosas, lo que dio tema a los fotógrafos. Gran expectación en torno a la escuela romana donde depositó su papeleta de voto Enrico Berlinguer, secretario del Partido Comunista, el cual, sin embargo, no hizo declaraciones. a Pietro Nenni, el veterano líder socialista, que votó junto a su hija en Roma, le preguntaron que haría hoy, y respondió: "pues lo de todos los días, esperar que sea de noche, para acostarme".

Benigno Zaccagnini, secretario democristiano, en cambio, engañó a curiosos y periodistas. Acudió a las urnas a una hora diversa a la que había anunciado. Fanfani y Aldo Moro, presidente de la D.C. y Jefe del Gobierno, cumplieron con su deber electoral discretamente, en provincia.

La primera jornada electoral se cerró a las diez de la noche del domingo pero los colegios —en cuyas mesas se encuentran más de medio millón de personas, sin contar los representantes de los candidatos, para el control de las operaciones —han vuelto a abrir esta mañana, hasta las 13.00 gmt—

Y comenzará la gran espera. Los resultados podrán conocerse, definitivamente, sólo el martes. Pero se espera que hoy por la noche haya ya "indicios", y verificar si se ha producido lo que algunos diarios han calificado el "adelantamiento a la izquierda"

**OTRAS DOS VICTIMAS EN EL ULSTER**

BELFAST, 21 (Efe).— Dos hombres, padre e hijo han sido las últimas víctimas del nuevo sistema de asesinato puesto en práctica en el Ulster, que consiste en presentarse en una casa, abrir la puerta y disparar a bocajarro contra sus moradores. Anoche uno o dos individuos armados se presentaron en una casa de

Belfast, abrieron la puerta y dispararon contra un hombre de 27 años, que resultó muerto en el acto, y su padre, que quedó gravemente herido, mientras se hallaban viendo la televisión.

A primera hora de ayer fue encontrado también el cadáver de un hombre joven apunado en el distrito católico de Ardoyne de Belfast.

**QUEBEC: LA HIJA DEL EMBAJADOR DEL ZAIRE, APUÑALADA**

QUEBEC, 21 (Efe).— La hija del embajador del Zaire en Canadá fue hallada ayer apuñalada en su habitación de una residencia universitaria. Según los médicos que la asisten en el centro sanitario donde fue internada, se encuentra en estado de coma.

Merthe Tzimblanaga, de 17 años, sufre heridas de arma blanca en la espalda y en el torax; informó un portavoz del hospital. La policía ha detenido a un hombre sospechoso de ser el autor del intento de asesinato.

**PORTUGAL**

A una semana de las elecciones

**Los SOCIALISTAS AVASALLADORES**

LISBOA, 21 (Crónica por Manuel CABRERA, de Agencia Efe, especial para ARAGON/exprés.)

El partido socialista portugués, el mayor del país y que representa la mayoría relativa del electorado con

un 35 por ciento, tiene ya preparada según se dice la lista del primer gobierno constitucional, que será el séptimo de la revolución con los provisionales anteriores, incluyendo al sexto actual que preside el almirante Pinheiro de Azevedo.

Naturalmente, esa previsión se basa en la seguridad de que tras la jornada electoral del domingo 27, el general

■ Su confianza en la victoria de Eanes es tan firme que ya han formado gobierno

Antonio Ramalho Eanes será presidente de la República, el primero elegido democráticamente desde hace casi medio siglo, y en la confianza de que el Jefe de Estado encargará formar gobierno a Mario Soares, secretario general del "PS" y el hombre que arrastró más votos en las elecciones para la asamblea constituyente de abril de 1975, a un año de la revolución, y en las segundas elecciones, para la asamblea legislativa, en abril pasado, a dos años de la revolución de los claveles. Cuenta además con el respaldo foráneo de las socialdemocracias europeas, particularmente de la alemana, y con la revolución de la situación portuguesa interna, que ha forzado consecuentemente una creciente "moderación" en los planteamientos y metas próximas del "soarismo", se ha granjeado ya una tácita confianza como "mal menor" por parte del empresario y en general, de los sectores de población poco inclinados a cambios drásticos en la estructura social.

Soares, que en su juventud fue militante comunista y nadie puede acusarle de orígenes derechistas o concomitancias con el "salazarismo", enfrentará un dilema "hamletiano" por cuanto irremediablemente, deberá, encabezar una gestión de gobierno "antipática", encaminada a restaurar las arrasadas finanzas nacionales en base a congelaciones salariales, libertad de precios, restricciones en el consumo que no sea imprescindible, incremento de la producción y la productividad. En definitiva, deberá gobernar aparentemente para la masa como un "capitalista", obligado a crear un clima de confianza para el potencial inversionista nacional o extranjero.

El general Romalho Eanes, teniente coronel combatiendo en Angola cuando el "25 de abril" de 1974, se ha configurado para socialistas y derechistas democráticos del "PPD" y el "CDS"—las tres mayores agrupaciones políticas portuguesas— como el

"hombre" capaz de garantizar una "democracia" con autoridad sobre todo si, según los deseos de esos partidos, alcanza una votación de mayoría absoluta.

Para el "PPD"—partido popular democrático— que es el segundo partido con 72 diputados en la asamblea, y para el "CDS"—centro democrático social— tercer partido con 42 diputados, el general es seguramente garantía "contra el marxismo".

Para el "PS"—partido socialista—, el primer partido con 207 diputados, Ramalho Eanes es la garantía de que el "gobierno ingrato", que los socialistas se verán obligados a protagonizar, podrá superar la inevitable "contestación" de la extrema izquierda y del "PCP"—partido comunista portugués, prosoviético— que es el cuarto del país, con 40 diputados en la asamblea, los que, con el único diputado de "UDP"—la extrema Unión Democrática Popular— totalizan la representación parlamentaria a la izquierda del "PS".

Tal vez que esa previsible "garantía" es que en la campaña electoral, tanto el secretario general del "PCP" Alvaro Cunhal, como el candidato comunista formal Octavio Pato, insisten en ataques a Otelio Saraiva de Carvalho, el famoso ex general y ex-hombre fuerte cuando era jefe de "Copcon", acusándolo de divisionista de la izquierda al tiempo que pugnan por participar en el próximo gobierno junto con los socialistas, sobre la tesis de que sólo con esa participación comunista, el Gobierno que se forme tras las elecciones presidenciales será "constitucional" y "democrático", aunque la verdad sangrante es que socialistas y comunistas suman 247 diputados, pero el gobierno socialista, si consigue un "no beligerancia" de "salvación nacional", por parte del "PPD" y el "CDS", contará "de facto" con nada menos que 321 de la totalidad de los 362 miembros de la asamblea.

Se entrevistará con el primer ministro sudafricano

**KISSINGER, EN PARIS**

PARIS, 21 (Efe).— El secretario norteamericano de Estado, Henry Kissinger, llegó anoche a París para realizar una visita a Europa, en la que se incluyen varias conversaciones con el primer ministro sudafricano, John Vorster para tratar sobre el futuro de Africa del Sur.

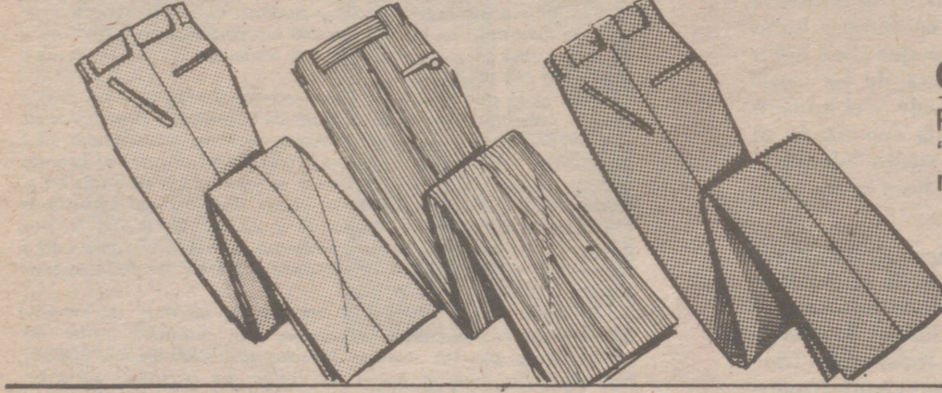
Kissinger asistirá a una reunión de la Organización para la Cooperación del Desarrollo y la Economía (OCDE) formada por 24 naciones que tendrá lugar en la capital francesa hoy lunes y mañana martes.

Kissinger se entrevistará con Vorster en dos ciudades alemanas próximas a Munich el miércoles y el jueves.

**ESPECIAL VACACIONES**



**SEÑORAS**  
JERSEYS de manga corta, lisos y rayados  
**245**



**CABALLEROS**  
PANTALONES de "Tergal", varios modelos y colores  
**495**



**NIÑOS**  
CAMISETAS de algodón, diversos estampados. Niños de 3 a 15 años  
**125**

**OFERTA ESPECIAL**

**Equipo de Bucear**  
ALETAS, PANTALLAS Y RESPIRADOR  
**295**

**Galerías Preciados**



Según el "Times" de Londres

# EL NEGUS FUE ASESINADO

Un punto sospechoso: el Gobierno no dejó que se practicara la autopsia

LONDRES, 21 (Efe).— El "Times" de Londres dice hoy que según informes procedentes de Addis Abeba, el emperador Haile Selassie fue asesinado el 27 de agosto de 1975.

El artículo que publica hoy el periódico en primera página, se dice que el emperador etíope fue asesinado en el recinto del palacio de Menelik, donde había sido recluso, y de donde fue sacado su cadáver secretamente y enterrado en las afueras del mismo.

El autor del artículo, el redactor diplomático David Spanier, añade que no hay pruebas de estos hechos, pero que la repentina muerte del emperador de Etiopía levantó generales sospechas.

Radio Etiopía, cuando anunció su muerte, dijo que Haile Selassie, de 83 años de edad, destronado el 12 de septiembre de 1974, había muerto a causa de una enfermedad de próstata. El emperador había sufrido una operación de próstata dos meses antes.

Según los informes médicos facilitados después de la operación, el

enfermo se recuperaba normalmente, aun cuando informaciones no oficiales dijeron que su estado de salud había empeorado.

El hijo del emperador, príncipe heredero Merid Azmarch Asfa, en un comunicado hecho público en Londres después del anuncio oficial de su muerte, puso en duda los hechos e hizo al mismo tiempo un llamamiento a los jefes de estados africanos, y a los de todo el mundo, para que iniciaran gestiones con vistas al esclarecimiento de la muerte repentina de su padre.

El periódico añade que una de las razones para dudar de la verdad de los hechos anunciados por el Gobierno etíope es que no se mandara hacer la autopsia del cadáver del emperador para descubrir la causa de la muerte. Las autoridades se limitaron a decir a este respecto que la autopsia no era necesaria.

El redactor del periódico londinense terminó diciendo que es posible que la verdad no se sepa nunca, y que la oscuridad que rodea a la desaparición del emperador haga poner en duda la versión oficial sobre su repentina muerte.



BEIRUT.— Un carro de combate del ejército libanés vigila la entrada principal del Hotel Riviera, minutos antes de que fuera propuesto el plan de evacuación inglés para extranjeros que tratan de huir de la guerra libanesa. (Telefoto, Cifra Gráfica-Upi).

LIBANO: HOY LLEGAN LAS FUERZAS ARABES

BEIRUT, 21 (Efe).— El conyoy británico para evacuar a residentes extranjeros de Beirut, ha sido retrasado por tercer día consecutivo porque la carretera hacia Siria se presenta peligrosa y no ofrece seguridades.

La mayoría de los evacuados han salido ya para Atenas a bordo de un barco norteamericano de apoyo.

Anoche se han escuchado disparos en Beirut. La embajada británica en esta capital dijo hoy que ha recibido seguridades de que la carretera quedará expedita definitivamente el martes.

El diario pro-libio "As Safir" afirma hoy que el primer ministro de Libia, Abdel Salam Jallud, ha concertado un nuevo alto el fuego entre Siria, los palestinos y las fuerzas izquierdistas. Añade el periódico que la medida debe entrar en vigor a las cero horas del lunes y que a las nueve de la mañana son esperados en Beirut las avanzadas de la fuerza árabe de seguridad. Llegarán por vía aérea al aeropuerto de la capital libanesa.

## Elecciones turco-chipriotas

DENKTASH, A LA REELECCION

NICOSIA, 21 (Efe).— Los turcochipriotas votaron ayer para elegir un presidente y una Asamblea Legislativa para el Estado federado por el lado turco que fue autoproclamado por ellos en la parte norte de la isla de Chipre.

El estado turco-chipriota fue proclamado en febrero de 1975, siete meses después que la isla de Chipre fuera invadida por las tropas turcas, y únicamente es reconocido por Turquía.

El presidente del llamado Estado federado, Rauf Denktaş, líder del partido de la Unidad Nacional se ha presentado para ser elegido de nuevo junto con otros tres candidatos; Nihat Bergeroglu, del Partido Popular y otros dos independientes.

La Asamblea Legislativa tiene 40 escaños. La emisora de Radio Bairak, estación transmisora turco-chipriota, dijo anoche que las votaciones se estaban desarrollando con normalidad y que los resultados pueden ser conocidos hoy lunes por la noche.

GRIEGOS Y TURCOS SIN LLEGAR A UN ACUERDO

BERNA, 21 (Efe).— Los negociadores turcos y griegos no han logrado, al parecer, progreso alguno en sus dos días de conversaciones llevadas a cabo en Berna, encaminadas a lograr un acuerdo sobre los discutidos derechos en la zona del mar Egeo, rica en petróleo.

Un portavoz turco, ha declarado después que las negociaciones concluyeran ayer: "Creo que no se ha conseguido ningún progreso. Las negociaciones deben continuar durante dos o tres años más."

Ambas partes podrán volverse a reunir dentro de tres o cuatro meses, pero no se ha fijado fecha para el próximo encuentro.

Las conversaciones, que se han desarrollado en una atmósfera amigable, según ha señalado el portavoz, tuvieron lugar el sábado en la Embajada de Turquía en Berna y ayer domingo en la de Grecia.

La disputa, al igual que el asunto chipriota, ha causado gran tensión entre las dos naciones desde 1973 cuando se encontró petróleo en el mar Egeo.

Grecia arguye que tiene los derechos sobre el mar Egeo debido a los miles de islas griegas que pueblan dicho mar, pero Turquía señala que su plataforma continental dentro del Egeo le da los derechos a la explotación de las riquezas petrolíferas de la misma.

Aun cuando su inclinación pro-occidental parece clara

## HUSSEIN CORTEJA A MOSCU

Y pide un sistema de defensa antiaérea de fabricación soviética

MOSCU, 21 (Crónica de Peter OSNOS, del "Washington Post", especial para "ARAGON/express").

El rey Hussein de Jordania, que visita Moscú a fin de mantener conversaciones que pudieran conducir a una importante compra de material bélico al Kremlin, calificó a la Unión Soviética de "amigo de todas las naciones árabes".

Tras las reuniones iniciales con el presidente soviético, Nikolai Podgorny, y otros representantes, el monarca jordano afirmó en un discurso durante una recepción que las relaciones de Jordania con el Kremlin "se desarrollan favorablemente", según informes facilitados por la agencia de prensa soviética "Tass".

Hussein no se refirió a la ayuda militar, ni tampoco lo hizo Podgorny en sus manifestaciones. Además la reunión del fin de semana no incluyó a ningún representante del Ministerio de Defensa soviético, con lo cual parece indicarse que las conversaciones probablemente no se centraron sobre la cuestión de armamento.

El rey jordano ha puesto de relieve que está "investigando" la posibilidad de adquirir un sistema de defensa aérea soviética, debido a que un trato que se venía forjando anteriormente con los Estados Unidos no llegó a realizarse debido a problemas de financiación.

El mes pasado, el comandante de las fuerzas aéreas soviéticas Pavel Kutajov, que también es viceministro de defensa, visitó Ammán para celebrar conversaciones, pero las subsiguientes declaraciones hechas por Hussein respecto a tales negociaciones han dado a entender, que no se ha acordado nada en firme.

No obstante, al desplazarse ahora a Moscú para mantener nuevas conversaciones, el rey jordano parece exponer la versión de que estaría dispuesto a adquirir los proyectiles que desea en Moscú, si se llega a unos términos satisfactorios.

Las buenas relaciones de Jordania con los Estados Unidos durante los últimos años, y su inclinación hacia occidente, la habían situado muy abajo en la lista soviética de amigos en Oriente medio. Pero Moscú también parece dispuesto a prestar su colaboración, como medio de incrementar su influencia entre los dirigentes árabes, tras la ruptura con Anwar Sadat de Egipto y otros problemas suscitados.

Hussein tocó uno de los puntos que mayor interés y preocupación causan a los dirigentes soviéticos anoche, cuando apoyó firmemente la intervención militar siria en la guerra civil libanesa a la que se opone Moscú, mientras que al mismo tiempo no desea salgan perjudicadas sus relaciones con Damasco.

En los comentarios de Podgorny, facilitados por la agencia "Tass", Podgorny no se refirió directamente a las operaciones sirias, sino que pidió se preservara la "integridad, soberanía e independencia libanesa". Añadió que "los peligrosos acontecimientos que se venían produciendo en territorio libanés han afectado en gran medida a la unidad árabe", —expresión de la preocupación soviética por la sangrienta lucha entre Siria y los palestinos en el Líbano.

Hussein después de sus conversaciones en Moscú, pasará cierto número de días viajando por la Unión Soviética y seguidamente regresará a Moscú, para mantener una segunda fase de conversaciones, el miércoles. Al parecer se entrevistará con el jefe del partido comunista soviético, Leonid Breznev.

## TERREMOTO EN EL INDICO

Tembló la tierra en el norte de Indonesia

YAKARTA, 21 (Efe-Reuters).— Un intenso terremoto ha sacudido esta madrugada la ciudad indonesia de Medan, en el norte de Sumatra, haciendo temblar las casas y causando el pánico entre la población, que suma un millón de habitantes.

La gente, al sentir moverse sus casas, antes del amanecer, se echó a las calles presa del pánico. Sin embargo, según fuentes oficiales, no se tienen noticias de que hay habido víctimas o daños.

El observatorio sísmológico de Bandung, en la isla de

Java, anunció que el epicentro del seísmo se hallaba

en el océano Indico, a unas 75 millas al oeste de la ciudad de Band Atjeh, en el extremo septentrional de Sumatra, y dijo que había registrado una intensidad de 6,1 grados en la escala de Richter.

El movimiento sísmico ha sido registrado también en los observatorios de Hong Kong, con una intensidad de cuatro unidades Richter y de Washington, que estimó una intensidad de 7,2 grados.

**Teatro FLETA**

HOY ESTRENO  
!EL RIESGO Y LA AVENTURA EN ESCENAS ESCALOFRIANTES!

**HOMBRES Y TIBURONES**



DIRECTOR Y REALIZADOR  
**BRUNO VAILATI**  
AYUDANTE DE DIRECCIÓN  
**MICHAEL LAUBREUAX**  
FILMADORES: S. BACUATICOS  
**GIANCARLO FORMICHI-MOGLIA**  
**MICHAEL LAUBREUAX**  
**ARNALDO MATTEI**  
**BRUNO VAILATI**

**UNA PELICULA DONDE TODO LO QUE SE VE ES INEDITO Y AUTENTICO.**

TODOS PUBLICOS (5-7-9-11)

**VACACIONES**

**PONGA EL SELLO A SUS VACACIONES**

DISFRUTE DE SU TIEMPO CON COMODIDAD

**Unas vacaciones cómodas, de disfrutar... y de pagar.**

<b>NUOVA YORK</b> 10 2 Semanas desde 19.950 pts.	<b>AMSTERDAM</b> 1 y 2 Semanas desde 13.950 pts.
<b>NUOVA YORK Y SAN FRANCISCO</b> 15 días desde 53.500 pts.	<b>COPENAGUE</b> con extensiones a OSLO y ESTOCOLMO 1 y 2 Semanas desde 14.500 pts.
<b>NUOVA YORK Y ROMA</b> 15 días desde 41.900 pts.	<b>PARIS</b> 1 y 2 Semanas desde 12.675 pts.
<b>ROMA Y CIRCUITOS POR ITALIA</b> 1 y 2 Semanas en Roma, con extensiones para visitar Venecia, Lago de Gardá, Milán, Florencia, Nápoles, y Sur de Italia. desde 11.975 pts.	<b>IBIZA Y MENORCA</b> 1 y 2 Semanas desde 4.425 pts.
<b>NUOVA YORK Y MEJICO</b> 15 días desde 50.900 pts.	<b>COSTA DEL SOL</b> 1 y 2 Semanas desde 5.950 pts.
<b>LONDRES</b> 4-5-8 y 15 días desde 8.225 pts.	
<b>CANARIAS (Las Palmas y Tenerife)</b> 1-2 y 3 Semanas desde 7.825 Pts.	
<b>MALLORCA (Palma y Playas de Palma)</b> 1 y 2 Semanas desde 3.950 Pts.	
<b>VELOCES ESPECIALES CON SALIDA DESDE ZARAGOZA</b>	

LOS PRECIOS INCLUYEN VIAJES EN AVION REACTOR, SELECCIONADOS HOTELES EN HABITACIONES CON BAÑO, SERVICIOS, VISITAS, EXCURSIONES, TRASLADOS, GUIAS, ETC.

Desfruta de las ventajas del CREDITO-MARSANS. Pagando en cómodos plazos el importe de su viaje... y además una cantidad idéntica en efectivo que te facilitamos, si lo prefieres, para sus gastos particulares en el viaje.

**MARSANS**

Paseo de la Independencia, 18 y 20 - Teléfono 238868  
\* Paseo de Calvo Sotelo, 33 - Teléfono 218205

ALMUDEVAR: General Franco, 83 Tfno. 42 • BARBASTRO: Estación Autobuses, Tfno. 311993  
CALATAYUD: Marcial, 1 Tfno. 881336 • GRAUS: Barranco, 2 Tfno. 540089 • HIJAR: Otal, 22  
Tfno. 255 • HUESCA: Aragón, 5 Tfno. 223250 • JACA: Avda. Jacetania, 59 Tfno. 350781  
TARAZONA: Avda. Navarra, 9 Tfno. 342 • TERUEL: Avda. División Azul, 5 Tfno. 602036  
TUDELA: Edificio Griseras, 4 • Tfno. 821500

**EXTRANJERO**

En su cumbre alemana

**KISSINGER**

**presionará a Vorster**

● *En Gran Bretaña se estima que los actuales incidentes son el presagio de una revolución generalizada en Sudáfrica*

LONDRES, 21 (Crónica por Hugo ACEVEDO de Efe, especial para ARAGON/exprés.)

Tras los incidentes que esta semana produjeron un centenar de muertos y más de un millar de heridos, el gobierno de Sudáfrica tendrá que afrontar desde hoy problemas de un mayor calibre, tanto a nivel de relaciones internacionales como en su política y de tipo económico.

Así será, según se opina en círculos políticos británicos estrechamente relacionados con la política norteamericana, después de la condena unánime pronunciada por el Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas, y a pesar de que el premier Vorster asevere que esta clase de resoluciones no harán cambiar su actual política. Política racista apoyada en un sistema de estado represivo con la población mayoritaria de color, cuyos métodos puestos en práctica una vez más ahora, han levantado la unánime repulsa internacional contra su régimen.

Mientras los incidentes los graves incidentes comenzaron por una protesta estudiantil producida por los jóvenes negros en la ciudad pesquera de Soweto, al noroeste del país, para Vorster estas manifestaciones tuvieron un premeditado sentido político. Según, él, fue una conspiración destinada a polarizar las actitudes de las comunidades blancas (respaldadas por el Gobierno) y el pueblo de color africano.

Su opinión fue respaldada por un informe presentado por el ministro sudafricano de Justicia, James Kruger, probando con la evidencia balística que 22 de los jóvenes muertos no lo fueron con proyectiles utilizados por la policía. Esto coincide con el relato de algunas informaciones procedentes de fuentes dignas de crédito, que aseguraron la presencia entre los manifestantes de jóvenes de color armados.

Sin embargo, la televisión británica ha ofrecido planos espeluznantes de como la policía mataba a tiros a muchachos de color que tiraban piedras o realizaban gestos hostiles contra las fuerzas del orden. Para casi todos, incluida la opinión pública inglesa, la verdadera razón de los problemas raciales que engendran estas orgías de violencia, se encuentran en esta declaración:

"Para la mayor parte del millón de negros africanos que residen en Soweto, cosas tan ordinarias como la alimentación, el vestir, la familia, el dinero, el trabajo o las escuelas, es una de las aspiraciones más comunes". La frase está entresacada de un sobrecogedor editorial del dominical londinense "The Sunday Times", escrito por un periodista de color que vive en Soweto. "Para esta gente, su anatema es el asesinato, la violencia y el odio racial", termina diciendo Nat Dizeko en su artículo.

A estas condiciones de vida que padece en Sudáfrica un pueblo de 18 millones de habitantes, deben añadirse su falta de derecho al voto, y a otras privaciones e injusticias como la prohibición de hacer el amor o casarse con los blancos.

Es por todo ello, que si hoy, como apuntan las informaciones, la tensión en el país se ha reducido y la calma prevalece,

bien puede ser transitoria, toda vez que en el país se dan las condiciones sociales necesarias para crearse una revuelta, y en cualquier caso el inicio de una intensiva guerra de guerrillas como ocurre actualmente en la vecina Rhodesia. Conocida es la política

norteamericana, portavoz de occidente, para que en los países del sur de Africa se den paso a los movimientos nacionalistas africanos instaurándose sus plenos derechos ciudadanos, en orden a no crear posibilidades intervencionistas a la Unión Soviética y China apoyando a los segregados grupos de color que componen en definitiva la mayoría de la población.

En estos términos serán abordadas las diversas entrevistas que John Vorster y el secretario de estado norteamericano, Henry Kissinger mantendrán durante dos días esta semana en la República Federal Alemana, a donde el primer ministro de Sudáfrica llegó ayer domingo.

Este encuentro, después de la explosiva situación creada en Sudáfrica, no solamente ha creado la lógica expectación e interés, en el seno del gobierno laborista británico, sino principalmente en los sectores financieros de la City, donde los valores relacionados con firmas e industria —especialmente diamantífera— sudafricana han caído vertiginosamente, y el nerviosismo por la inestable situación política ofrece un empeoramiento de las perspectivas.

**SUDAFRICA: LA REBELION NO CEDE**

EL CABO (Africa del Sur), 21 (Crónica de Dens BERBSTEIN, de "Los Angeles Times" especial para "ARAGON/exprés".)

La rebelión estudiantil de Johannesburgo ha sobrepasado los límites de la ciudad de Soweto y se extiende violentamente al menos a otras siete ciudades en la zona de Witwatersrand. Hubo un momento en que se temió por la seguridad de los residentes del suburbio norte de la ciudad, ocupado principalmente por blancos.

Ante los 90 muertos y más del millar de heridos que ha originado la revuelta, el subdirector de policía J.E. Visser dijo que la situación en torno a Johannesburgo estaba empeorando, pero no se halla fuera de control. "Mi paciencia está llegando a su fin", dijo. Las unidades de defensa y del ejército se mantienen alertas, dispuestas a tomar los puntos clave. Visser dijo que "contaba" con todo el apoyo que era de desear y "a partir de ahora utilizaré unos métodos más persuasivos".

Se refirió en sus declaraciones al discurso pronunciado el viernes por la tarde por el jefe del Gobierno John Vorster en el parlamento, el cual manifestó que la policía había recibido órdenes para proteger la vida y la propiedad a toda costa y utilizar todos los medios disponibles. Refiriéndose a sus próximas conversaciones con el secretario norteamericano de Estado Henry Kissinger en Alemania Occidental, la semana próxima, Vorster, dijo que no le impedirían adoptar una acción firme. "Por muy importantes que sean esas discusiones, el mantenimiento de la ley y el orden es más importante".

Se han producido otros incidentes durante los últimos días de revueltas, tras los choques del miércoles entre policías y estudiantes de color de Soweto, que protestaban contra la obligatoriedad de utilizar el afrikaans como medio de instrucción. El ministro de Justicia y Policía Jimmy Kruger, invocó la ley de Orden Público, que prohíbe todas las reuniones en la calle en Africa del sur con efecto inmediato desde el 29 de junio. Las reuniones deportivas no están afectadas por las medidas gubernamentales. Dos universidades negras han sido cerradas. En el norte de Transval, los estudiantes intentaron sin éxito quemar la oficina del departamento del Afrikaans. En la Universidad de Zululandia, cerca de Empageni (Natal), los estudiantes quemaron la biblioteca, garaje y diversas dependencias.

Todas las escuelas africanas en el Transval han sido también cerradas. La misma Soweto se mantenía en calma relativa tras una segunda noche de incendios, saqueos y disparos. La situación es muy peligrosa, según declaraciones de la policía. Los incidentes más graves se produjeron en la localidad de Alexandra en el suburbio norte de Johannesburgo. La policía se vio precisada a disparar contra un grupo de jóvenes que pretendía incendiar una iglesia holandesa.

Centenares de obreros blancos en las fábricas y oficinas próximas de Pretoria protegían las ciudades próximas. El ejército territorial en los suburbios del noroeste se mantenían vigilantes. La avenida Luis Botha, una de las principales arterias de salida de la capital, está cubierta de barricadas. Cerca de Alexandra, un conductor negro fue muerto por la policía cuando pasó a gran velocidad sin detenerse, por un control de policía de la zona.

También se han producido graves incidentes al menos en otras seis ciudades africanas próximas a Johannesburgo —entre ellas Benoni, Boksburg Springs y Germiston. En muchas de ellas la policía utilizó granadas de gases lacrimógenos y disparó contra la muchedumbre.

Los estudiantes blancos en la universidad de Witwatersrand se concentraron el sábado en solidaridad con los estudiantes negros de Soweto. En una pancarta se decía: "¡hola! B.J. (Vorster) ¿Cuántos niños has matado hoy?".

Vorster aún proyecta trasladarse por vía aérea a Alemania Occidental para mantener conversaciones con los embajadores sudafricanos y posteriormente con Kissinger.

## Hoy y mañana reunión de la OCDE en París

PARIS, 21 (Crónica por Augusto ALCARAZ, de Efe, especial para ARAGON/exprés.)

Las "relaciones económicas internacionales" serán objeto de debate en la Organización de Cooperación y Desarrollo económicos (OCDE) durante la reunión de su consejo, a nivel ministerial, hoy y mañana en París.

Dentro de este amplio terreno de discusión figuran como temas prioritarios, en primer lugar, conseguir que la tímida reactivación económica observada en estos momentos en la zona de la OCDE sea duradera y se pueda controlar su efecto secundario más peligroso, la inflación, fenómeno que preocupa a numerosos países miembros de la organización, en los que, sin haberse aún definido de manera clara el rumbo del despertar económico, persisten tendencias inflacionistas amenazadoras. En segundo lugar, definir las relaciones con los países en vías de desarrollo, a la luz de las últimas reuniones internacionales en las que ricos y menos ricos debatieron su modo de concebir el desarrollo económico a nivel mundial.

La importancia de este consejo se pone de relieve con sólo echar una ojeada a la lista de participantes. España estará representada por su ministro de Asuntos Exteriores, José María de Areilza y por el vicepresidente del Gobierno para Asuntos Económicos y ministro de Hacienda, José Miguel Villar Mir. Henry Kissinger y el secretario de Estado para el tesoro, William E. Simon, dirigirán la delegación norteamericana. La Comunidad Económica Europea tendrá como principales intérpretes de sus intereses al Presidente y Vicepresidente de la comisión, respectivamente Francois Xavier Ortoli y Christopher Soames. En las otras delegaciones de los países miembros figuran ministros de Asuntos Exteriores, de Finanzas o de Comercio Exterior habiéndose decidido que la reunión sea presidida por el ministro griego de la Coordinación y del Plan, Panayis Papaligouras.

Cómo es tradición en el "Club de los ricos" no habrá acuerdo formal, pero sí intercambio, de puntos de vista, análisis de la situación y orientaciones, basándose en la monumental documentación que proporcionan los servicios técnicos de la organización. En lo que respecta a la reactivación económica, el grupo de trabajo número 3 del Comité de Política económica de la OCDE, indicó después de su última reunión que la perspectiva de que dicha reactivación prosiguiera en 1977 en los países de la zona de la OCDE se confirmaba. Resaltó, sin embargo la necesidad de vigilar los precios para que los efectos positivos de este

CONSORCIO  
AGRICOLA  
INDUSTRIAL TEXTIL  
ARAGONES, S.A.

C. A. I. T. A. S. A.

PAGO DE DIVIDENDO  
1975

En cumplimiento del acuerdo tomado en la Junta general ordinaria celebrada el día 12 del corriente mes, se procederá al pago del dividendo acordado, consistente en un 5,10 por ciento neto o sea 25,50 pesetas por acción.

El pago se efectuará contra la presentación del cupón número 34 a partir del día 25 del corriente, en los Bancos de la Plaza y Banco Central en Barcelona. Zaragoza 16 de Junio de 1976.

EL CONSEJO DE  
ADMINISTRACION

# Objetivo: MANTENER la REACTIVACION

evidente en algunos países miembros.

Tratándose de relaciones con el tercer mundo, el consejo analizará los resultados de la reunión en Nairobi de la Unctad, en la que se llegó a un "compromiso" entre países ricos

y pobres y que, según algunos comentadores, "concretizó la era del diálogo", al prever acuerdos individuales sobre las materias primas antes de que finalice 1978. También se parará el Consejo en el rumbo que ha de tomar el diálogo norte-sur,

después de haber terminado la semana pasada la primera fase de sus trabajos, fase de "análisis y estudio de los grandes problemas económicos internacionales". En esta reunión del diálogo —la conferencia de copresidentes—

que tuvo lugar en París, se comprobó que las comisiones realizaron bien su tarea y pudieron preparar el programa del segundo semestre. Este programa será puesto definitivamente a punto los 8, 9 y 10 de julio, en una reunión a alto nivel convocada en París. Como en la segunda fase del diálogo norte-sur tratará de conseguir resultados "concretos" y "equitativos", los países ricos reunidos en el seno de la OCDE, tratarán en su consejo del hoy y mañana de concertar sus puntos de vista sobre los principales escollos de este diálogo laborioso entre dos mundos económicamente diferenciados.

## Transformar la casa

Por gusto o por necesidad, usted piensa arreglar su casa, darle otro aire, reponer las cosas. Una inversión importante. Mientras tanto, su dinero espera perdiendo el tiempo. Mal negocio. Dinero que pierde el tiempo... no gana dinero.

¿Por qué tener muerto el capital? Usted puede guardarlo "vivo" rentando tranquilamente hasta el 8% en una Cuenta a Plazo del Hispano.

¿A qué plazo? Al que le convenga: Puede colocar, a tres o seis meses, la cantidad que necesita invertir pronto, cobrando el 4,5 o el 5,5%. El resto puede dejarlo en espera, a uno, dos o tres años, cobrando el 6%, el 7%

o el 8% de interés, respectivamente.

En tres años, por ejemplo, un millón al 8% se convierte en 1.259.700 pesetas. Y su dinero no queda necesariamente bloqueado. Si le hace falta, usted puede acordar con el Hispano el disponer de fondos con un interés diferencial del 1%.

Sobre otras fórmulas para administrar bien su patrimonio, le informaremos en persona. Y también sobre créditos para colaborar en sus inversiones.

Mientras tanto, en las Cuentas a Plazo del Hispano, el dinero en espera gana dinero.

Tranquilamente.

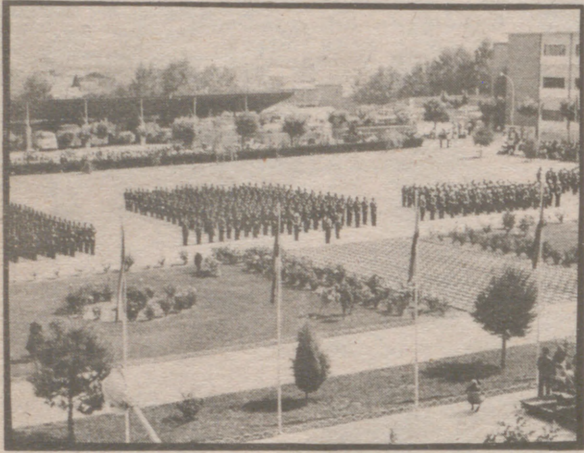


**BANCO HISPANO AMERICANO**

Cuenta a Plazo del Hispano.  
Dinero en espera que gana dinero.

# reloj de la ciudad

## JURA DE BANDERA EN EL ACUARTELAMIENTO DE SAN LAMBERTO



Ayer se celebró en el Acuartelamiento de San Lamberto la Jura de Bandera de los Reclutas pertenecientes al segundo llamamiento de 1976.

Los actos estuvieron presididos por el General de División Jefe del Sector Aéreo de Zaragoza D. Rafael Ybarra y Pellón. A su llegada le fueron tributados los honores de Ordenanza.

En los lugares reservados se encontraban los Jefes del Cuerpo, Comisiones de Jefes, Oficiales, Suboficiales y familiares de Veteranos y Reclutas.

Terminando la Revista Militar se celebró una Misa en el Altar levantado frente a la formación; finalizada esta, el Juramento de fidelidad, les fue tomado por el Teniente Coronel Mayor de la Agrupación D. Fernando Muñoz Franco.

Seguidamente el Tte. Coronel Jefe Accidental de la Agrupación D. José Martínez Fernández les dirigió una alocución en la que resaltó la significación del Acto y la Jura de Bandera, puso de relieve la importancia fundamental de la disciplina y cumplimiento del deber.

A continuación los componentes de la formación interpretaron el Himno del Ejército del Aire.

Como acto final las Fuerzas desfilaron ante las autoridades que presidían el acto.

Los nuevos Soldados y sus familiares, fueron agasajados en el hogar del Soldado.

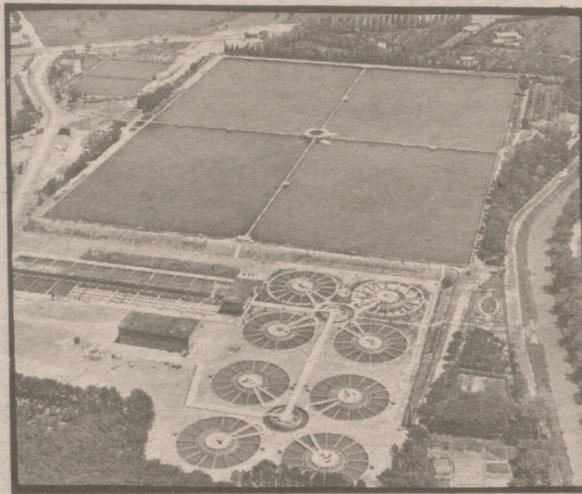
## LOS HOTELES, A TOPE

Este fin de semana los hoteles zaragozanos han estado a tope. El motivo se debe a que ha habido algunas personas que hicieron un puente desde el día del Corpus. La ciudad estaba llena de coches con matrícula de Barcelona y también de Bilbao, San Sebastián, etc. Algunos turistas se vieron pero sólo estaban de paso. El cartel de no hay plazas en los hoteles es un buen síntoma para nuestra hostelería, aunque en otros lugares de la costa suceda todo lo contrario. Los restaurantes de la zona del Tubo trabajaron muy bien y casi no dieron abasto, por la cantidad de público que deseaba comer. Lo único que lamentan todos los que nos visitan es que en la actualidad, Zaragoza tenga las máximas temperaturas de la península.

## CLAUSURA DE CURSO EN LA INSTITUCION SINDICAL "VIRGEN DEL PILAR"

El próximo día veintiseis, a las doce de la mañana, tendrá lugar en el salón de actos de la Institución Sindical "Virgen del Pilar" la clausura del curso académico, entrega de premios, diplomas, títulos y de una maqueta de planta industrial al Departamento de Química Técnica de la Universidad de Zaragoza, trabajo que han realizado con gran interés los alumnos y profesores de dicho centro. Asimismo habrá una serie de actos para homenajear a la XVII y XV promociones de esta Institución a sus compañeros. También las alumnas de la Universidad Laboral rendirán un homenaje a una joven productora con cargo representativo sindical y a los Caballeros Cadetes de la Academia General Militar.

## LA "SALUD" DEL AGUA QUE BEBEMOS ES PERFECTA



Con la llegada del verano el consumo de agua aumenta en una proporción geométrica y por lo tanto el funcionamiento de toda la maquinaria que existe en los depósitos de la ciudad, tiene que funcionar más horas. Sin embargo eso no es ningún problema, porque cualquier acontecimiento que pudiera suceder está previsto y se corrige inmediatamente. Hace unos días cuando sucedió la rotura del Canal Imperial a la altura de Gallur, se habló de la posibilidad de que se tuviesen que tomar aguas de otras fuentes. Por ello hubo personas que pensaron que, esto podría mermar en la "salud" del agua que bebemos. Sin embargo, esto no ha sucedido y el agua que los zaragozanos consumimos es una de las mejores del país, con unos aparatos cloradores automáticos que son los mejores que existen en el mercado. Así que tranquilos podemos estar porque este servicio municipal está en muy buenas manos.

## FARMACIAS DE SERVICIO DIA Y NOCHE

- Avenida América, 2 Castán - 271382
- Avenida Madrid, 137 Falcó - 331242
- Cerdán, 35 Aubá - 222715
- Del Salvador (S. José), 7 Sancho - 411314
- García Sánchez, 22 Ramírez - 250775
- General Molá, 10 Navarro - 226203
- Plaza de Tauste, 1 Monreal - 297163
- San Juan de la Peña, 7 Cisneros - 391429.

# BREVES

**CONFERENCIA DE GARRIGUES WALKER.**— Esta tarde a las siete y media, en el salón de la Caja de Ahorros de Zaragoza, don Antonio Garrigues Walker dirigirá una reunión sobre "democracia política y democracia económica", la cual ha sido organizada por la Asociación para el Progreso de la Dirección.

**FIESTAS DE SAN JUAN EN SORIA.**— El Centro Soriano de nuestra ciudad, organiza una excursión a Soria con motivo de la celebración el día veintisiete del "Domingo de Calderas". Las plazas son limitadas y deben solicitarse al teléfono 23-00-40.

**ESCUELA ALMENARA.**— Mañana a las siete y media de la tarde tendrá lugar en el Centro Mercantil el acto de clausura del curso y la lección magistral, que, sobre el tema "La madurez natural del hombre", pronunciará don David Isaac, director del Instituto de Ciencia de la Educación de la Universidad de Navarra.

**HERMANDAD DE RETIRADOS DE LOS TRES EJERCITOS, GUARDIA CIVIL Y POLICIA ARMADA.**— El General Presidente de la Delegación Provincial de la Hermandad de Retirados de los 3 Ejércitos, Guardia Civil y Policía Armada, de Zaragoza, invita a los socios de número y protectores, a los retirados en general, viudas y huérfanos a la Asamblea Provincial que se celebrará el próximo día 23 del actual (miércoles) a las 12 horas en el salón de actos del centro Mercantil e Industrial de Zaragoza (Coso núm. 29).

**LAS CATEDRAS DE DERECHO CIVIL DE LA FACULTAD DE DERECHO DE ZARAGOZA** tienen el honor de invitar a todos los juristas y estudiantes a la conferencia que el martes, día 22, a las ocho de la tarde y en la Sala de reuniones del Pabellón de Seminarios de la Facultad de Derecho, pronunciará el Notario de Valencia, Don Joaquín Sapena Tomás, sobre "Los órganos de la propiedad horizontal, formas y eficacia de sus resoluciones".

# ANDANDO POR LA CALLE

Por JOSÉ LUIS ERCILLA

## VERANO

**H**ABLAR del calor cuando estamos en el primer día de verano, casi resulta un tópico, pero la verdad es que desde hace varios días, las altas temperaturas que padecemos, constituyen un tema poco menos que obligado en cualquier conversación. Aparte que el tiempo, en cualquier época del año, siempre es un motivo muy socorrido que empleamos las personas para iniciar cualquier diálogo.

Nunca estamos contentos. En invierno no quejamos del frío y cuando llega la canícula protestamos del calor. Nos pasa lo que a la mayoría de los hombres del campo que si hay sequía dicen que conviene que llueva, pero que si las nubes descargan el líquido elemento con largueza, afirman que es demasiado porque se van a estropear las cosechas.

La vida y las personas somos así y así tenemos que admitirlo. ¡Qué remedio!

## SUBIDA

**P**ARA los fumadores de puros, que son muchos, el pasado sábado fue un día desagradable, pues al acudir al estanco para adquirir su mercancía habitual, se encontraron con que habían sido elevados los precios. A pesar de que se esperaba, porque había sido anunciado, no se pudieron evitar algunas sorpresas. Como siempre que ocurren estas cosas, más de uno afirmó al parecer muy convencido:

—Ahora es el momento para dejar de fumar.

Naturalmente que no cumplirán su promesa, dicha como vulgarmente se califica con la boca pequeña. Los primeros días, mirando a la cartera, es posible que restrinjan el consumo, pero ya verán como cuando pasen unos días todos volveremos a fumar lo mismo. Idéntico fenómeno ha sucedido cuando han subido las tarifas del autobús, de los taxis o de la gasolina. ¿Verdad que acuden los mismos o más usuarios y cada día también se venden más coches? El género humano somos así y más en la época en la que nos está tocando vivir, en la que por muchas circunstancias, que están en la mente de todos, damos escaso valor al dinero —iteneamos tan poco!— y si en cambio se procura disfrutar de la vida. "Para cuatro días que estamos en este mundo..." se oye decir con frecuencia. Lo triste es, por desgracia, que no todos pueden hablar así, pues en nuestra sociedad todavía quedan muchos marginados. Más de los que podemos pensar. Y a eso hay que ir. A que todos tomemos conciencia de la sociedad que nos rodea. Que está bien —o mal— gozar de la vida, pero sin perjudicar a los demás, sin pisotear a la más humildes, de cultura y condición. Así todos seríamos mejores. Y sobre todo más humanos. Y más felices.

## ¡SUERTE!

**COMO** felices son, en estos momentos, los "hinchas" futbolísticos, los seguidores del Real Zaragoza que, ante la sorpresa de propios y extraños, ha llegado a la final de Copa. La ciudad, ayer, era un clamor y quien más y quien menos, ya estaba preparando su viaje a la capital de España, para presenciar en directo desde las gradas del estadio "Bernabeu" el encuentro entre el Atlético de Madrid y el Real Zaragoza que se disputará el sábado.

Lo que es el fútbol. Antes de jugarse el partido en el campo del Betis sevillano, nadie daba una peseta por los zaragocistas y ahora esos mismos, ya sueñan con que la Copa de España va a venir por tercera vez a nuestra ciudad. Ojalá este sueño se convierta en realidad, pues queramos o no, admitiendo todos los intereses creados que existen arropados con una gran danza de millones, el fútbol también hace patria... en este caso patria chica. Si el equipo que lleva el nombre de Zaragoza, nuestro primer equipo, gana la batalla deportiva, no cabe duda que constituirá un timbre de gloria y de legítimo orgullo. ¡Suerte, zaragocistas!

# BUSCAMOS UN VENDEDOR EXCEPCIONAL

Para nuestro equipo de MARKETING INMOBILIARIO

### OFRECEMOS:

- Un trabajo de óptimas dimensiones, en colaboración con un equipo de profesionales de alto prestigio y de los más competentes y expertos en la promoción y comercialización de realizaciones inmobiliarias.
- Integración en plantilla.
- Sueldo mínimo de 50.000 pesetas.
- Dietas de viaje, 5.000 pesetas.

### SE EXIGE:

- Personalidad actualizada.
- Acción entusiasta y contagiosa.
- Oportunidad dinámica.
- Entregarse plenamente al trabajo que es capaz de realizar.
- Previsión creadora.
- Perseveración.
- Experiencia en la venta.
- Dispuesto a trabajar los días festivos.
- Vehículo propio.

### FUNCION PRINCIPAL:

- Vender 400 pisos-apartamentos en la Costa Dorada, construidos por CIDEA y promocionados por INMOBILIARIA VALLEPALAU S.A.
- Interesados, enviar "curriculum vitae" a Juan Gonzalvo CONJUNTO RESIDENCIAL MARINA Coso, 56, tercero. Zaragoza-1

Oficina colocación. Ref. 51043

Jaime SANZ



# LOS ESPAÑOLES y su DINERO

## Uno de los riesgos de la entente hispano-norteamericana

# hipotecar nuestro futuro

### Estados Unidos prestará con condiciones: sobre la posibilidad de que imponga directrices en la política económica española

MADRID, 21 (Crónica exclusiva para ARAGON/exprés.)

La economía española ha sido puesta, una vez más, en manos norteamericanas, en su reactivación queremos apoyar la nuestra; en las inversiones de sus empresas, la movilización de la inversión interior; y en los préstamos de la gran banca norteamericana, del Eximbank y el fondo monetario internacional —en buena medida instrumento de los intereses norteamericanos— pretendemos encontrar la financiación del fuerte déficit exterior que venimos acumulando. Incluso se pretende encontrar en la concesión de preferencias generalizadas, es decir, ciertas ventajas arancelarias para los productos españoles, algún remedio a nuestra dolida balanza comercial aunque lo que realmente habría que solicitar no son ventajas aduaneras para los productos en los que no podemos competir, sino la supresión de obstáculos, —contingentación o cuotas— para aquellos, realmente pocos, con los que si podemos introducirnos competitivamente en su mercado. Las limitaciones periódicas que venimos padeciendo en los principales productos de exportación españoles cuando la balanza comercial entre los dos países es fuertemente

deficitaria para España es un atentado a la política librecambista que Estados Unidos dice preconizar y un claro desprecio hacia los intereses españoles.

#### PRESTAR CON CONDICIONES

Es muy posible que, como se ha señalado reiteradamente en los últimos días, Estados Unidos esté dispuesto a prestar sin limitación a España, pero a lo que en ningún caso estará dispuesto es a prestar sin condiciones. Por supuesto, condiciones políticas y condiciones económicas. Las primeras no serán muy diferentes de las que intenta imponer en Italia, por citar un solo ejemplo, y buena prueba de ello son los "consejos", que, bien desde Washington, o desde la propia embajada norteamericana, se nos dictan sobre como ha de ser la evolución hacia la democracia y quienes pueden participar en ella.

Pero si la hipoteca política puede ser importante, no lo será menos la económica, manifestándose esta última en el doble frente del control de los sectores productivos de punta y en la posibilidad de imponer directrices de política económica.

Desde el año 1965 Estados Unidos ha venido invirtiendo en la economía

española una media de 2.500 millones de pesetas anuales, salvo en el año 1975 en el que de una forma excepcional superó los 18.000 millones. En estas cantidades sólo están incluidas las inversiones que superan el 50 por ciento de participación en la empresa española y no están recogidas nada más que las realizadas directamente desde Estados Unidos y no a través de filiales en otros países. La excesiva concentración de estas inversiones en pocos sectores hacen mucho más clara y peligrosa la dependencia industrial.

#### ESPAÑA, CAMPO ABONADO

Efectivamente, como ha recordado Villar Mir en Nueva York, España "ha demostrado ser un campo abonado para la expansión de las multinacionales" y está dispuesta a seguir siéndolo por medio de "una generosa legislación para las inversiones extranjeras". Con ciertas reticencias es posible que estas facilidades sigan moviendo aún los resortes de las inversiones extranjeras si bien se irán haciendo cada vez más precavidas, más concentradas y más selectivas, distanciándose progresivamente de las verdaderas necesidades de la economía española.

Las condiciones de actuación económica que Estados Unidos puede tratar de imponer no distarán tampoco mucho de las habituales de los países acreedores hacia los que tienen dificultades crecientes en sus pagos, consistentes fundamentalmente en un mayor equilibrio en su balanza y en un más efectivo control de precios. A ellas ya se alude en el comunicado conjunto hispano-norteamericano cuando se

reconoce la necesidad de mejorar el sector exterior y se señala "que la expansión económica no podría mantenerse sin conseguir una reducción en la tasa de inflación".

#### AL REVES

En ninguno de estos sentidos cabe esperar que los pasos dados por los responsables de la gestión económica hayan sido suficientemente convincentes para los norteamericanos como no lo habrán sido las respuestas ofrecidas por Villar Mir a las preguntas que le formularon en la Cámara de Comercio hispano-norteamericana de Nueva York. Cuando le preguntaron por lo que se hacía para fomentar las exportaciones respondió que el arma principal había sido la devaluación de la peseta, medida ciertamente insuficiente como lo demuestra el que nos hayamos comido ya la ventaja comparativa que nos ofrecía la reciente devaluación sin haber obtenido ningún beneficio comercial. Así, los datos correspondientes a mayo demuestran que en este mes las exportaciones han crecido un 2,9 por ciento en comparación con el mismo mes de 1975 cuando los precios interiores han subido en más de un 15 por ciento.

Al ser preguntado por lo que se está haciendo para disminuir el gran déficit de este año respondió el señor Villar Mir que confiaba en la recuperación europea y en que tengamos más turistas. Pero la realidad es que no se trata de que vengan más turistas —efectivamente en los cinco primeros meses del año han entrado en España un 2,5 por ciento más de turistas que en el mismo período de 1975— sino de que los ingresos turísticos aumenten también y esto es lo que parece que no está sucediendo. En los tres primeros meses de 1976, único período para el que existen datos, los ingresos turísticos han totalizado 580 millones de dólares, con una disminución del 11,6 por ciento en relación con igual período de 1975.

Mientras subsista la situación actual, —en mayo se ha vuelto a registrar un nuevo descenso en las reservas de divisas— no quedará otra alternativa que el endeudamiento pero sin el triunfalismo de reconocer que este camino sólo nos conduce al aplazamiento de los problemas que un día u otro habrá que afrontar. Lo más peligroso es la pasividad absoluta mientras el país se hipoteca hasta los ojos.

**CAJA DE AHORROS DE ZARAGOZA, ARAGON Y RIOJA**  
Nuestra Caja es nuestro pueblo.

1876 \* CIEN AÑOS A SU SERVICIO \* 1976

46 AGENCIAS URBANAS

OFICINA CENTRAL: SAN JORGE, 8  
500 OFICINAS EN 5 PROVINCIAS

NUESTRO DEPARTAMENTO DE VALORES  
RESOLVERA TODAS SUS CONSULTAS



GUARDAMUEBLES SISTEMA CONTAINERS  
Calvo Sotelo, 36  
Teléfono 21 18 19



### Coordinación Democrática

## NUEVO IMPULSO A LA LUCHA POR LA AMNISTIA

MADRID, 21 (Logos).— La comisión ejecutiva de Coordinación Democrática se reunió el viernes y adoptó lo que un portavoz de este organismo ha calificado como "importante iniciativa para dar un nuevo impulso a la lucha por la amnistía, iniciativa que será dada a conocer en breve"

Añade el portavoz que la comisión ejecutiva de Coordinación Democrática ha examinado la solicitud de ingreso de USD (Unión Sindical Obrera), aceptándola por unanimidad, por lo que la citada organización pasa a formar parte del organismo unitario a partir de ayer día 18.

### PROXIMA ASAMBLEA PLENARIA DEL EPISCOPADO

MADRID, 21 (Logos).— La próxima asamblea plenaria del Episcopado español —la asamblea de otoño a celebrar a principios de noviembre, en Madrid— se ocupará del tema del matrimonio y de la familia. En este sentido, y a petición de las comisiones episcopales de apostolado seglar y de pastoral, la Oficina de Sociología y de Estadística de la Iglesia ha realizado una encuesta entre matrimonios, a nivel nacional. La encuesta

presenta un panorama amplísimo de datos, y problemas a los que la Iglesia no puede sentirse ajena, sino colaborar activamente en su recto planteamiento y eficaz solución.

Sobre este tema el comité pontificio para la familia ha celebrado dos reuniones: una, en 1974, sobre perspectivas de pastoral familiar, y otra, en 1975, sobre el matrimonio sacramental.

### I CONGRESO NACIONAL DE U.D.P.E.

MADRID, 21 (Logos).— La asociación política UDPE (Unión del Pueblo Español) celebrará su primer congreso nacional los días 22 y 23 del presente mes, en el Palacio de Congresos y Exposiciones del Ministerio de Información y Turismo. Intervendrán en este congreso don Javier Carvajal, don Cruz Martínez Esteruelas, don Agustín Cotruello, don

Ernesto Fernández-Xesta, don José Luis Pérez de Ayala, don Andrés Rodríguez-Villa, don Casimiro Chaves, don Jesús Lample Operé, don Noel Zapico y don Andrés Romero Rubio. En el transcurso del congreso se procederá a la proclamación de la nueva junta directiva nacional de UDPE, así como del esquema programático de la asociación.

### EXPEDIENTE

## ADMINISTRATIVO AL DIRECTOR DE "POSIBLE"

MADRID, 21 (Logos).— La Dirección General de Régimen Jurídico de la Prensa ha dispuesto abrir expediente administrativo al director del semanario "Posible", Alfonso S. Palomares, por presunta infracción al artículo 2 de la Ley de Prensa. En el pliego de cargos que se formula a la citada publicación se cita la inserción en el número 73 de un artículo titulado "Los Reyes en América. Después del Viaje", que, firmado por José María Izquierdo, cuyo texto, según el expediente, pudiera afectar al debido respeto a las instituciones y personas en la crítica de la acción política y administrativa.

## CORTES

# «El momento exige comprensión y tolerancia»

(Viene de la primera página)

Dijo que el momento que estamos viviendo exige de todos comprensión y tolerancia. La conciencia clara de que hemos de colaborar con el Rey en su propósito de consolidar una monarquía democrática que sea a la vez representación de la convivencia y la participación de todos los españoles, garantía del ejercicio de sus derechos y libertades ciudadanas y posibilidad de realización de opciones distintas de Gobierno. El señor De la Fuente manifestó que de nada serviría declarar los derechos y libertades de los españoles si no se articularan los instrumentos jurídicos correspondientes y que de nada serviría una actitud políticamente abierta que se pretendiera contrarrestar con una posición cerrada en el orden

jurídico —penal, que conduciría a situaciones de máxima conflictividad y a la proliferación no deseable de los llamados presos políticos.

Entre otras cosas, pidió que en caso de dudas pensemos que es mejor correr el riesgo de que pueda ser absuelto un culpable que condenado un inocente y que es mejor una Ley que pueda ser aplicada con rigor que una Ley que por su rigor no pueda ser aplicada.

### INTERVENCIONES

Pidió la palabra en primer lugar, para plantear una cuestión previa, el señor Díaz-Llanos, quien —entre otras cosas— planteó su duda de si hay o no ponencia, ya que, según el reglamento, pueden darse ambos casos y añadió que si existe debe emitir un nuevo informe de acuerdo con las líneas

## Comenzó la discusión del proyecto de reforma del Código Penal

fundamentales aprobadas en el pleno, y que ese informe debía haber sido redactado por la ponencia en unión de los enmendantes.

Tras una intervención del señor Segovia Moreno, el señor Meilán Gil señaló que entendía que el informe no ha sido modificado por las líneas generales aprobadas en el pleno más que en el punto tercero E), referente a las asociaciones políticas que sometidas a una disciplina internacional se proponga la implantación de un régimen totalitario. Precisamente sobre este punto, el señor Meilán, pidió se aclarase si debía aceptarse tal como está redactado o simplemente aceptar su espíritu y darle una nueva redacción solución que crea más afortunada.

Intervinieron los señores Esperabé y Escudero para manifestar que si había informe y pedir que se pasase a su discusión.

El señor Cabanillas Gallas, tras algunas consideraciones previas, dijo que el pleno había tomado una decisión de ámbito de regulación en los puntos uno, dos, cuatro y cinco, pero que el punto tres es una regulación específica y tipificación de un precepto en cuyo examen no compete a la comisión entrar.

Por último, Licio de la Fuente, señaló que —a su



entender— no hay ninguna disposición que obligue a designar nueva ponencia ni que obligue a ésta a hacer un nuevo informe, que —por otra parte— no fue rechazado por el Pleno, ya que ni siquiera fue puesto a votación.

Señaló que fijaba como límite las dos y cuarto de esta tarde para finalizar la discusión y proceder a la votación de la nueva redacción del artículo 166 del código penal, en el que se regulan las reuniones y manifestaciones ilícitas.

## Se reunió el Consejo Ministerial de la OCDE

# REPASO A LA ECONOMIA

### Asisten Areilza, Villar Mir, Kissinger y Ortoli, entre otros

PARIS, 21 (Efe).— Los ministros de Asuntos Exteriores y los de Economía y Finanzas de los veinticuatro países miembros de la "OCDE" se reunieron esta mañana, en el moderno edificio al "Chateau de la Muette" —sede de parisiense de la citada organización— para examinar los graves problemas de la economía mundial, en una sesión que durará dos días.

Entre los ministros participantes, el norteamericano Henry Kissinger, el de Asuntos Exteriores de España, conde de Motrico; su colega francés, Jean Sauvagnargues; el secretario del Tesoro norteamericano, William E. Simon, el jefe del Gobierno luxemburgués, Gastón Thorn, el vicepresidente del Gobierno español para Asuntos Económicos, Juan Miguel Villar Mir, así como el presidente y vicepresidente de la comisión de la Comunidad Económica Europea, respectivamente, Francois Xavier Ortoli y Christopher Soames.

## Cara a la final de Copa LUIS TEME "LA FUERZA DEL ZARAGOZA"



MADRID, 21 (Afil).— A Luis Aragonés, por haber jugado en el Betis, le hubiera gustado que este fuera el rival del Atlético de Madrid en la final de la copa del Generalísimo, a jugarse el próximo sábado en el estadio Santiago Bernabeu.

"Pero cualquiera de los dos podría haberla jugado, porque han llegado a la semifinal por méritos propios. Ahora bien, el Zaragoza es más copero", han sido las palabras del entrenador del Atlético de Madrid a un redactor de Afil.

Al juzgar al Zaragoza, su rival, cree Luis que el equipo maño ha tenido rivales más fáciles, sobre el papel, que el Atlético en la copa.

"El más fuerte ha sido el Betis. Un Betis que estaba muy bien y quedó semifinalista. El Zaragoza amarró muy bien el resultado, un resultado muy bueno, que lo llevó a final".

—¿Qué es lo que más teme Luis del Zaragoza?

—A la fuerza del equipo. Hay en él jugadores muy buenos, pero lo importante es que como equipo está funcionando.

Luis Aragonés, cuando era jugador, ha jugado dos finales contra el Zaragoza, en las temporadas 64 y 65 y cuando se le pregunta si hay alguna diferencia entre el Zaragoza de aquellos tiempos y el actual, la respuesta del "mister" rojiblanco es: "Eran otros tiempos. El equipo en juego y jugadores es muy distinto, pero siempre difícil".

## Violencia en Sudáfrica

### ULTIMO BALANCE: 128 MUERTOS Y 1.112 HERIDOS

JOHANNESBURGO, 21 (Efe-Reuters). La policía dijo hoy que 128 personas resultaron muertas y 1.112 heridas en las zonas donde la semana pasada se registraron incidentes y disturbios raciales. Más de 40 negros fueron muertos por la policía.

El general Gert Prinsloo, comisionado de policía, dijo que todavía no se conoce cuántas de las víctimas se debieron a luchas o incidentes no relacionados con los disturbios raciales.

"Ha quedado bien claro que 41 negros fueron muertos por la acción de la policía y 75 heridos por igual motivo", dijo Prinsloo. En las zonas de los motines murieron dos blancos y seis sufrieron heridas.

## El constructor Filippini, liberado

### Según ha confesado, dos policías se dieron a la fuga cuando fue secuestrado

ROMA, 21 (Efe).— Unos doscientos millones de liras (16 millones de pesetas) pagaron los familiares del constructor romano Renato Filippini, liberado anoche por sus secuestradores, después de 40 días de reclusión en una celda.

Según mentis allegados a la familia los autores del secuestro pidieron inicialmente mil millones de liras (80 millones de pesetas). Arduas negociaciones, que se han prolongado un mes, han permitido reducir las ambiciones de los secuestradores.

La víctima se encuentra internado hoy en un hospital de Roma, a causa del estado de confusión y las contusiones que sufrían en el momento de ser hallado por un camionero en la cuneta de una carretera, en las afueras de Roma.

En las primeras declaraciones de Renato Filippini a la policía, que lo interrogó a primeras horas de hoy, aparecen elementos espectaculares. Por ejemplo, habría sostenido que dos agentes de la policía municipal estaban cerca del lugar donde fue asaltado por los bandidos, y en lugar de ayudarle se dieron a la fuga.

Con la liberación de Filippini, son dos las personas que aún se encuentran en Roma secuestradas, Anna Maria Mobbani, la niña de 11 años que desapareció el 13 de mayo pasado —por la que han pedido los secuestradores mil millones de liras, que sus padres no tienen—, y el mayorista de aves y huevos Renato Penteriani, secuestrado hace seis días. Sobre este último caso, ninguna señal concreta ha sido dada por los secuestradores.

## CONFUNDIERON A SCAVENNEC CON UN GUERRILLERO ULTRA ESPAÑOL

SAN SEBASTIAN, 21 (Logos).— La autoridad judicial de Bayona ha decretado el ingreso en prisión de los dos presuntos miembros de ETA que el viernes intentaron secuestrar en San Juan de Luz a un súbdito francés, según se recoge en una información publicada en el diario donostiarra "La Voz de España".

Tomás Pérez Revilla y Manuel Macazaga Goñi intentaron, por la fuerza introducir en un automóvil al súbdito francés Joseph Scavenneec, quien se encontraba en San Juan de Luz por motivos profesionales y, que forcejeó con los agresores, que emprendieron la fuga.

El señor Scavenneec denunció el hecho en la gendarmería y, acompañado por dos policías, hicieron un recorrido por la ciudad hasta que dieron con los presuntos etarras, que fueron detenidos

inmediatamente. En el momento de la detención de Pérez Revilla y Macazaga Goñi, les fueron ocupadas unas metralletas, pistolas, dos granadas de mano, así como documentación falsa que les acreditaba como policías.

Al parecer según dice "La Voz de España", los etarras confundieron a Scavenneec con un posible guerrillero ultraderecha española, ya que ellos dicen que continuamente están atentando contra sus vidas.

En la misma información del diario donostiarra, se habla de la operación "OTXIA", que no es otra cosa que el cobro de los impuestos revolucionarios que iniciará la rama política-militar. Se han vuelto a difundir cartas en las que se amenaza y se extorsiona a industriales guipuzcoanos y vizcaínos. Se sabe de cinco industriales que han sido amenazados. Las cartas, asimismo están redactadas de forma similar a otras anteriores en que se amenaza de muerte si no entregan una cantidad de dinero determinada y en el lugar de Bayona que se indica, así como si delatan esta extorsión a la policía. Ahora se exige entre diez y veinte millones de pesetas.

## Noticias de Argel

### CONFIRMAN LA MUERTE DE SAID EL OUALI

MADRID, 21 (Europa Press).— El presidente de la Asociación de Amigos del Sahara, don Antonio Masip, ha informado a Europa Press de que noticias recibidas desde Argel por dicha asociación confirman la muerte de Said El Ouali más conocido por Lulei, presidente de la denominada República Saharaui.

Con tal motivo, la Asociación de Amigos del Sahara ha acordado lamentar la muerte del político saharauí.

Como es sabido, la República Saharaui nació a raíz de la ocupación por Marruecos de los territorios del Sahara Occidental, tras la marcha de las tropas y la administración española. Esta basada en el Frente Polisario, y se integran en ella los habitantes del territorio contrarios a la presencia marroquí.



# de pór tes

HACE DOCE AÑOS

## La primera Copa la ganó el Zaragoza ante el Atlético de Madrid en el «Bernabeu»

# ¿SE REPETIRA LA HISTORIA?

Un año más tarde, los rojiblancos vencieron en la final a los zaragocistas

● ● ●  
En 1966 el "copero" Bilbao sucumbió ante el Zaragoza en la final



ASI RECIBIO LA CIUDAD A LOS TRIUNFADORES

**C**UATRO finales de Copa ha disputado el Zaragoza a lo largo de su historia. La del próximo sábado va a ser la quinta. A ver si este partido, por aquello de que no hay quinto malo, vuelve a ser de euforia y de alegría para la afición zaragocista. Recordemos que su primer trofeo copero lo ganó nuestro equipo en el año 1964, en el estadio "Bernabeu" ante el Atlético de Madrid. Doce años han pasado, pero el escenario y los rivales son los mismos. ¿Se repetirá la historia? Cuatro temporadas consecutivas jugó la final de Copa el Real Zaragoza. En 1963 perdió en el "Nou Camp" contra el Barcelona por 3-1. Al año siguiente, como ya hemos dicho, triunfó por 2-1 frente a los rojiblancos del oso y el madroño. En 1965, otra vez el Atlético de Madrid fue el rival, pero en esta ocasión nos venció por 1-0. Finalmente, en 1966, también en el "Bernabeu" el

Real Zaragoza ganó su segunda Copa, nada menos que ante el "coperosísimo" Atlético de Bilbao por 2-0. Es curioso que de las cinco finales que va a disputar nuestro primer club, tres hayan sido contra el Atlético de Madrid. A ver si el sábado se repite la misma suerte del año 1964 y la ciudad vuelve a recibir en triunfo a sus campeones. Como en la foto de archivo que les ofrecemos, en la que podemos ver al entonces capitán Enrique Yarza levantando el trofeo en la bota del autobús y rodeado de todos sus compañeros, mientras recibían las aclamaciones de la multitud que acudió a recibirles. Luego se dirigieron al templo del Pilar y después al Ayuntamiento donde tuvo lugar la recepción oficial. Volvemos a preguntar ilusionados: ¿Se repetirá la historia?



● CLAUSURADOS LOS III JUEGOS DEPORTIVOS SOCIALES DE LA TELEFÓNICA

SE REPARTIERON UN TOTAL DE 179 MEDALLAS



Don José Alcaraz, delegado regional de la Telefónica, hace la ofrenda de los Juegos a la Virgen del Pilar.

Ayer, a las 10 de la mañana, en el campo de fútbol de la Ciudad Deportiva del Real Zaragoza se celebraron los actos correspondientes a la clausura de los III Juegos Deportivos Sociales de la Compañía Telefónica Nacional de España. Tras el desfile de los ochocientos participantes por regiones, se concedieron los trofeos ofrecidos por el Ayuntamiento de Zaragoza a la mejor marca de natación, la mejor marca de atletismo recayó en José Alonso García Feijo, de la región Norte por su tiro de lanzamiento de jabalina (57,34 metros). La Agrupación Cultura

Deportiva que consiguió más medallas fue la de Madrid.

A continuación, se dieron a conocer el número de medallas conseguidas por cada región telefónica. Fueron: Aragón, 14, Baleares, 6, Canarias, 19, Cataluña, 26, Centro, 39, Levante, 17, Noroeste, 16, Norte, 27 y Sur, 15.

Cerró el acto el subdirector General de la Compañía Telefónica, señor Rodríguez Sahagún, quien, tras resaltar el agradecimiento a todos los participantes, así como a las instituciones que ofrecieron sus instalaciones para el desarrollo de los Juegos y a la organización

de los mismos, dió por clausurado el acto.

CAMPEONES NACIONALES POR DEPORTES

Atletismo masculino, Cataluña, Atletismo femenino, Aragón, Baloncesto masculino, Cataluña, Baloncesto femenino, Levante, Balonmano, Centro, Fútbol, Sur, Judo, Cataluña, Natación masculina, Centro, Natación femenina, Centro, Pelota, Centro, Tenis, Centro, Tenis de mesa, Aragón, Tiro con arco masculino, Baleares, Tiro con arco femenino, Levante, Tiro al plato, Centro, Ajedrez, Centro y Mus, Canarias.

COMENZO EL IV TROFEO DE FUTBOL DE LAS CAJAS DE AHORROS



Momento en que la madrina de la fase final del IV Torneo de Fútbol de las Cajas de Ahorros Confederadas, señora de González-Aguero hace el saque de honor ante los árbitros y líneas de los encuentros a celebrar. El equipo representativo de la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Zaragoza, Aragón y Rioja, que ayer perdió su primer encuentro contra el equipo de la Caja de Ahorros de Asturias (Foto García Luna)

FASE FINAL

El domingo se recoge en la Ciudad Deportiva del Real Zaragoza la presentación de los equipos participantes en esta fase final, Caja de Ahorros de Asturias, Caja de Ahorros de Alicante y Murcia, Monte de Piedad y Zaragoza, Aragón y Rioja.

El acto fue presidido por don Rafael González de Agüero, jefe de Obras Sociales de la Caja de Ahorros de Zaragoza. El saque de honor lo ejecutó la señora de González de Agüero.

Caja de Ahorros de Asturias, 4; Caja de Ahorros de Zaragoza, 0.

Alineaciones: Caja de Ahorros de Asturias: Mamel, Roberto, Tono, Julio-José, José Luis, Manuel Angel, Pepín, Julio, Julio González, Mario, Juan. A los 27 minutos de la segunda mitad, entra Cantelli, sustituyendo a Julio González; en el minuto 35, José Juan sustituye a Julio José.

Caja de Ahorros de Zaragoza: Batanero, López, Moreno, Latorre, Arrufat, Fernando, Clemente, Alberto, Peña, Ferrer y González. En el segundo tiempo San Andrés sustituye a González. Goles: 1-0: minuto 12,5 del primer tiempo. Avanza Asturias por el centro del terreno, que

tras fallo de la zaga zaragozista, recoge el balón Pepín, que bombea el balón por encima de Batanero, abriendo el marcador. 2-0: Minuto 18 del segundo tiempo. Avance de Juan por la banda derecha del marco aragones, quien, tras driblar a varios jugadores, centra sobre puerta y Pepín, atento a la jugada, remata de cabeza a las mallas, consiguiendo así el segundo gol para su equipo.

3-0: Minuto 24. Pepín centra sobre Julio, que dispara fuerte al larguero, tropezando el rebote en el defensa Latorre, quien marca en propia puerta.

4-0: Minuto 40. Centro sobre el marco zaragozista, desviándolo el portero, rematando de cabeza Cantelli, consiguiendo así el 4-0 favorable a su equipo. Los dos equipos se mostraron durante los noventa minutos muy combativos, dominando la técnica de la Caja de Ahorros de Asturias y notándose la falta de partidos en el cuadro zaragozista.

Si bien la superioridad ha sido clara por parte de los asturianos, el resultado no ha reflejado, en sí, el juego realizado en el terreno, ya que ambos equipos han tenido claras oportunidades de gol, no acompañando la suerte al equipo de la Caja de Ahorros de Zaragoza.

Por parte del equipo asturiano destacaron Juan, Pepín y Julio, y, por parte del bando aragones, Arrufat, Peña, Latorre y Clemente, si bien esta selección ha resultado difícil, debido al buen juego y pundonor demostrado por ambos conjuntos.

Dirigió el encuentro el señor Bueno, que tuvo una excelente actuación.

Balonmano:

COPA DEL GENERALISIMO (semifinales, partidos de vuelta)

Calpisa, 17 - Marcol, 11 (16-15). At. Madrid, 22 - San Antonio, 12 (18-12). Jugarán la final Calpisa y At. Madrid, el domingo, día 27, en Lugo.

PROMOCION A PRIMERA DIVISION

Crevillente, 20 - La Salle Buelna, 14. Claretianos, 18 - Ripollet, 19.

Ajedrez:

JESUS BROSAS, VENCEDOR EN LA I COPA ZARAGOZA

Ha finalizado la I Copa Zaragoza que, con 94 participantes, comenzó el 9 de Marzo, jugándose por el sistema de eliminatorias y con el carácter de "open", en un deseo de la Federación Zaragozana de dar oportunidad a cuantos aficionados no federados quisieran contrastar sus fuerzas ante los ya consagrados y, así, animarles a proseguir en la práctica del ajedrez.

Resultó vencedor en una disputadísima final, el jugador Jesús Brosas, de Fuenclara, quien consiguió abatir al rey de Carlos Sansebastian (Helios) ex-campeón de Aragón.

En segunda categoría, resultó ganador Luis José Temprano (Agrupación Artística) y subcampeón Luis Andrés Mínguez (Helios).

En 3ª categoría fueron Juan Luis de La Cruz y Carlos Casabona, ambos de Agrupación Artística, campeón y subcampeón respectivamente.

Finalmente, Fernando Ayanz se clasificó primero en el grupo de los no federados.

ENTREGA DE TROFEOS FIN TEMPORADA

El sábado 26, a las 22,30 horas, en los salones del Centro Mercantil se celebrará una cena con despedida de la presente temporada, al final de la cual tendrá lugar el acto de entrega de trofeos correspondientes a los torneos oficiales.

Atletismo:

ESPAÑA, MAL EN VIENA

VIENA (Austria), 20. (Aifil). — La selección española de atletismo se clasificó en tercera posición, con 74 puntos, en la reunión internacional que se ha disputado durante este fin de semana en esta capital.

Suiza se alzó con el triunfo final al conseguir un total de 99 puntos, mientras que Bélgica, con 97 puntos, quedó en segundo lugar.

Los atletas españoles participaron en todas las pruebas, destacando el triunfo de Ramón Cid, en triple salto, y de Antonio Campos, en 3.000 metros obstáculos. También es digna de señalar la segunda posición conseguida por Santiago de la Parte y Javier Moracho, en 10.000 metros y 110 metros vallas, respectivamente.

Por su parte Sinesio Garrachon, en disco, José Alcántara, en martillo y Luis Sarria en 200 metros, se clasificaron en tercera posición.

Antonio Burgos solamente alcanzó la sexta posición en 1.500 metros y Francisco Martín Morillas fue cuarto en altura.

El equipo español de 4 x 400 metros relevos se clasificó en último lugar, siendo vencedor el conjunto belga con 3-07-69.

Ciclismo:

TAMAMES, CAMPEON DE ESPAÑA

ESTELLA (Navarra), 20 (Aifil). — Agustín Tamames se ha proclamado campeón de España de ciclismo de fondo en carretera, para profesionales, en la prueba oficial disputada hoy en Estella sobre 244 kilómetros.

La prueba ha sido organizada por el club ciclista «Estelles» que cumple sus bodas de plata de actividades ciclistas.

En segundo lugar se ha clasificado Miguel María Lasa; tercero, José Luis Viejo, y cuarto, Martínez Heredia, todos en el mismo tiempo.

La prueba ha sido muy dura por el calor y por el largo itinerario, enormemente disputada.

Boxeo:

ARGUELLO: K. O. A TORRES, RETIENE SU TITULO

LOS ANGELES (California, Estados Unidos), 20. (Aifil). — El siguiente es el desarrollo de la pelea entre Alexis Arguello (de Nicaragua), campeón mundial peso pluma —versión AMB— y el retador Salvador Torres, de México.

Primer asalto: Se inician las hostilidades con poco estudio. Segundo asalto: Arguello lanza andanada de golpes, arrinconando a Torres contra las cuerdas, pero el mexicano responde con valentía.

Tercer asalto: El ojo izquierdo del campeón luce ligeramente inflamado. Al iniciarse este asalto el mexicano lleva la iniciativa como corresponde al retador, pero recibe dos derechas de Arguello y una fulminante izquierda que lo envían a la lona. Arguello retiene su título de monarca mundial pluma

Natación:

EL ZARAGOZANO ZUBERO A MONTREAL

BARCELONA, 20. (Aifil). — Esta tarde en la piscina Bernardo Picornell se ha disputado la segunda jornada de la primera fase del festival de selección olímpica.

En la misma y a lo largo de las quince pruebas disputadas se lograron clasificar a dos nadadores uno de cada categoría. David López Zubero, Helios de Zaragoza, que adquirió el pasaje para Montreal en la prueba de los 200 metros libres, al mejorar el record de España de esta distancia, bajando el tiempo de su reciente record conseguido en tierras americanas. La nueva marca la estableció en 1-56-3.

Antoñita Real del Palma fue la otra auténtica heroína de la jornada y la única óndina que tiene ya su puesto en la ciudad canadiense.

Silvia Fontana en la prueba de los 100 metros espalda consiguió un nuevo crono nacional con 1-08-2, anterior en su poder 1-09-5.

Y el cuarto record lo logró Joe Bas que en la prueba de los mil quinientos metros a su paso por los 800 lo estableció en 8-42-7.

pruebas preolímpicas estadounidenses

PR  
EL  
ARR  
HUI  
campo  
primer  
segund  
minu  
En  
cero-  
Alin  
India  
Emilio  
(Sínch  
San  
Paquito  
Martín  
norteat  
tuvo u  
San An  
delante  
Gol  
área. L  
encima  
equipo  
Min  
profun  
el área  
penalty  
opuest  
empara  
ALAV  
VIT  
colegia  
estuvo  
Monte  
A  
adelant  
medi  
adelant  
El  
jugada  
des de  
certera  
A  
desviad  
sirvió  
Tan  
Valdan  
estable  
TARR  
TAR  
el cohes  
estuv  
del Tar  
El  
En la  
merced  
descans  
físico y  
logró se  
merced  
CADIZ  
CAD  
Bobe  
portó  
presión  
partido.  
fijaron  
parece  
en la s  
COPA  
(semi  
At. M  
Betis,  
ASO  
SEG  
Hues  
Tarr  
Cádi  
Alav  
PR  
BAD  
ganado  
cero.  
El p  
segunda  
García  
En e  
gol. Ur  
también  
A la  
los eq  
siquie  
Bad  
Jacinto,  
Constán  
At.  
Villaca  
Utín (A

# IV JUEGOS POLI-DEPORTIVOS INTERCLUBS

NO DEBEN MORIR, DEBEN POTENCIARSE AL MAXIMO

En el día de ayer terminaron los IV Juegos Polideportivos Interclubs de Zaragoza, organizados por la Delegación Provincial de Deportes y celebrados en las instalaciones del Stadium Venecia. La labor realizada por los dirigentes del Stadium Venecia ha sido encomiable en todos los aspectos, pero de forma especial en cuanto al servicio de prensa e información —a cuyo frente estaba D.P. Angel Nebot García— que rebasó todos los límites imaginables. Unos juegos que no deben desaparecer, si en algo se está en falta en Zaragoza, es en el contacto de todos los centros deportivos. Estos juegos fueron creados para ello, no para conseguir marcar —que es lo importante en deportes— sino para que todos los deportistas zaragozanos se vean todos juntos compitiendo una vez al año. Nosotros nos atreveríamos a más, estos juegos deben de potenciarse al máximo, e incluso salir del ámbito provincial, no dudamos que tienen detractores, pero no todo es claridad en los mismos, por ello el Delegado Provincial de Educación Física y Deportes, don Jose Luis Barrachina, debe poner el máximo interés —junto con los centros deportivos que deseen la supervivencia de los juegos— en seguir celebrándolos.

Al final de las últimas pruebas ayer celebradas se hizo entrega de medallas y trofeos a los campeones y sub-campeones, así como a los clubs distinguidos. La entrega de los mismos fue realizada por los presidentes de las federaciones respectivas y autoridades asistentes.

El cuadro de honor de estos IV Juegos Polideportivos Interclubs de Zaragoza, es el siguiente:

### TENIS DE MESA

Campeón: St. Venecia (Tellería-Tomás-Valero-Lomba).  
Subcampeón: St. Casablanca (Serrano-Coronado-Alda-Abad).

### TIRO CON ARCO

Campeona primera categoría Subcampeona primera categoría nacional damas: Paquita Millán, Tiro Zaragoza.

Campeona segunda categoría nacional damas: Sara Blasco, St. Venecia.

Subcampeona segunda categoría nacional damas: Amparo Gracia, St. Venecia.

Campeona tercera categoría nacional damas: Paquita Miranda, St. Venecia.

Subcampeona tercera categoría nacional damas: Julia Sánchez, St. Venecia.

Campeón primera categoría nacional caballeros: Antonio Muñoz, St. Venecia.

Subcampeón primera categoría nacional caballeros: Felipe González, Tiro Zaragoza.

Campeón segunda categoría nacional caballeros: Manuel Espí, Feición. Z.T.A.

Subcampeón segunda categoría nacional caballeros: Ildelfonso Miguel, St. Venecia.

Campeón tercera categoría nacional caballeros: Luis Gascón, St. Venecia.

Subcampeón tercera categoría nacional caballeros: Antonio Díaz, St. Venecia.

Campeón categoría infantil damas: María Pilar Anechina, St. Venecia.

Subcampeón categoría infantil damas: María Teresa Beltrán, St. Venecia.

Campeón categoría infantil caballeros: Federico Gregorio, St. Venecia.

Subcampeón categoría infantil caballeros: Santiago Castellanos, St. Venecia.

Campeón categoría juniors caballeros: Juan A. Gervoles, Feición. Z.T.A.

Subcampeón categoría juniors caballeros: Angel Asso, St. Venecia.

### WATERPOLO

Primer clasificado: C.N. Helios.

Segundo clasificado: St. Olivar.

Tercer clasificado: Iris.

### AJEDREZ

Campeón: C.N. Helios  
Subcampeón: St. Olivar.

### BALONCESTO

Campeón categoría seniors: C.N. Helios

Subcampeón categoría seniors: Guara.

Campeón categoría juvenil: Salvador.

Subcampeón categoría juvenil: St. Venecia.

Campeón categoría femenina: St. Casablanca.

Subcampeón categoría femenina: St. Venecia.

### FUTBOL

Campeón categoría juvenil R. Zaragoza, C.D.

Subcampeón categoría juvenil: St. Casablanca.

Campeón categoría infantil R. Zaragoza C.D.

Subcampeón categoría infantil: St. Venecia.

# PROMOCION A SEGUNDA DIVISION

## EL ASCENSO, MUY CUESTA ARRIBA (1-1)

HUESCA, 20 (Crónica de "Aifil").— En el campo del C.D. deportivo Huesca, se celebró la primera eliminatoria de la fase de promoción a segunda división. Al termino de los noventa minutos se llegó con empate a un gol.

En la primera mitad, el resultado reflejaba cero-uno favorable al equipo visitante.

Alineaciones: Huesca.— Delgado, Ausaberri, India, Peralta, (Latorre), Calvo, Carreño, Emilio, Ortega, Palacino, Arenaza, Sabaleta, (Sánchez), Gallardo.

San Andrés.—Plans, Font, Rodri, (Casasas), Paquito, Cortés, Tobar, Serena, Martí Filosofía, Martín, Angel y Lage. Arbitró el colegiado norteafricano señor Jaramillo González, que tuvo una actuación discreta. Anuló un gol al San Andrés por fuera de juego de uno de sus delanteros.

Goles: minuto cuatro, mano al borde del área. Lo lanza Martí Filosofía magistralmente por encima de la barrera y consigue adelantar a su equipo en el marcador.

Minuto uno del segundo tiempo, pase en profundidad de Palacino a Emilio. Este entra en el área y es zancadilleado. El árbitro señala penalty, que lanzado por Ortega, al lado opuesto por donde se lanzó Plans consiguió el empate a uno definitivo.

**ALAVES - LOGROÑES, 3 - 1**

VITORIA, 20 (Aifil).— Dirigió el partido el colegiado andaluz, señor Fernández Quirós, que estuvo bien. Mostró tarjetas de amonestación a Montejo, Iriarte y Arriola.

A los 3/ minutos del primer tiempo, se adelantó en el marcador el Logroñés, por mediación de Bene, tras coger un tanto adelantada a la defensa local.

El empate a un gol a los 63 minutos, en jugada de Ortigosa, con cesión a Valdano, quien, desde lejos, con fuerza, tiró al ángulo certeramente.

A los 76 minutos, un centro de Pana fue desviado hábilmente por Sánchez Martín, que sirvió para adelantar al Alavés en el marcador.

Tan sólo dos minutos después, un centro de Valdano, lo aprovechó felizmente Urquía para establecer el 3-1.

**TARRASA, 1; ALMERIA, 1**

TARRASA (Barcelona), 20 (Aifil).— Arbitró el colegiado valenciano, Sr. García Carrión, que estuvo bien. Mostró tarjetas a Valdés y Ramos del Tarrasa y a Molowny del Almería.

El encuentro resultó de poca calidad técnica. En la primera parte dominó más el Tarrasa, merced a la superior técnica pero tras el descanso el once catalán entró en un bache físico y el Almería a base de entusiasmo y garra logró superar al Tarrasa que logró el empate merced a un penalty.

**CADIZ, 3 - BARACALDO, 0**

CADIZ, 19. (Aifil). — Arbitró el aragonés Bobe Frías, mal. Sesenta y cinco minutos soportó el equipo vasco la fuerte e insistente presión de los gaditanos que jugaron un gran partido. Carvallo, Ibáñez de penalty y Quetglas fijaron el definitivo 3-0, en el marcador que parece asegurar a los andaluces la permanencia en la segunda división.

**COPA DE S. E. EL GENERALISIMO**  
(semifinales, partidos de vuelta)

At. Madrid, 1; R. Sociedad, 1 (1-0).  
Betis, 1; Zaragoza, 1 (1-2).

**PROMOCION DE ASCENSO Y PERMANENCIA**

**RESULTADOS**

**SEGUNDA DIVISION**

Huesca, 1; San Andrés, 1.  
Tarrasa, 1; Almería, 1.  
Cádiz, 3; Baracaldo, 0.  
Alavés, 3; Logroñés, 1.

**BADAJOS, 2; AT. MONZON, 0**

BADAJOS, 20 (Aifil).— El Badajoz ha ganado al Atlético Monzón, por dos goles a cero.

El primer gol llegó en el minuto 9 de la segunda parte, fue un centro de Bravo que García remató de cabeza a la red.

En el minuto 22 llegó el segundo y definitivo gol. Una falta que sacó García y Pancho, también de cabeza, pone el 2-0, en el marcador.

A las órdenes del colegiado Alcaide Crespin, los equipos presentaron las alineaciones siguientes:

Badajoz: Zamorano, Mauri (Mariano), Jacinto, Ferez, Borrego, Parra, García, Lavado, Constans (Bravo), Pancho y Marmesat.

At. Monzón: Justribó, Pogogo, Delgado, Villacampa, Satué, Laborda, (Miguel), Mozas, Utín (Angel Tomás), Viladegut, Royo y Mora.



# resultados

**CAMPEONATO NACIONAL DE JUVENILES**

**PARTIDOS DE VUELTA SEMIFINALES**

Barcelona, 1; Real Madrid, 0 (2-1)  
Real Murcia, 4; Bilbao Athletic, 1 (0-0)

**CAMPEONATO NACIONAL DE AFICIONADOS**

**PARTIDOS DE VUELTA SEMIFINALES**

Reus, 4; Valmaseda, 0 (2-1)  
Naval, 2; Betis, 1 (1-5).

**TERCERA DIVISION**

Erandio, 0 - Arosa, 0.  
Peña Sport, 0 - Lugo, 0.  
Extremadura, 0 - At. Baleares, 2.  
Moscardó, 11 - O'Donnell, 0.  
Endesa, 0 - Gran Peña, 2.  
Badajoz, 2 - Monzón, 0.  
Laredo, 2 - Sporting Mahonés, 0.  
Sevilla At. 1 - Marbella, 0.  
Guadalajara, 2 - Villarreal, 0.  
Cotillas, 0 - Laguna Onak, 0.  
Júpiter, 0 - Zamora, 0.  
Alcoyano, 1 - Diter Zafra, 1.  
S.D. Melilla, 3 - Avilés, 0.  
Touring, 0 - Ibiza, 0.  
Rayo Cant., 0 - Basconia, 1.  
Valladolid Prom., 0 - Torrejón, 1.

**ANDORRA, 0; GRAN PEÑA, 2**

ANDORRA (Teruel), 20 (Aifil).— La primera parte finalizó con ventaja del cuadro pontevedrés de un gol a cero.

Endesa: Seral, Cani, Verdejo, Zabra, Minex, Vilella, Carmelo, Goraid, Novella, Padilla y Baeta.

En el minuto 11, del segundo tiempo Pastor sustituyó a Gorraid y en el 14, lo hace La Plaza por Erdejo.

Gran Peña; Alemany, Monroy, Urbano, Carlos, Santomé, Gómez, Cabo, Paco I, Suárez, Javier y Cao.

En el minuto 16, Paco II, sustituye a Cabo y en el 25 lo hace Gerardo por Javier.

Arbitró el catalán Canalet, con poca autoridad y dejando obrar en toda clase de magullerías a los visitantes, aunque hay que advertir que su labor no ha influido en el resultado.

El primer gol subió al marcador en el minuto 21 del primer tiempo, Paco I, consigue el uno a cero.

En la continuación en el minuto seis, Suárez establece el definitivo dos a cero.

NO MUY

BUENAS

ESPERAN-

ZAS

# DON QUIJOTE

GENE WILDER  
MARTY FELDMAN  
DOS ACTORES QUE USTED RECUERDA DE "El jovencito Frankenstein" EN OTRA PELICULA HECHA EXCLUSIVAMENTE PARA REIR



5-7-9-11  
(Mayores de 18 años y de 14 acompañados)



20th Century-Fox presenta  
Una producción RICHARD A. ROTH-JOUER

Gene Wilder Madeline Kahn Marty Feldman

## EL HERMANO MAS LISTO DE SHERLOCK HOLMES



Dom DeLuise y Leo McKern como Moriarty

Producida por RICHARD A. ROTH • Escrita y dirigida por GENE WILDER  
Música de JOHN MORRIS • COLOR POR DE LUXE



# REX

¡LA MAS DIVERTIDA, DISPARATADA Y DELIRANTE DE LAS AVENTURAS DEL GRAN RUBIO!



5-7-9-11  
(Mayores de 18 años y de 14 acompañados)

PIERRE RICHARD JANE BIRKIN

un film de CLAUDE ZIDI

## LAS CARRERAS DE UN BANQUERO

EASTMANCOLOR

EUROCOPA "76"

LOS PENALTYS DECIDIERON LA FINAL

## Checoslovaquia, gran vencedor



BELGRADO.— El guardameta yugoslavo Petrovic (Núm. 1) y su compañero de equipo Baljan (derecha), disputando un balón a Hoelzenbein, observado por su compañero Bonhof (izquierda) en la semifinal en la que Alemania batió a Yugoslavia por 4-2. (Telefoto Cifra Gráfica Upi).

BELGRADO, 20 (Afil).— Alemania Federal y Checoslovaquia terminaron con empate a dos goles en el tiempo reglamentario de los noventa minutos, en partido final de la Copa Europea de Naciones que se disputó en el estadio Estrella Roja de esta capital.

Checoslovaquia inauguró el marcador por medio de Svehlik, a los diez minutos de la primera parte. A los 25 minutos Tobias marcó el segundo tanto para Checoslovaquia. Alemania consiguió su primer gol a los 28 minutos por medio de Dieter Mueller.

Con el resultado de dos goles a uno terminó el primer tiempo.

En el último segundo del partido, cuando se daba ya la victoria checoslovaca, el alemán Holzenbelh remató un balón de cabeza para establecer el empate y dar opción a la prórroga.

Finalizados los 120 minutos reglamentarios, con el empate a dos, se procedió al consiguiente y definitivo lanzamiento de penaltys.

Le correspondió inaugurar la serie de lanzamientos al conjunto checo. Se produjeron empates consecutivos a 2 y a 3 tantos. Fue en el cuarto lanzamiento cuando Hoeness tuvo la desafortunada actuación de lanzar el balón fuera.

Checoslovaquia lograría marcar el quinto, que sería definitivo, proclamándose campeón de la V Copa de Europa.

Ha sido un gran encuentro, donde los dos conjuntos han derrochado fuerza y técnica, siendo el cuadro checo, conjunto revelación, un gran vencedor. No hay que olvidar, sin embargo, que los centroeuropeos para llegar a esta final, debieron apear a potentes selecciones, como fueron Inglaterra, la "sempiterna" U. R. S. S. y a Holanda, la gran favorita.

Alemania, que después de que Holzenbelh lograra marcar en el último segundo del encuentro, dando al conjunto germano nuevas esperanzas de obtener, por segunda vez consecutiva, el título continental, ha visto truncada su carrera, en ese fallido lanzamiento de Hoeness.

Checoslovaquia inscribe así su nombre en la relación de campeones de la Copa de Europa, junto a Rusia, España, Italia y la finalista de esta V Copa, Alemania, con todo merecimiento. Ayer hubo un gran vencedor: Checoslovaquia. Y un gran vencido: Alemania. Ambos hicieron sobrados méritos para alzarse con la Copa.

### EL ATHLETIC DE BILBAO, CAMPEON DEL TROFEO IBERICO

BADAJOS, 21 (Afil).— El Athletic de Bilbao se proclamó vencedor de la décima edición del trofeo Ibero de fútbol, al vencer en la final, disputada anoche en esta ciudad, al Spartak de Moscú, por tres goles a dos.

El primer tiempo finalizó con ventaja de los bilbainos por dos goles a cero. El Athletic de Bilbao fue un justo vencedor de la presente edición de este torneo, merced al buen juego de todos sus hombres y a la extraordinaria rapidez.

### LOS AUPAS, A LA FINAL

La peña zaragocista "Los Aupas" no podían faltar a esa importante cita del Real Zaragoza, en la final de la Copa del Generalísimo. Por ello comunican a sus socios que el próximo sábado saldrá el autocar a las 2,30 de la tarde del domicilio social, sito en Duquesa Villahermosa - Bar Coso 2 -.

Para las plazas sobrantes del autocar, pueden dirigirse a la misma dirección quienes lo deseen.

SOLDADURA MODERNA

## Félix MARUGAN

MARFEL

LAGASCA, 17  
TELEFONOS: 220150  
y 229423

## De cara a los próximos "puentes"

**H**AY ocasiones en que el conductor se ve en la necesidad de tomarse un descanso. Es conocido el riesgo a que se expone quien se empeña a conducir falto de sueño reparador. Los ojos están cargados, húmedos, incapaces de esa movilidad necesaria para verlo todo. Los músculos carecen de reacciones rápidas. Los reflejos se van reduciendo. Y un sopor envuelve al conductor, cuerpo y alma. Se puede, durante algún tiempo, mantener el esfuerzo, resistir, pero siempre al borde del peligro. De ahí que, para estos casos, se recomiende una detención inmediata, a un lado de la vía, para descabezar un sueño, que en algunos conductores es suficiente. Otros necesitan acomodarse lo mejor posible dentro del coche, estirados. Unos pocos prefieren la cama, y esperan la próxima oportunidad para ocupar la habitación de un hotel.

Sobre este tema, hay que afirmar dos cosas: que el descanso es imprescindible, y que, por lo tanto, hay que intentar dormir algún tiempo cuando nos está venciendo el sueño; y que, en cualquier caso, aunque el coche sirva para una emergencia, nada puede compararse al descanso en una cama. Así se revela, no sólo por la experiencia, sino incluso por los estudios realizados sobre la materia.

He aquí los resultados: Generalmente, en el coche, se descansa menos. La posición que se adopta en un automóvil no puede ser igual a la que

normalmente nos ofrece la cama de cada noche. El coche no es confortable, y, si puede servir para un sueño de emergencia, no está diseñado con esa finalidad. Hay que añadir la influencia del ruido ambiental, según donde se aparque el coche que, frecuentemente, no está muy lejos del tráfico de la carretera. Incluso cuando el ruido no impide dormir, es un hecho que llega a las profundidades del sueño. No es infrecuente que los reflejos se vean afectados.

El corazón y demás partes del organismo, en el interior de un coche, no pueden encontrar ese punto de reposo necesario, especialmente por la posición general del cuerpo. La circulación sanguínea no es normal, por las presiones extrañas que sufren algunas partes del cuerpo. Las dimensiones del habitáculo no tienen en cuenta esta finalidad.

### ESE PEQUEÑO SUEÑO

En el caso de las "cabezadas" que el conductor experimentado tiene por costumbre introducir en su camino, nada hay que objetar. Estas son muy recomendables, cuando no hay otra posibilidad. Piénsese que, por lo general sólo duran unos minutos, o una hora como mucho. Se parecen a esa tradicional siesta que no pocos españoles introducen como un hábito diario, momentos después del almuerzo, sobre la misma mesa del comedor o en una butaca. Eso sí, hay que

# DORMIR EN EL COCHE

La clásica "cabezada," una medida recomendable

elegir bien el lugar de la detención: fuera del tráfico, a poder ser lejos también de cualquier ruido, y no cerca de cualquier contaminación ambiental (gases, humos, olores...). Hay lugares donde una detención en tales condiciones puede ser peligrosa para la salud. El

ideal sería un puesto elevado, con buena aireación, y permitiendo que la atmósfera interior del coche se renueve constantemente.

Otros consejos prácticos se refieren a la seguridad personal. Hay que cuidar que el lugar no se preste a

un ataque exterior, ni a los desvalijamientos, ni siquiera a cualquier molestia o

gamberrada. Como norma muy aconsejable hay que dejar al alcance de la mano una linterna de bolsillo. Por lo demás, si se puede, habrá que cerrar las puertas,

aunque las ventanillas deben estar abiertas de forma que permitan la libre circulación del aire.

¿Se puede dormir en el coche? Sí, se puede. No correctamente, pero se puede. Es un nuevo servicio, aunque no específico, que nos ofrece el automóvil. No es recomendable, sin embargo, tratar de sustituir a la cama. Pero si alguien sólo necesita un corto descanso reparador, incluso algo más, el coche puede ser un buen lugar para descansar y dormir.

## ¿Para cuándo un circuito?

**C**UANDO algo empieza a surgir firme y decididamente, el mundo exterior a ese fenómeno, por mucha animadversión que frente a él muestre, no puede más que adoptar un conformismo condicionado o bien una aceptación con todas sus consecuencias.

Los deportes del motor están considerados como una fiebre a no muy largo plazo de esa ya harta conocida juventud. Todo el que así piensa no se da cuenta de que sencillamente el problema radica en que la "loca juventud" no encuentra éso que les llene en unos momentos dados. En el sancta sanctorum de cada uno de ellos anida esa pasión que no pueden realizar, y de la que manan el riesgo, el ansia por reconocer lo nuevo de las cosas, por intentar realizarse en un mundo que no está del todo cuerdo, así como otros factores mayoritariamente mal interpretados.

Zaragoza crece día a día,



busca continuamente nuevas formas de expansión. Zaragoza está ya en la élite de las ciudades

primeras, pero no por ello se la confunde con ellas, ya que nuestra bimilenaria tiene una

marcada y garantizada personalidad que enteramente la define. Su población, y en ella su juventud, es la heredera legítima de todo lo que es, y poseedora de todo lo que llegue a ser.

El deporte acoge a toda esa juventud, pero ocurre lo tantas veces lamentado: en determinados sectores nacionales, su promoción se mide por metros y en otros por milímetros. Los deportes del motor, en especial el motociclismo, han surgido como una auténtica exigencia fruto de una necesidad de la juventud. Pretender hacer la vista gorda frente a ésto es totalmente estúpido. Escuderías han surgido por doquier, muestra evidente de que no es algo vano y pasajero. De todo ésto sólo nos hacemos cargo los vinculados al motor por afición, de una forma u otra.

Todavía se recuerdan los años en que el circuito del Parque podía ser acondicionado y las mejores figuras del momento se daban cita en Zaragoza. Pero ésto es ya agua pasada y necesitamos una proyección hacia el futuro. Nuestra ciudad necesita un circuito permanente, que daría un auge y un renombre internacional a Zaragoza.

En España hay dos circuitos permanentes: Jarama y Calafat. Este último está actualmente cerrado por problemas burocráticos. En Barcelona está en proyecto el circuito de "la Selva", como sustituto de Montjuich. Resalta que, con la afición que hay en España, al poseer un solo circuito la perspectiva internacional es francamente desoladora en un próximo futuro; aún con seis títulos mundiales de motociclismo a las espaldas.

¿Por qué Zaragoza no puede tener su circuito? La afición lo espera y es la mejor garantía de éxito en la empresa, que alguien debe apoyar. Por otra parte, el enclave geográfico de esta ciudad es excelente. Esperamos que estas palabras no signifiquen lo que tantas otras y se les preste el interés que los aficionados esperan.

## ACTOS CONMEMORATIVOS DEL BIMILENARIO



### ESPECTACULO INAUGURAL

## "SEMBLANZA HISTORICA DE ZARAGOZA"

Representación teatral: PLATAFORMA SOBRE EL EBRO (Club Náutico)

Dirección: ROBERTO CARPIO — Días: 23, 24, 25 y 26 de junio — Hora: 11 noche

### ACTOS EN EL JARDIN DE INVIERNO

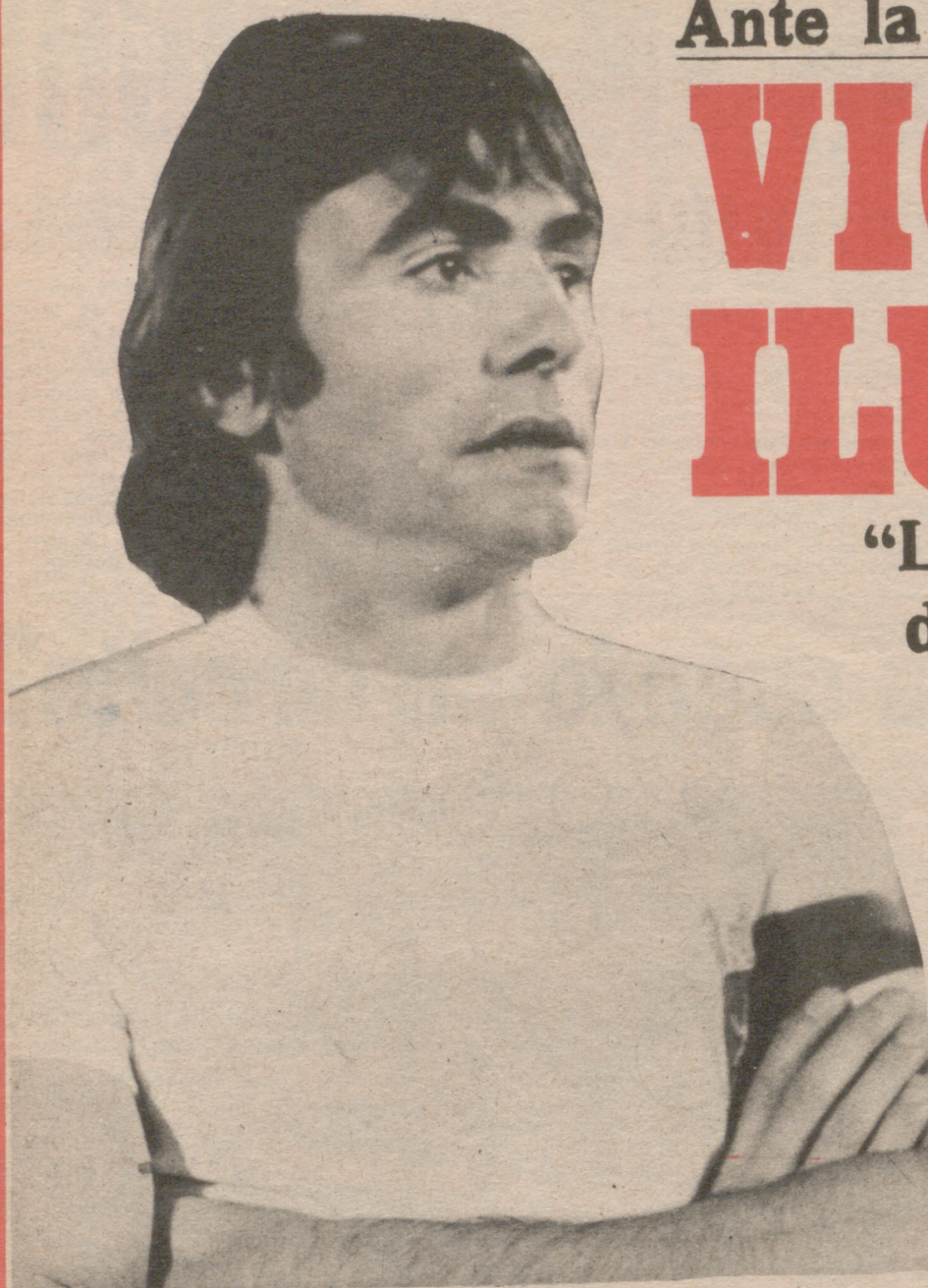
ZARZUELA 11 noche	TEATRO INFANTIL 8,15 tarde	TEATRO DRAMATICO 11 noche	RECITALES 11 noche	BALLET 11 noche
27 de junio «LA DEL SOTO DEL PARRAL»	2 de julio «CUENTOS PARA ARMAR ENTRE TODOS»	7 de julio «PUNIBANEZ»	10 de julio «MOCEDADES»	15 y 16 de julio «BALLET NACIONAL DE FESTIVALES DE ESPAÑA»
28 de junio «EL HUESPED DEL SEVILLANO»	3 de julio «RINCONETE Y CORTADILLO»	8 de julio «EL SUEÑO DE LA RAZON»	11 de julio «PACO DE LUCIA»	18 de julio BALLET «WALLONIE» (BELGICA)
29, 30 de junio y 1 de julio «EXALTACION A ARAGON» (Fragmentos de antología aragonesa)	4 y 5 de julio «HEIDI» (Versión teatral del famoso cuento, con la inclusión de todos los personajes)	9 de julio «JULIO CESAR»	12 de julio «MASSIEL»	20 de julio «BALLET NACIONAL DE YUGOSLAVIA»
		24 de julio «GALILEO GALILEI»	13 de julio «M. <sup>a</sup> OLORES PRADERA»	21 de julio «RAFAEL de CORDOVA»
			14 de julio «FULGOR Y MUERTE DE MURRIETA»	23 de julio BALLET «MICHOCAN» DE MEJICO

COLABORACIONES: Alumnos de la Escuela Municipal de Arte Dramático, Club Náutico, Regimiento de Pontoneros, Academia General Militar, Alumnos de María de Avila, Caja de Ahorros de Zaragoza, Aragón y Rioja.

ASESORIA INSTALACIONES: Departamento técnico del Ministerio de Información y Turismo, Servicios técnicos del Ayuntamiento, etc.

LOCALIDADES: TEATRO PRINCIPAL DE 12 A 1,30 Y DE 5 A 9

21 (Alfil).  
c de Bilbao se  
vencedor de la  
ción del trofeo  
futbol, al vencer  
disputada anoche  
ad, al Spartak de  
tres goles a dol.  
er tiempo finalizó  
de los bilbainos  
oles a cero. El  
e Bilbao fue un  
ncedor de la  
edición de este  
merced al buen  
dos sus hombres  
extraordinaria



Ante la final del sábado

# VIOLETA, ILUSIONADO

“Lucharemos a tope”, dice el capitán zaragocista

**E**L Real Zaragoza va a disputar su quinta final de Copa. En su historial tiene dos ganadas, actuando de capitanes del equipo Enrique Yarza en la primera y Carlos Lapetra en la segunda. Ahora ojalá sea José Luis Violeta quien recoja la tercera, que se va a disputar, el próximo sábado en el “Bernabeu”. Por eso, anoche, nos pusimos en contacto telefónico con el domicilio del actual capitán zaragocista, con el que

mantuvimos un breve diálogo. Violeta estaba presenciando ante el televisor el encuentro Checoslovaquia-Alemania. —¿Estás viendo este partido? —nos preguntó. —Sólo a ratos, pues en estos momentos estoy trabajando, le contestamos. —Pues merece la pena presenciarlo porque se está viendo un fútbol sensacional.

—De acuerdo, José Luis, pero ahora nos interesa que hablemos de la próxima final de Copa, ¿Cuántas finales ha disputado Violeta vistiendo la camiseta zaragocista que siempre ha sido la tuya? —Dos, una contra el Bilbao que la ganamos y otra contra el Atlético de Madrid que la perdimos. Naturalmente entonces yo no era el capitán, pues era muy joven. —Del actual equipo tú eres el único “superviviente” que ha actuado en una final “copera” ¿No es así? —Así es. —¿Qué piensas que va a hacer el Zaragoza el próximo sábado en Madrid? —Puedo asegurar que no saldremos de antemano vencidos, aunque hay que reconocer que ellos —los rojiblancos— tienen una ligera ventaja, porque están en su ambiente, ya que la mayor parte de la “hinchada” será de ellos, aunque espero que muchos seguidores nuestros también acudirán a la capital de España. —¿Cómo está vuestra moral? —A tope. No puede estar mejor. —¿Nos lo creemos? —¿Y por qué no? —Porque el llamado “caso Arrúa” creemos que puede influir en el estado de ánimo del equipo. Ese, al menos es el ambiente que se respira en la calle... —De eso nada. No hay caso. En absoluto, porque el posible “affaire” no nos incumbe a nosotros. Puedo asegurar que entre todos los compañeros del equipo existe una armonía como nunca y que todos también tenemos una gran

ilusión de poder ganar la Copa. —¿Qué sería la primera Copa que ibas a recibir tú de manos del Rey. —Bueno, creo que se sigue llamando este año del Generalísimo, pero es cierto que la entregará S.M. don Juan Carlos I. —¿Sueñas con ello? —Sí, ¿Por qué negarlo? Sería algo así como la culminación de mi dilatada carrera deportiva. Un recuerdo que jamás olvidaría. —¿Es que ya piensas en la retirada? —Ni mucho menos. Espero seguir jugando la temporada próxima y si mi cuerpo aguanta en las actuales condiciones físicas, más temporadas todavía. Tal vez dos o tres más. —¿Cuál es tu secreto? —Que mi dedicación al fútbol es total y también es muy importante la gran afición que tengo. Claro que si no fuera por mi privilegiada constitución física tampoco lo habría logrado. —Volvamos a la final ¿Qué espera el capitán del Zaragoza? —Espero siempre lo mejor, aunque no será fácil de conseguirlo. Y lo mejor será poder ganar la Copa para ofrecérsela a esta estupenda afición que a veces la hacemos sufrir, pero que siempre nos apoya con entusiasmo. Palabras bonitas que pueden convertirse en realidad. El próximo sábado, en el “Bernabeu”, tendremos la solución. ¡Aupa el Zaragoza!

José Luis ERCILLA

## ¡ZARAGOCISTAS!

EL PROXIMO SABADO A MADRID PARA PRESENCIAR LA FINAL DE COPA QUE DISPUTARAN:

**Atl. Madrid  
Real Zaragoza**

INFORMACION E INSCRIPCIONES:



**MARSANS**

Paseo de la Independencia, 18 y 20 — Teléfono 236988  
\*Paseo de Calva Sotelo, 33 — Teléfono 219205

## Siempre tiene razón

# S. M. EL MARAD

La semana pasada, las aguas zaragocistas discurrieron turbias. O por lo menos turbulentas. Unas inoportunas declaraciones de Arrúa corregidas y aumentadas en las ondas, veinte horas antes de jugarse la semifinal, cayeron rematadamente mal en nuestra afición. No entramos ni salimos en las razones del tipo que sean que pueda aducir el jugador. Lo que pone de mal humor y sabe a cuerno quemado es, que utilice el paraguayo un especial momento psicológico, para intentar perjudicar al club que le paga tan generosamente.

Era de esperar que en tales circunstancias se resintiera la moral de nuestro equipo. Y en principio así parece que ocurrió. Por el contrario las disensiones en un conjunto siempre suele reforzar la unidad del adversario. No es extraño pues, que el encuentro contra el Zaragoza acrecentase en las últimas horas su matiz bético.

Pero el hombre propone y Dios dispone, mira por donde tanto Arrúa como Diarte sin llegar a brillar como estrellas de gran magnitud, tuvieron una actuación digna y eficiente. Con decir que no desentonaron de sus compañeros está hecho su mejor elogio. Es más, a Diarte le cupo el honor de marcar el tanto que nos pasa directamente a la final. Respecto a Arrúa, bástenos decir que a

pesar de la fue suficiente para indudablemente

A la hora gusto y un Zaragoza cuenta por aparecía como

Suceda, pue da en la fin amenzantes do ostensib Zaragoza en Madrid le ar famosos equip os. Y estos están a pur versátiles. En llevarse la Cop ada. No les o

Menos mal viente y n daba por per sabe, que impone su ley se lo suele ll familia...

A mayoría favorables sólo por lo antes en la fin aja de un aja, com probar, sino llían del re ejemplo el miren por el estadi ano, los zar cido empat inatoria, p istas. as de lo que is a recoge ca de Igna ano “Igarfe o de Andalu NO pud anza que lo

# LO ESCRIBEN ELLOS «El Zaragoza supo jugar su partido y aprovechar lo que le brindaron»



Cuando hizo falta Simarro también acudió a defender.



El Zaragoza se defendió con orden y fuerza y también trenzó peligrosos contragolpes.

A mayoría de los pronósticos eran favorables al Real Betis Balompíe, sólo por lo que había ocurrido seis años antes en La Romareda, donde el gozo, al fin y al cabo, consiguió la taja de un gol, que siempre es una taja, como luego se ha podido probar, sino por otras cuestiones que alían del rectángulo de juego, como ejemplo el llamado "caso Arrúa". Miren por donde, el pasado sábado, en el estadio "Benito Villamarín", ano, los zaragocistas consiguieron un tido empate a un tanto y salvaron la inatoria, proclamándose, con ello, listas.

as de lo que podemos decir nosotros, as a recoger algunos párrafos de la ica de Ignacio García Ferreira —el ano "Igarfe"— en las páginas de "El po de Andalucía":

No pudo ser! La ilusionada ranza que los verdiblancos tenían de

resolver la eliminatoria y llegar a la final, como allá por la década de los 30, quedó en un empate (1-1), frente al Real Zaragoza. ¿Por qué? Por dos motivos: porque el "once" verdiblanco se rompió por la columna vertebral de la formación (central, centro del campo y delantero centro) y porque salió en los primeros 45 minutos jugando más a lo bonito que a lo positivo. Para colmo, el "regalo" que impensadamente hizo Jaime Sabaté al dejar el balón a los pies de Diarte, terminó de echar a rodar las posibilidades blanquiverdes, ya que en la segunda parte se enfrentaba con dos goles en contra frente a un cuadro entero, batallador y bien conjuntado".

### HOMOGENEOS

"Si bien es cierto que los béticos no tuvieron su noche, ya que a los nueve minutos de juego un zurdazo

impresionante de López llevó la pelota contra el travesaño del portal aragonés, obligado es reconocer que los visitantes formaron un conjunto homogéneo, sólido, bien entramado y con peligroso juego de contragolpe, cuya punta de flecha era "Lobo" Diarte. El centro del campo se movió con fuerza y desde la zona ancha salieron Rubial, Diarte, Simarro con peligrosidad, especialmente porque en el segundo período —en el primero los béticos protegieron más su parcela— cogían adelantados a los muchachos de Szusza. El Real Zaragoza supo jugar su partido y aprovechar lo que le brindaron..."

### PUNTO FINAL

"... La verdad es que en las entrevistas cortas hechas antes del partido, la coincidencia era unánime en que el partido sería difícil y que el Real Zaragoza sería peligroso en los contragolpes. Esto fue lo sucedido".

### DATOS PARA LA ESTADISTICA

Arbitró Carreira Abad del colegio gallego, y las alineaciones fueron las siguientes:

Real Zaragoza: Junquera, Blanco, Manolo González, Violeta y Royo; García

Castany, Arrúa y José González, Rubial, Diarte y Simarro. Cambios, en el minuto 53, Heredia, sustituyó a Blanco.

Real Betis: Esnaola, Bizcocho, Alabanda, Biosca y Cobo, López, Rogelio, Cardeñosa, Benítez, Eulate y Anzarda, Cambios, en el segundo tiempo quedó en la caseta Benítez y entró Sabaté y a los 72 minutos, Lobato sustituyó a Rogelio. Con estos cambios, Szusza modificó el sistema ya que Alabanda pasó a centro delantero y Biosca pasó más adelante.

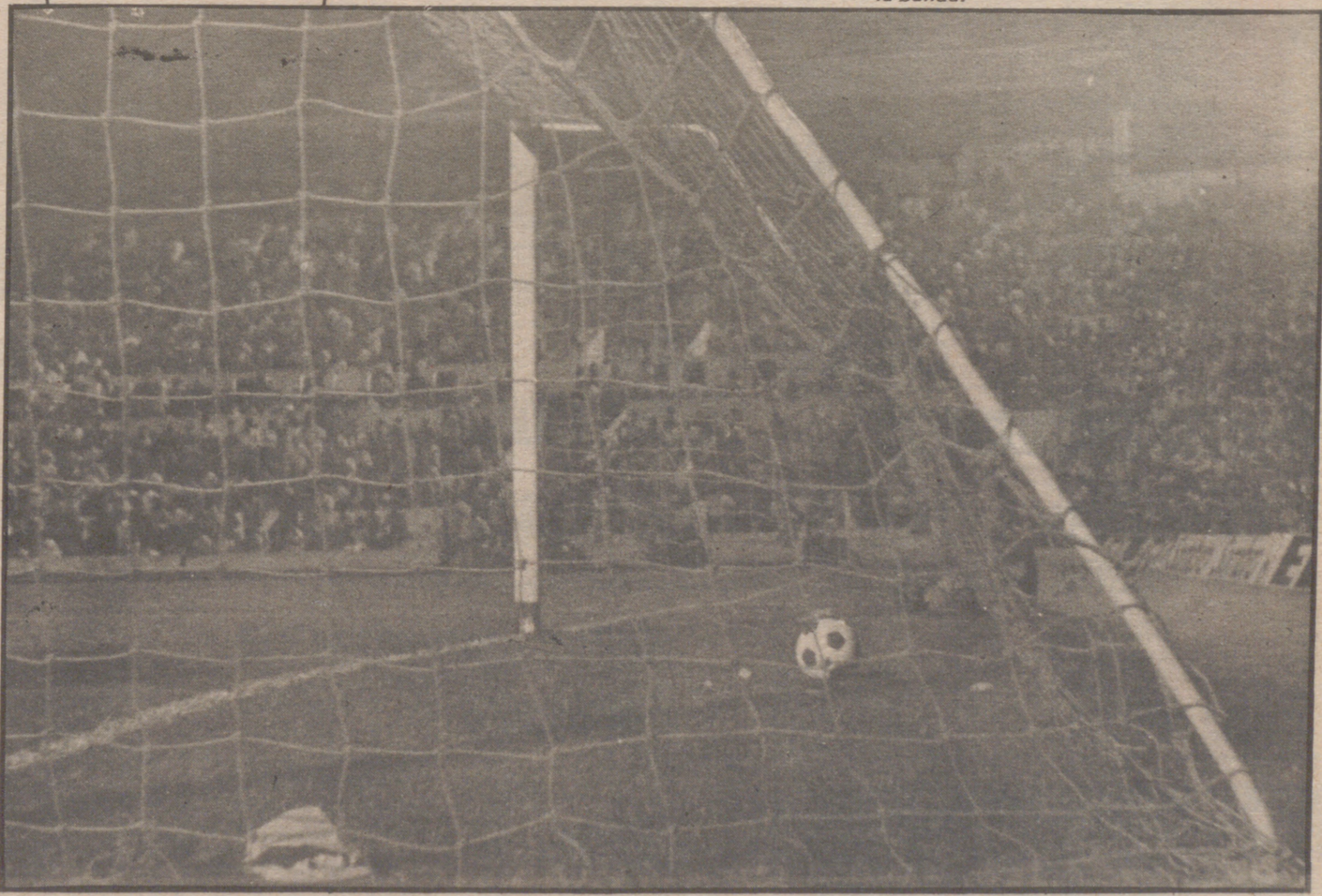
### LOS GOLES

Minuto 60 (0-1). Sabaté, muy adelantado, corta un balón y lo deja a los pies de Diarte, casi a la altura del círculo central. El "zaraguayo" se va por pies —toda la defensa bética estaba muy adelantada— y cuando sale Esnaola le bate por bajo. La jugada había dejado totalmente vencido al guardameta. Minuto 88 (1-1): Se lanza el séptimo córner contra los maños y Biosca cabecea el balón a las mallas. Pero ya no había tiempo para más...

### INCIDENCIAS

Casi al final del encuentro, Rubial fue alcanzado por algún objeto —parecía una teta de vino— y tuvo que ser asistido en la banda.

El balón impulsado por Diarte se cuele en la red. Era el primer gol zaragocista.



Antonio SARRIA

e razón

# PARADOR

pesar de la fuer fue por la boca, aún le quedó energía suficiente para Sevilla su honestidad profesional. Y esto indudablemente

A la hora el, se olvidaron frases y actitudes de mal gusto y un Zar asuras en sólido y homogéneo bloque dio cuenta por me recutibles, del que a la hora de comenzar aparecía como to.

Suceda, pue da en la final con el Atlético, las espadas amenazantes do ostensiblemente. Nada digamos si el Zaragoza en Madrid le arrebató la Copa a uno de sus famosos equip os. Y estos chicos del Zaragoza son así de versátiles. En están a punto de bajar a segunda o de llevarse la Cop ada. No les digo lo que hay.

Menos mal viento y marea se logró lo que casi se daba por per se sabe, que de siempre. S.M. el marcador impone su ley se lo suele llevar el viento. Son pláticas de familia...

Los anabolizantes han  
hecho estragos entre  
los grandes campeones

# HALTEROFILIA Y HOMBRES MONSTRUO



**E**L levantador de pesos soviético Alexeiv era invencible desde hacía siete años. Formidable atleta de 160 kilos, no participó en la competición de superpesados de Berlín-Este.

Hasta hace cuatro años, el campeón olímpico de Múnich era el récordman mundial de los tres movimientos —arranque, fuerza y dos tiempos— con un total de 645 kilos. La supresión del segundo movimiento por la Federación Internacional reorganizó las marcas, pero el ruso debutó con 417,500 kilos en los dos movimientos restantes y se impuso en los Campeonatos de Europa, celebrados en Moscú, con un total de 427,500.

Pero "el hombre más fuerte del mundo" sólo iba a serlo por unas semanas más: el búlgaro Plachkov le arrebató su récord al levantar 432,500 kilos.

Aunque el verdadero sucesor de Alexeiv parece el alemán oriental Bonk, que ya conquistara en Munich la medalla de bronce, con 572 kilos en los tres movimientos, contra 610 de Mang medalla de plata y 640 del entonces invencible soviético.

El hombre de Berlín-Este, ya había pasmado en noviembre pasado, en Jena, con 246 kilos en dos tiempos. Diez días después,

Alexeiv se imponía a su vez, con 247,500, en el Torneo Preolímpico de Montreal. Y aún tiene la esperanza de renovar en la capital de Quebec la hazaña de su predecesor, Léonid Jabotinski, que fue campeón olímpico en dos Juegos consecutivos, los de 1964 y 1968.

De todos modos, su ausencia de la competición de Berlín-Este resulta significativa. No es imposible que renuncie a su reinado. No es imposible que luche y pierda su corona en Montreal.

## EL FIN DE UNA LEYENDA

Desde la creación de la categoría de los superpesados, en 1968 el público admira la impresionante corpulencia de esos gigantes, capaces de levantar pesas cada vez mayores. ¿Son monstruos? Cabe decir que sí, si se compara su morfología con los cánones clásicos antiguos. Pero no desde un punto de vista intelectual, puesto que, por ejemplo, un atleta como Jabotinski es un brillante ingeniero electrónico.

¿A quién culpar? En todo caso, los anabolizantes han hecho estragos entre los

pesistas, los superpesados en particular. Después del trágico accidente que le costó la vida al belga Reding, se supo que Yuri Vlassov y Jabotinski padecen del corazón, el primero y del hígado el segundo.

Y es de temer que, llegada la hora de Montreal, la pugna entre superpesados se deshumanice aún más. Todo con tal de conquistar la soñada medalla. Para ganar peso, Alexeiev, Bonk y Plachkov se cebarán, se entrenarán, se someterán a la ley de los superpesados, aunque sea en detrimento de sus cualidades atléticas. Es una de las formas en que el deporte se desvirtúa hoy día.

Y hasta entonces, es probable que Alexeiev intente recobrar sus tres récords: arranque, dos tiempos y total de ambos. Y lo conseguirá si su voluntad de triunfo sigue la misma de hace dos, cuatro, seis años.

## URSS Y BULGARIA, EN LA CUMBRE

En Berlín-Este, la Unión Soviética conservó su supremacía pesista con cinco títulos y ocho medallas. Fue segunda Bulgaria, con un título (pesados) y ocho accésits. Tercera, Alemania del Este, con un título (superpesados) y tres medallas.

Cuarta, Polonia, con un título (ligeros) y dos medallas. Cuarta, Checoslovaquia con un título (gallos); Quinta, Hungría, con dos medallas.

El Este sigue reinando y nadie piensa que Montreal aporte variaciones a la jerarquía establecida. El reparto de medallas se hará entre la URSS y Bulgaria. Hace cuatro años, la Olimpiada de Múnich fue la de los récords: 96. En Berlín-Este, la progresión no se frenó. Como siempre se impusieron nuevas marcas: Bonk igualó la de Plachkov en los dos movimientos, el soviético Rigert se apuntó 397,500 en pesado-ligeros y en Montreal llegará probablemente a los 400; el mediano Militosyan, levantó 350; y el mosca Veroni, igualmente soviético, copa los tres récords de su categoría. En cuanto a Valéry Chary, esta vez semipesado, siempre consigue en cualquier peso nuevas marcas.

Montreal será pues, una cita de récords. Y la única sorpresa para la URSS y Bulgaria podría constituir la Alemania del Este, cuya reserva en los años olímpicos es notoria.

Olivier FURON  
(Fiel-Servicios  
Especiales de EFE-AFP)

## GALERIAS de ARTE

LEONARDO

COLECTIVA FIN  
DE TEMPORADA

DEL 16 AL 18 DE JUNIO

Horario: de 6 a 8  
Perpetuo Socorro, 2 - Teléfono 378600

Necesitamos más socios que el fútbol y tenemos la mitad. Hermandad de Donantes de Sangre de la Seguridad Social.

GALERIA ITXASO

EXPONE: **GARAY** DATO, 13-15  
Teléfono 217234

Radio Juventud de  
Zaragoza

A.M. 1.106. Khz. De  
7 a 1 de la madrugada  
Completa y atractiva  
programación.  
Informa, entretiene,  
acompaña...

Dos  
emisoras

Total dedicación a la  
MUSICA, en todas  
sus manifestaciones.

## EL DOMINGO POR ESOS RUEDOS

CURRO ROMERO:  
ESCANDALO EN  
GRANADA

ALGECIRAS.— Toros de Manuel Camacho, desiguales. Miguel Mateo Miguelín, escuchó pitos en sus dos faenas, Rafael de Paula división de opiniones y vuelta al anillo. Palomo Linares entusiasmó al público dando la vuelta al ruedo en su primero y cortando una oreja a su segundo.

FIGUERAS.— Reses del Conde de la Maza bravuconas, saltando la barrera. La rejoneadora Emy Zambrano oreja y aplausos. Ortega Cano ovación y oreja. Gabriel Puerta tres orejas.

BARCELONA.— Ganado de Alvaro Domecq que dió buen juego. Paco Camino una oreja en cada enemigo, siendo protestada injustificadamente la concesión de la primera de ellas; Angel

Teruel aplausos y oreja. Paco Bautista una oreja en cada faena, que fueron ampliamente ovacionadas por los tendidos.

GRANADA.— Toros de Lamamie de Clairac, buenos. Las dos broncas más imponentes que se recuerdan en esta plaza. Las ha llevado Curro Romero. En sus dos faenas lamentables miedosas, originándose la cogida de un peón y que fueron corroboradas con lanzamiento de almohadillas al ruedo. El V. cortó una oreja a cada enemigo. José Mari Manzanares saludó desde el tercio y una oreja. El banderillero Francisco de Riva Gómez fue herido de pronóstico grave.

BENALMADENA.— Toros de Escobar, uno bueno y los demás regulares. El rejoneador Torro ovación; José Ortega, tres orejas. Jorge Herrera, aplausos y ovación.

(Resumen de Cifra)



Los mejores cirujanos taurinos del mundo, en Madrid

# "DESDE EL "AFEITADO" HAY MENOS TRABAJO"

EN noviembre de 1974 se celebró en la capital de México, un congreso de cirugía taurina, a iniciativa del doctor Campos Licastro, Jefe de la enfermería de la plaza de toros "México", congreso que reunió a médicos cirujanos de varios puntos del mundo, donde la fiesta taurina tiene lugar. Fue el I Congreso Internacional de Cirugía Taurina celebrado y que presidió y auspició el doctor Campos Licastro; a él acudieron ilustres cirujanos taurinos, médicos especializados en esta rama de la cirugía, españoles presididos por el ilustre doctor don Máximo García de la Torre, Jefe de la enfermería de la Plaza Monumental de Madrid, acordándose en ese congreso celebrado en México, que el próximo se celebraría en la capital de España, y así ha sido. Del 10 al 12 de este mes de junio, esas reuniones han tenido lugar en este II Congreso Internacional de Cirugía Taurina, que presidido por el doctor García

Internacional de Cirugía Taurina, que se constituyó hace dos años, ya se logró en México y en algunas plazas, tales como la de La Florecita, la Tapatía, la de Choximico y otras, que se vayan equipando y ya los toreros empiezan a preocuparse porque sus enfermerías estén debidamente equipadas. Creo que, el día en que los toreros nos den el respaldo que necesitamos para poder actuar, habremos solucionado todo el problema, problema que no es en beneficio de los médicos, sino de los mismos toreros; es decir, poder actuar en buenas condiciones en esas enfermerías. Este y no otro es el más importante de los objetivos de la Asociación, que las enfermerías de todas las plazas del mundo, cuenten con un equipo de medios y médicos suficiente para atender adecuadamente a los toreros.

Otro ilustre doctor, es don Marino Costa, Jefe de la enfermería de la Plaza de Acho de Lima (Perú), quien nos dice:



El célebre ex matador de toros español Marcial Lalanda (en el centro) felicita a uno de los médicos que intervinieron en el Congreso de Cirugía Taurina (Foto Efe-Fiel)

"Las heridas de los toreros son las mismas en las plazas grandes o en las chicas, no se puede esperar"

de la Torre, ha tenido por sede, el Colegio Oficial de Médicos de Madrid y el edificio que creara el rey Carlos III, con el nombre de Hospital de San Carlos y que más tarde fuera Facultad de Medicina.

Allí hemos podido entrevistar a varios ilustres doctores mundiales y a este Congreso han acudido según datos oficiales unos 70 cirujanos españoles que regentan las enfermerías de las más importantes plazas de toros españolas, así como 35 mexicanos; 15 venezolanos; 20 colombianos; 10 ecuatorianos; 4 peruanos y varios otros cirujanos de Portugal y Francia. Como es lógico hemos charlado con todos o casi todos ellos, pero solamente recogemos la opinión de los más destacados. En primer lugar es el doctor Campos Licastro, Jefe de la enfermería de la Plaza Monumental "México" de la capital ateca, quien como auspiciador de la idea y como presidente que fue del anterior Congreso quien nos contesta.

—Sus impresiones sobre el primer Congreso y sobre el actual, ya que de usted partió la idea.

—Excelente. El objetivo fundamental fue el de crear una verdadera hermandad entre los médicos que nos dedicamos a la cirugía taurina y creo se logró a juzgar por la cantidad y calidad de los doctores aquí reunidos, tanto de España, como de México y de otras partes de Latinoamérica, así como de los demás países donde tiene lugar la fiesta taurina. No es ésta, como pudiera suponerse, una sociedad más, creada para reunirnos, sino que es una sociedad creada con verdadero cariño con verdadera hermandad por los momentos vividos, de verdadero apuro, esos momentos en los que un cirujano tiene que atender a un torero herido, sea de España, de México o de cualquier país; ese y no otro, es el verdadero fundamento de nuestra sociedad.

—¿Problemas de las enfermerías mexicanas?

—Realmente agudos. Tenemos muchas, muchas plazas de toros que no cuentan con los elementos necesarios, casi imprescindibles que nosotros quisiéramos para poder garantizar las vidas de los toreros; sin embargo, gracias a esta Sociedad

—El Congreso es muy interesante porque tratamos de unificar el tratamiento de las heridas de asta de toro, en todas las plazas de toros. Después, adecuar las enfermerías y a ser posible unificarlas para los tratamientos, pues las heridas suelen ser las mismas en todas las plazas, sean estas chicas o grandes, ya que el herido no puede esperar y el toro, produce lesiones en cualquier plaza, por ello las enfermerías y sus medios, han de ser eficaces y han de estar montadas adecuadamente

—.....?

—En Perú, hay varias plazas de toros, pero son pequeñas y la más importante es la de Acho. Todas tienen enfermería a excepción de las de esos pueblos chicos donde se dan capeas, en ellas no hay recursos. Estos Congresos, nos traen un avance en la ciencia médico-quirúrgica con las ponencias, las diapositivas, las discusiones, etc., etc.

—¿Qué ponencias presenta Perú?

—Tenemos un estudio de la bacteriología sobre las heridas penetrantes de abdomen y tratamos que se standarice sobre la cartilla del torero.

Otro activo e ilustre cirujano taurino es don Guillermo Jiménez, Jefe de la enfermería de la Plaza Santamaría de Bogotá (Colombia). El doctor Jiménez Olaya, asistió al primer congreso y ahora a este segundo de Madrid, él nos dice:

—La cirugía ha avanzado muchísimo y la Cirugía taurina, se ha establecido como una verdadera especialidad de la Cirugía general. Cada país de los que participan han traído ponencias y ellos la han organizado como una especialidad.

Bogotá tiene gran importancia taurina. Por su ruedo, desfilan importantes y prestigiosos toreros de todos los países: mexicanos, españoles, colombianos, venezolanos... de ahí la importancia de sus corridas y de las ferias taurinas colombianas.

—.....?

—Esta temporada por fortuna tuvimos poco "trabajo", ningún caso de gravedad, quizá por eso del despunte de los toros ("afeitado") y por todos esos "trucos" que les hacen a los toros.

—.....?

—Presentamos una ponencia sobre la organización de la enfermería en Bogotá y otra, sobre un síndrome del picador, a más de otra sobre profilaxis en el tratamiento del tétanos por heridas de asta de toro. La enfermería de Bogotá, está bien instalada y bien atendida, tanto en materia de instrumental, como de personal para poder aguantar cualquier percance por grave que sea

También abordamos al doctor don Guillermo Acosta, Jefe de la enfermería de la plaza de Quito (Ecuador), quien nos dice: —Represento en este II Congreso Internacional de Cirugía Taurina, a mi país. Ya estuve antes en el de México y le diré que los acuerdos de entonces y lo que vimos y aprendimos, ha tenido una enorme influencia tanto en Quito, como en otras plazas del Ecuador y que todas ellas están resueltas a someterse a las condiciones

marcadas por esta Sociedad Internacional de Cirugía Taurina, que espero seremos más representantes ecuatorianos en el próximo Congreso, pues en éste su representación con arreglo a otros países, es corta en número.

En cuanto a ponencias pensamos intervenir en la referente a heridas penetrantes en grandes cavidades, y también en la de heridas vasculares, ya que en ambas materias los profesionales de Ecuador han tomado parte activa con sus intervenciones. Aportaremos por ello varias diapositivas, pues varios casos han sido registrados por nosotros.

En cuanto al porvenir de esta Asociación Internacional de Cirujanos taurinos, he de decirle que le veo muy halagüeño.

"DON GONZALO"

## AYER EN LA MISERICORDIA

### UN FESTEJO MUY ENTRETENIDO

Nuestra empresa taurina no pierde comba. Sigue dando espectáculo taurino cuando las circunstancias lo aconsejan. Ahora, echado el cerrojo ya a la temporada de fútbol, no habrá inconveniente ya en programar con más asiduidad. La novillada con caballos de ayer tenía suficientes alicientes para interesar a la afición. El colombiano Oscar Silva, el repetidamente triunfador, nuestro paisano Justo Benítez que reaparecería después de su grave percance en nuestra plaza y Jesús Márquez hermano del torero malagueño del mismo apellido, constituían un terceto de suficiente garantía para movilizar a una gran masa de aficionados. Por otra parte el apellido Guardiola tiene entre los ganadores de reses bravas un prestigio muy bien ganado. Veamos lo que ocurrió en realidad.

Media entrada en la plaza. Los novillos discretos de presentación pero con casta y manejables. Además no se han caído ni han abierto la boca.

#### UN COLOMBIANO QUE NO DICE GRAN COSA

Oscar Silva es un colombiano con la lección bien aprendida. Pero a su manera. Domina algunas fases de la lidia, pero no calienta al público. A sus dos novillos los lanzó a la verónica terminando ambos con una rebolera. A su segundo le hizo un quite «sui-generis», suponemos que por colombianas. Dio al que abrió plaza una estocada y ocho descabellos. El premio fue un expresivo silencio. Sin embargo en el otro, el de menos peso del encierro, después de poner mucha voluntad al mulotear, y matar

de una estocada se le otorgó la oreja con demasiada generosidad.

#### SIGUE EN ALZA EL PAPEL BENITEZ

No aseguraron que el torero de Utrillas salió con todos los puntos de sutura sin quitar. Mal hecho. Eso es exponerse a un nuevo percance. Sin embargo, justo es decirlo, Benítez estuvo confiado y torero toda la tarde. Incluso banderilleó a su segundo magistralmente. Oyó música en sus dos novillos. El no matar a la primera le privó de cortar una oreja en cada uno de ellos. No obstante lo mejor, el toro de más calidad, el protagonista nuestro paisano. Su papel sigue en alza. Dio dos vueltas al anillo y oyó música en sus dos enemigos.

#### JESUS MARQUEZ TORERO EFECTISTA

No estuvo mal el hermano del matador de toros Miguel Márquez. Pero abusó un tanto de los desplantes efectistas. Y Zaragoza es una plaza de primer orden. Con todo, no se le pueden negar unos grandes deseos de triunfo. Lo consiguió en su primero que después de recibir un recado presidencial, por dormirse en la faena de muleta, mató de una estocada y fue pedida la oreja de una oreja a la contra. Por poner en evidencia al presidente. Este, entrando en el juego, la concedió. En el que cerró plaza también puso el hombre voluntad. E hizo lo suyo. Más no se le puede pedir. En sus mejores momentos nos recuerda a su hermano. En los otros lo encontramos demasiado amanerado. Los pesos fueron 423, 420, 418, 390, 425 y 404. Esto fue todo. A.S.A.

tulo (ligeros) y coslovaquia con Hungría, con dos

nadie piensa que a la jerarquía medallas se hará hace cuatro años, fue la de los la progresión no se impusieron de Plachkov soviético Rigert do-ligeros y en te a los 400; el 350; y el mosca o, copa los tres cuanto a Valéry esado, siempre nuevas marcas. cita de records. URSS y Bulgaria manía del Este, olímpicos es

Olivier FURON (Fiel-Servicios es de EFE-AFP)

## RUEDOS

plausos y oreja. Pa una oreja en ca e fueron ampliame s por los tendidos.

DA.— Toros de Clairac, buena oncas más imponente uerdan en esta plaza ado Curro Romero faenas lamentables originándose la cogi peón y que fuer das con lanzamien dillas al ruedo. El V oreja a cada enemig Manzanares salud tercio y una oreja. ero Francisco de mez fue herido grave.

ADENA.— Toros no bueno y los dem El rejoneador Torri José Ortega, tres orej errera, aplausos

umen de Cifra)

# CARTELERA

**CINES DE ESTRENO**

**ACTUALIDADES**.—5-7-9-11. (May. 18). **UN HOMBRE LLAMADO CABALLERO**. Richard Harris.

**ARGENSOLA**.—5-7-15-10,45. (May. 18 y 14 acompañados). 2.<sup>a</sup> semana: **EL GOLPE**. Paul Newman, Robert Redford.

**AVENIDA**.—5-7-9-11. (May. 18). Estreno: **EL GATO, EL RATON, EL AMOR Y EL MIEDO**. Un film de Claude Lelouch, con Michele Morgan, Serge Reggiani.

**CERVANTES**.—5-7-9-11. (May. 18). Hoy estreno. **LAS BODAS DE BLANCA**. Eastmancolor. Conchita Velasco, Isabel Garcés, Javier Escrivá.

**COLISEO**.—5-7-9-11. (Todos públicos). 2.<sup>a</sup> semana: **PIES GRANDES**. Bud Spencer, Al Lettieri, Franchesco de Rosa.

**COSO**.—5-7-9-11. (Mayores 18 y 14 acompañados). Hoy estreno. **DOS ESPÍAS A LO LOCO**. Technicolor. Donald Sutherland, Elliot Gould.

**DON QUIJOTE**.—5-7-9-11. (May. 18 y 14 acompañados). Hoy estreno. **EL HERMANO MAS LISTO DE SHERLOCK HOLMES**. Color de Luxe. Gene Wilder, Madeline Kahn, Marty Feldman.

**DORADO**.—5-7-9-11. (May. 18). Estreno: **SIN CONCIENCIA**. Philippe Leroy, Silvia Monti.

**FLETA**.—5-7-9-11. (Todos públicos). Estreno: **HOMBRES Y TIBURONES**. Technicolor. Una película donde todo lo que se ve es inédito y auténtico.

**GOYA**.—5-7-9-11. (Mayores 18). 3.<sup>a</sup> semana: **PASCUAL DUARTE**. José Luis Gómez, Diana Pérez de Guzmán.

**MOLA**.—4:45-7-9-11. (May. 18 y 14 acompañados). **ESTAVISKI**. Technicolor. Jean Paul Belmondo, Charles Bover.

**PALAFIX**.—5-7-9-11. (May. 18). 4.<sup>a</sup> semana: **LA TRASTIENDA**. Cinemascope - Eastmancolor. María José Cantudo, Frederick Stafford, Rosanna Schiaffino.

**REX**.—5-7-9-11. (Mayores 18 y 14 acompañados). Hoy estreno. **LAS CARRERAS DE UN BANOQUERO**. Cinemascope - Eastmancolor. Pierre Richard, Jane Birkin.

**VICTORIA**.—5-7-9-11. (May. 18). **CLARA ES EL PRECIO**. Eastmancolor. Amparo Muñoz, Juan Luis Galiardo.

**CINES DE ARTE Y ENSAYO**

**ELISEOS**.—5-7-9-11. (May. 18). 2.<sup>a</sup> semana: **LA MUJER CON LAS BOTAS**

**ROJAS**. Eastmancolor. Catherine Deneuve, Fernando Rev.

**PALACIO**.—(San Vicente Mártir, 24). 5-7,30-10,30. (May. 14). 2.<sup>a</sup> semana: **THE EMIGRANTS** (Los emigrantes). Technicolor. Max Von Sydow, Liv Ullmann.

**CINES DE REESTRENO**

**ARLEQUIN**.—5-7-9-11. (May. 18). **CARNE VIVA**. Cinemascope - Technicolor. Lee Marvin, Gene Hackman.

**DUX**.—4:30-7:15-10. (Todos públicos). **HISTORIA DE UNA MONJA**. Technicolor. Audrey Hepburn, Peter Finch.

**GRAN VIA**.—5-7-9-11. (May. 18). **PROBLEMAS EXTRAORDINARIOS Y GALES**. Technicolor. Virna Lisi, Ursula Andress, Marisa Mell.

**LATINO**.—5-7-9-11. (May. 18). **YO, VIERNES**. Peter O'Toole, Richard Roundtree.

**MADRID**.—SALA 1: 5-7-9-11. (May. 18). **TIO, ¿DE VERDAD VIENEN**

**DE PARIS?** Eastmancolor. Alfredo Landa, Africa Pratt.

**SALA 2**. 5-7-9-11. (Mayores 18). **ABDICACION**. Technicolor. Liv Ullmann, Peter Finch.

**NORTE**.—5-7-9-11. (May. 18). **BLANCO, ROJO Y...** Sofia Loren, Adriano Celentano.

**OLIVER**.—5-7-9-11. (May. 18). **A QUEMARROPA**. Lee Marvin, Angie Dickinson.

**PARIS**.—5-7:15-10:45. (May. 18 y 14 acompañados). 2.<sup>a</sup> semana: **EL GRAN DICTADOR**. Charles Chaplin, Paulette Goddard, Jack Oakie.

**PAX**.—5-7-9-11. (Mayores 14 y menores acompañados). **DIEZ NEGROS**. Technicolor. Oliver Reed, Elke Sommer.

**ROXY**.—5-7-9-11. (Mayores 18). **LOCURA**. Eastmancolor. Jack Palance, Diana Dors.

**SALAMANCA**.—5-7-9-11. (May. 18). **EL PEQUEÑO PADRINO DE HONG KONG**. Bruce Liang, Kurata.

**VENECIA**.—5-7-9-11. (May. 18). **INFAMIA**. Marisa Mell, Francisco Rabal, Helga Liné.

**PALACIO DE HIELO**

**EL IBON**.—Sesiones de patinaje: Matinal de 11 a 1,30. Tarde continua desde las 4 hasta la 1 de la madrugada. Cafeteria Formigal Hielo.

# CHOFERES

CARNET PRIMERA ESPECIAL Y PRIMERA

Estos últimos para promocionar a primera especial por la Empresa

TRANSPORTES URBANOS DE ZARAGOZA S.A.

MIGUEL SERVET, 113 - 115

(Oficina Coloc. Ref. 50.614)

### ENSEÑANZAS

Se ofrece estudiante con experiencia, dar clases, repasos EGB, especialmente Matemáticas. Teléfono 250270.

### VENTAS

Películas Super -8. Sonoras, mudas, color B/N. Alquiler y ventas: Borque - Serfilm Teléfono 278317.

## TELEVISION PROGRAMAS

### PRIMER PROGRAMA

#### ISORRODISA

1,45 **CARTA DE AJUSTE**. «Ciclo; Andrés Segovia» (VI).

2,00 **PROGRAMA REGIONAL SIMULTANEO**.

2,30 **APERTURA Y PRESENTACION**.

2,31 **AVANCE INFORMATIVO**.

2,35 **AQUI, AHORA**. Un programa de los servicios informativos de RTVE.

3,00 **TELEDIARIO**. Primera edición.

3,30 **JANE EYRE**.

4,30 **MADRIGAL**, Granados Pedro Corostola (cello), Luis Rego (piano).

4,35 **DESPEDIDA Y CIERRE**.

#### MARIBO

6,15 **CARTA DE AJUSTE**.

6,30 **APERTURA Y PRESENTACION**.

6,31 **AVANCE INFORMATIVO**.

#### NOVELA

6,35 **UN GLOBO, DOS GLOBOS. TRES GLOBOS**.

8,00 **NOVELA**. de A. Dumas. «El collar de la reina», (Cap. XVII). Adaptación: Isabel Casanovas. Realización: Alfredo Castellón. Intérpretes: MARIÁ ANTONIETA; Amparo Pamplona; OLIVA; Amparo Pamplona; JUANA; Charo Soriano; CHARNEY; Eusebio Poncela; ROHAN; Francisco Piquer; TAVERNER; José Luis Aristu; LUIS XVI; Emiliano Redondo; PROVENZA; Francisco Merino; ANDREA; Nuria Carresi; SUFFREN; José Luis Lespe.

8,30 **ESTUDIO ESTADIO**.

#### TELEDIARIO

9,00 **TELEDIARIO**. Segunda edición.

9,25 **TEATRO**. «El farsante de Occidente», de John Wellington Synge.

11,15 **TELEDIARIO**. Tercera edición.

11,40 **REFLEXION**.

11,45 **DESPEDIDA Y CIERRE**.

### SEGUNDO PROGRAMA

7,30 **CARTA DE AJUSTE**.

8,00 **PRESENTACION Y AVANCES**.

8,01 **PIONEROS DE LA FOTOGRAFIA**.

8,30 **UN SOLTERO CASADO**.

9,00 **JAZZ VIVO**.

9,30 **NOTICIAS EN EL SEGUNDO PROGRAMA**.

10,00 **HAWAI 5-0**.

10,50 **PAGINA DEL LUNES**.

Dirección: Francisco Riobó.

11,30 **ULTIMA IMAGEN**.

CADA TARDE...

# DISCOTECAS

CADA NOCHE...

### «EL PAPAGAYO»

Elegante. Selecto. Distinto. «La diferencia es su ambiente». San Ignacio de Loyola, 3. Teléfono: 214856.

### CANCELA

Sala de Fiestas, Royo, 5. Teléfono 211259. Siempre las mejores atracciones internacionales. Y LA CANCELA DE ORO MUSICAL

### GRAYER CLUB

Cómodo, personal y diferente. C/ Moncayo, CASSETAS.

### SAN JORGE SALA DE JUVENTUD

Noche de sábado: Fiesta de noche para matrimonios jóvenes. Consumición incluida. Sábados y festivos, tarde, fiesta joven. Tel. 255184

### STORK CLUB

Tarde: especial parejas. Noche: discoteca-club hasta las 3 de la madrugada. Centro ciudad. Independencia, 19. Tfn 214804

### PACIFICO

Exclusivo para novios, con nuevo sonido y música de actualidad. Sesión 6 a 10. Tfn. 211137.

### LIVERPOOL DISCOTHEQUE

La discoteca que prefiere la juventud para las tarde de los sábados y festivos. ¡ALEGRE, CON VIDA! Camino de las Torres, 96.

### CHARLESTON AÑOS 20

DESPUES DE SU BODA, BAILE EN CHARLESTON. Dirección y Teléfono 396952.

### ASTORG'S

La nueva discoteca, abierta de 5 tarde a 3 madrugada, vuelve a su ambiente.

### PAGO-PAGO

### POLINESIAN-BAR

DISFRUTE UD. DE SU BEBIDA EXOTICA O TRADICIONAL EN LAS NOCHES DE PAGO-PAGO. DOCTOR CERRADA, 30

### PARSIFAL

La música más original y el ambiente más agradable. Sevilla, 6. Teléfono, 379200.

### SENECA

NUEVA-DISTINTA-ACTUAL. El mejor sonido con la música del momento. Ya se dice: "Esto es Seneca y su ambiente". LA RIPA, 5

### Zum Zum

Reunión y Juventud, en un ambiente distinto. Recientemente inaugurado, en San Juan de la Cruz, 28.

### IGUANA

Juventud, ritmos, diversión. Precios jóvenes. C/ Madre Viedra, 11. Teléfono, 217052

### GALLERY 2

Si busca tranquilidad y reservado ambiente, tenemos lo que Ud. desea. Liñán, 8 (detrás telefónica, S. Vicente Paul), Tfn. 291166

### 1800

Recuerde los éxitos de ayer, viva los actuales y conozca los futuros viajando a través de la música, Cavia, 10.

HA MUERTO A LOS 103 AÑOS

# ZUKOR, el húngaro que conquistó Hollywood

A los 103 años muere, el pasado día 10, en su residencia de Hollywood, Adolph Zukor, uno de los fundadores de la industria cinematográfica norteamericana, creador de la Paramount, en 1917.

Nacido en Riese (Hungría) el 7 de enero de 1873, a los 16 años, en 1889, se trasladó a los Estados Unidos con veinticinco dólares en el bolsillo por todo capital. En un principio trabaja en el gremio de peletería, donde adquiere cierta maestría como curtidor. Pero sus sueños van más lejos. Conoce la incipiente industria del cine y se interesa por ella. En 1903 se inicia, al igual que muchos magnates que lo serían luego, como exhibidor de películas en barracas ambulantes. Así, se hizo propietario de un "Nickel-odeon", nombre común a todas ellas, de las que llegó a tener una cadena por todo el país.

Unido a Marcus Losw desde 1905, incrementó sus intereses en la exhibición, y años más tarde, en la producción. Estamos en 1912 cuando decide importar la película francesa "La reina Isabel", cuya protagonista era la inolvidable actriz Sarah Bernhardt. Aparte sus calidades, la novedad y el éxito, que fue muy grande, consistía en que la película tenía cuatro rollos—doble duración de lo normal entonces—, y fue el primer gran triunfo de una larguísima cadena. Y como productor, Zukor, su primera película fue "El prisionero de Zenda" protagonizada por un gran actor teatral hoy olvidado, James K. Hacket. A esta seguiría inmediatamente "El conde de Montecristo", cuya primera figura fue Jaime O'Neill padre del gran autor Eugene O'Neill. Pertenecen también a esta primera época los títulos de "La olvidada de los dioses", "El milagro", "Por que cambiar de esposa", "Los diez mandamientos" y un larguísimo etcétera.

Con su firma Famous Players Company, los éxitos se suceden en cadena. Y comienza a contratar a artistas en exclusiva, la mayoría de ellas grandes figuras de la escena que incorpora al cine mudo de entonces. Surgen así los nombres de los Barrymore (Ethel, Lionel y John). Presenta poco después a una joven tímida que respondía al nombre de Gladys Smith y que ya en su primera película lo cambia por el de Mary Pickford. Sus éxitos fueron tan grandes que no pasaría mucho tiempo para que popularmente le llamaran como "la novia de América". Y surgirían también los nombres de Charles Chaplin, de Gloria Swanson, de Clara Bow y tantos otros que conseguirían honores a la mano de Zukor. Esta firma se asoció, en 1916, a la de Jesse L. Lasky, constituyendo la Famous Lasky Corporation, que más tarde se convierte en la Paramount, si bien esta última no tomaría su forma definitiva y fisonomía actual hasta 1937.

CUMPLEAÑOS CENTENARIO

El último de los grandes homenajes de reconocimiento y gratitud a la persona de Adolph Zukor fue con ocasión de cumplir los 100 años. En el Beverly Hilton se

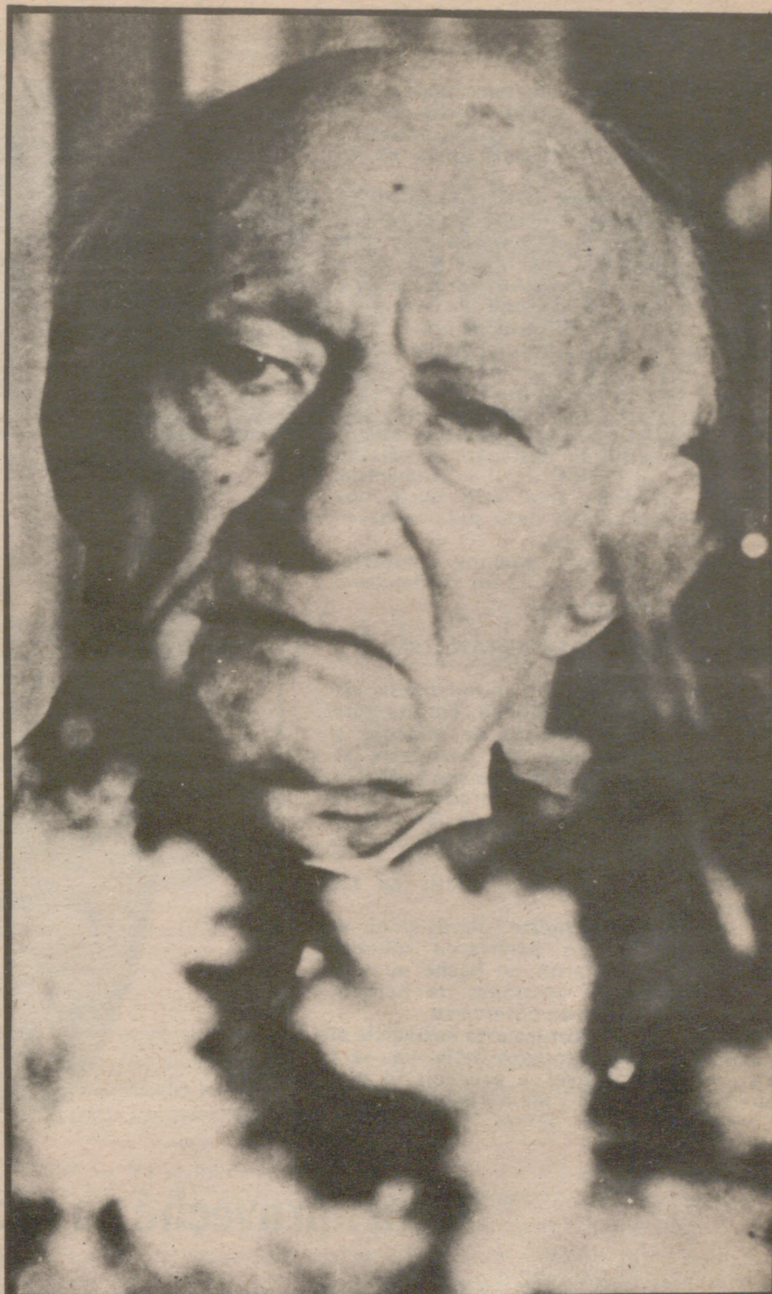
● *Fundador de la Paramount, lanzó estrellas de la talla de Charles Chaplin y Gloria Swanson*

reunieron en una cena de gala 1.250 comensales, entre los que se encontraba la crema del todo Hollywood, y muchos llegados de fuera con esta ocasión, para rendirle su aplauso. Y entre los honores de este magnífico cumpleaños se incluyó la felicitación personal del entonces presidente Nixon. La entrada del salón de baile reproducía la puerta de las oficinas de la Paramount. En el curso de la cena se proyectó un documental que recogía los momentos más importantes de la vida de Zukor. Y los fondos recogidos en esta gala—sobrepasaron la cifra de cien mil dólares— se destinaron a dos fundaciones benéficas: "Variety Clubs International" y "Friars Club of California"

Adolph Zukor, que vivía los últimos años en Nueva York, se trasladó no hace mucho a un apartamento en Century City cerca de Beverly Hills, donde vivía con un mayordomo. Su mujer, Lottie Kaufman, con la que se casó en sus primeros años en Nueva York, murió en 1957. Recibía frecuentes visitas de un hijo, de una hija, de sus nietos y sus biznietos.

Adolph Zukor publicó en 1953 "The public us never wrong", libro de recuerdos cuyo título resume con bastante propiedad su ideario acerca del cine.

Manuel SELLES  
(Fiel-Servicios Especiales de EFE)



## Estrenos para hoy LUNES

### CERVANTES

Una sociedad basada en la mentira y en el deseo insatisfecho

una producción JOSE FRADE

CONCHITA VELASCO ISABEL GARCÉS  
JAVIER ESCRIBA FRANCISCO RABAL  
en 'Antonio'

### LAS BODAS DE BLANCA

un filme de *RODRIGO*

Panorámica—Eastmancolor

5-7-9-11 — (MAYORES DE 18 AÑOS)

### COSO

EL ESPIONAJE A TRAVES DE UN PRISMA HUMORISTICO CON EFECTOS HILARANTES

UNIVERSAL FILMS ESP. S.A. presenta  
Una película de Robert Clouse - Irvin Walker - Uffels de Irvin Walker

DONALD ELLIOTT  
SUTHERLAND & GOULD  
DOS ESPIAS A LO LOCO



ZOU ZOU  
XAVIER GELIN - JOSS ACKLAND  
Escrita por MALCOLM MARMORSTEN y LAWRENCE J. COHEN y FRED FREEMAN  
Producida por IRVIN WINKLER y ROBERT CHARITOFF • Dirigida por IRVIN KERSHNER  
Música por JOHN SCOTT - Técnico de  
Distribuida por EMI Film Distribución Ltd. EMI

5-7-9-11

(Mayores de 18 años y de 14 acompañados)

**H**ASTA el final de temporada Porta no había tenido suerte en el Zaragoza. Por razones que no acertamos a comprender, se le ignoró más de lo debido.

Ya sabemos que Diarte taponó lo mismo a Porta que a Insfrán, pero aun con todo somos de la opinión que se le pudo aprovechar al jugador de Villanueva más de lo que se hizo. Al menos en casa. Además ya es sabido que su forma de jugar sinuosa y deslizante se presta a un acoplamiento en cualquier lugar de la vanguardia.

Sin embargo, fue así y solamente la providencia de la inmerecida tarjeta que se le sacó a Diarte, se debe a que inesperadamente se destapase el paisano con sus dos goles de La Romareda. Después de todo más vale tarde que nunca. Puede ser un dato para tener en cuenta en lo sucesivo.

Precisamente hoy traemos a nuestras páginas al goleador de Villanueva. Veamos lo que nos dice.

#### FELICITACIONES DE GRANADA

La ficha deportiva condensada de Enrique Porta es como sigue. Treinta y un años, un metro setenta de estatura y sesenta y siete kilos de peso que es prácticamente el ideal. Comenzó en los juveniles del Zaragoza y profesionalmente pasó por el Amistad, Huesca, Granada y vuelta al Zaragoza donde se encuentra actualmente.

—¿Como vio Porta al Betis en La Romareda?

—Francamente fuerte. Atrás y en el centro del campo amarraron mucho. Además aprovecharon un bache nuestro para crear varias ocasiones de peligro. Todo el público pudo observarlo.

—Cuando el lector lea esta entrevista el doble choque Zaragoza-Betis ya será historia. ¿Te atreves a predecir lo que puede ocurrir en el Villarín?



—Depende de las apreciaciones del nuevo "mister". De ninguna manera pienso en la incompatibilidad entre ambos. Igual que me entendí con Diarte el día del Tenerife, puedo hacerlo con Jordao.

—El tiempo pasa velozmente, ¿Va pensando ya en la retirada?

—De verdad que aún no ha pasado esta idea por mi cabeza? Sinceramente pienso que hay Porta para tres o cuatro años más. Naturalmente, siempre que las lesiones me sigan respetado como hasta la fecha. En Zaragoza precisamente que me fracturaron el tabique nasal en un entrenamiento, he conocido prácticamente lo que era un quirófano.

—¿No te seduce alargar tu vida profesional como entrenador?

—De momento, no entra en mis cálculos aspirar al título nacional de entrenador.

Con el inmediato inferior que tengo me basta y sobra para si un día lejano siento la necesidad de matar el gusanillo. En tal caso me decidiría a entrenar juveniles, a formar jugadores. Eso sí que me gustaría.

Como podrán observar Enrique Porta pisa terreno firme en sus declaraciones. Como sobre el césped el día del Betis. Su profesionalidad integral puesta a prueba a lo largo de su larga carrera deportiva, su natural modestia y sobre todo su partido de nacimiento, merece que le deseemos los mejores éxitos. Y usted, lector, que lo vea. ¡Ah! Y un agradecimiento final para Tomeo. Sin su injusta tarjeta a Diarte, posiblemente Porta hubiese seguido en la sombra.

Antonio SARRIA

Porta aprovechó su oportunidad de oro

# POR UNA TARJETA

—Por supuesto que resultado corto. Como las fuerzas están muy niveladas, siempre llevamos de partida la ventaja de un gol. Ellos lo tienen que superar consiguiendo dos tantos y a la vez nosotros quedarnos sin marcar. En suma, una incógnita, pero soy optimista.

—"Torearás" en Sevilla o verás los toros desde la barrera?

—Confío en actuar, pero si no es así, mi deseo es que los compañeros que salgan empaten como mínimo. De esa forma ya estamos en la final.

—¿Tienes idea de cómo habrán caído tus dos goles en Granada?

en mi normal rendimiento. Es lógico pensar que mi estado físico redundará desfavorablemente en la pareciación técnica.

—¿Se te han subido los dos goles a la cabeza?

—Desde luego que no. Varias veces he conseguido hasta marcar tres tantos en un encuentro. Tengo la suficiente experiencia para no sacar las cosas de quicio. Me alegré normalmente. Pero nada más. Después de todo mi obligación es marcar goles. Cuantos más mejor.

—¿Qué diferencia existe entre el Porta de hoy y el Porta del Pichichi?

■ "Hay Porta para tres o cuatro años más"

■ "Mi obligación es marcar goles"

—Tengo testimonio. He recibido telegramas y llamadas telefónicas felicitándome. Hoy mismo me llegaron dos cartas. Son fantásticos. Estoy seguro de que la totalidad de los granadinos lo habrán celebrado como cosa propia. Igual que cuando los marcaba en el Granada.

#### NO SE LE HAN SUBIDO LOS GOLES A LA CABEZA

—¿En un principio faltó confianza técnica en las posibilidades de Porta?

—Posiblemente los kilos que traje de más al incorporarme al Zaragoza influyó

—En el calendario cuatro años. Indudablemente he ganado en serenidad y experiencia de cara al gol. Una cosa compensa a la otra.

—¿Te habló Muller después del encuentro?

—No he tenido ocasión de hablar con él. De todas maneras pienso que no dará su informe técnico hasta que no acabe la Liga.

#### CON DIARTE ME ENTENDI, ¿POR QUE NO CON JORDAO?

—¿Con Jordao en lugar de Diarte se repetirá tu abstinencia de balón?

